

Art.Nr.

5904610903 / 5904612903 / 5904608903 /

5904608904 / 5904611903 / 59046119969 /

AusgabeNr.

5904610903_0210

Rev.Nr.

01/04/2026

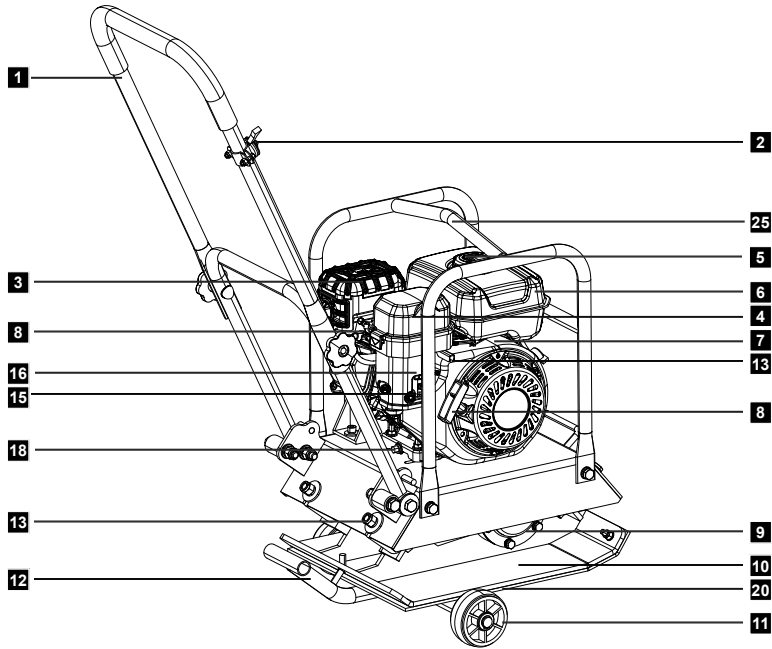


HP1200S
HP1800S
HP2000S
HP2200S

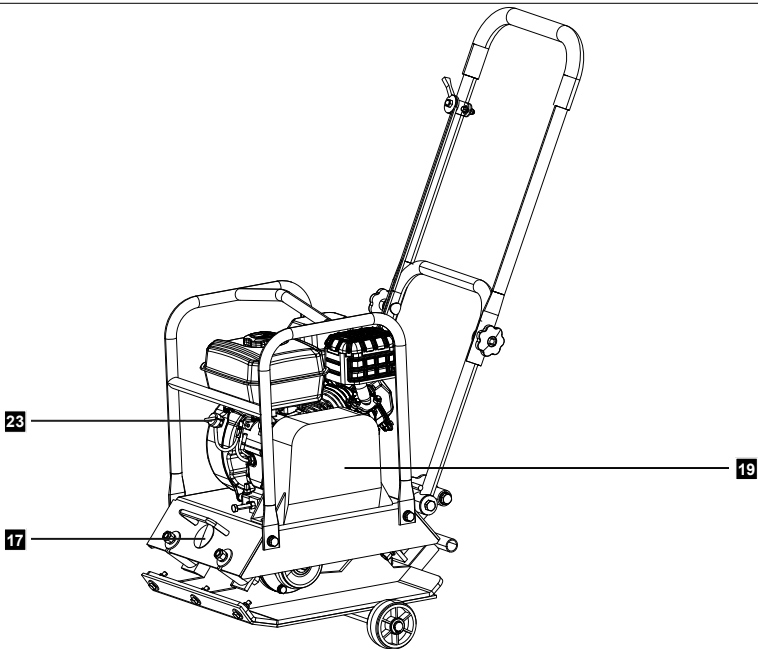


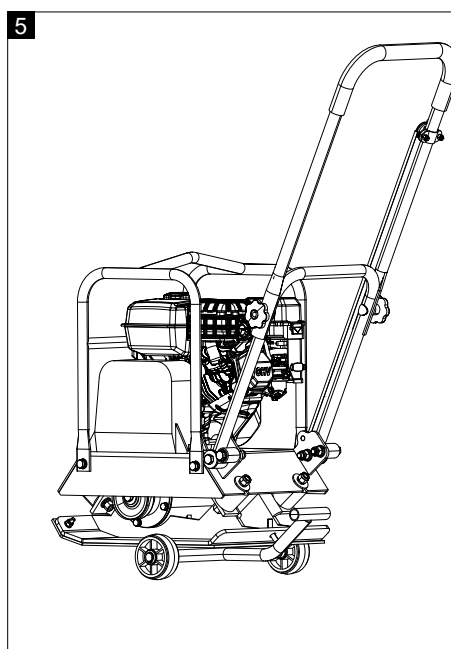
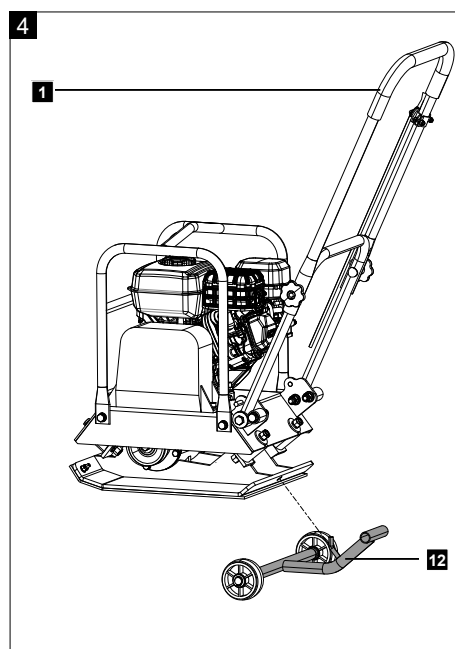
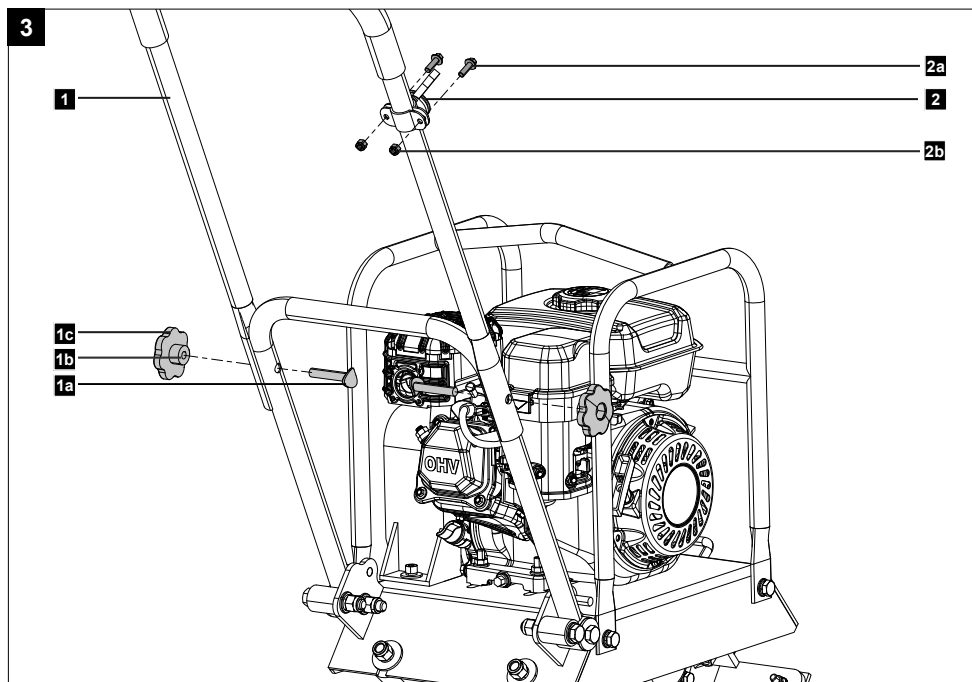
DE	Rüttelplatte Originalbetriebsanleitung	8
GB	Plate compactor Translation of original instruction manual	29
CZ	Vibrační deska Překlad originálního návodu k obsluze	46
SK	Vibračná doska Preklad originálneho návodu na obsluhu	64
HU	Rázólap Eredeti használati utasítás fordítása	82
PL	Płyta wstrząsarki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	100
HR	Vibracijska ploča Prijevod originalnog priručnika za uporabu	119
SI	Vibracijska plošča Prevod originalnih navodil za uporabo	136

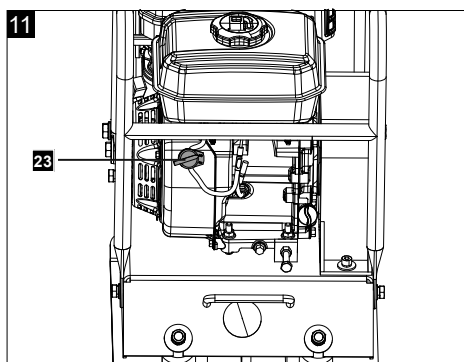
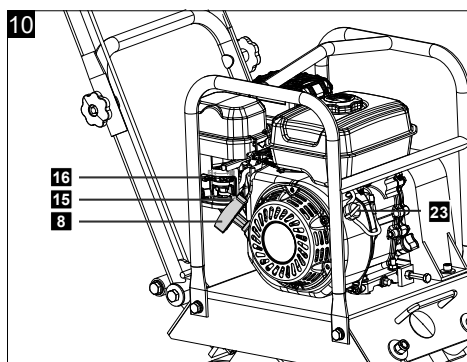
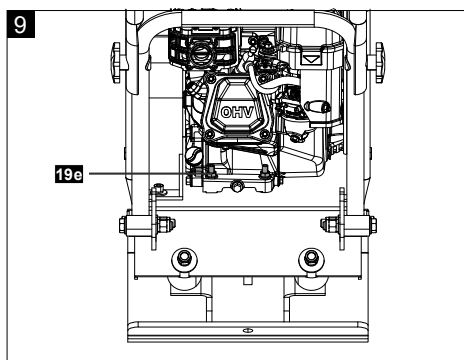
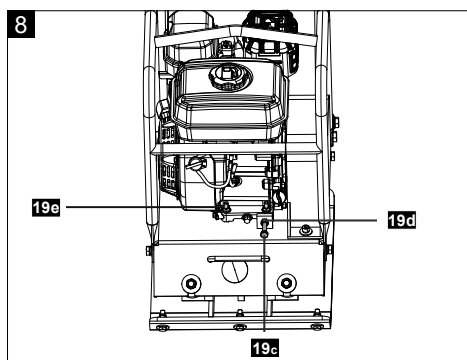
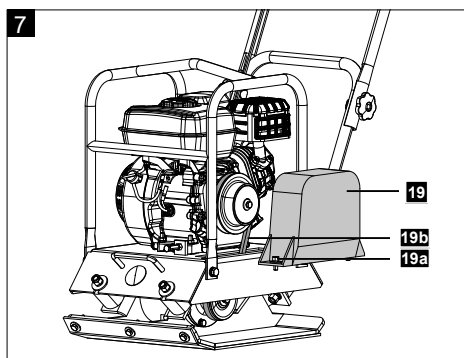
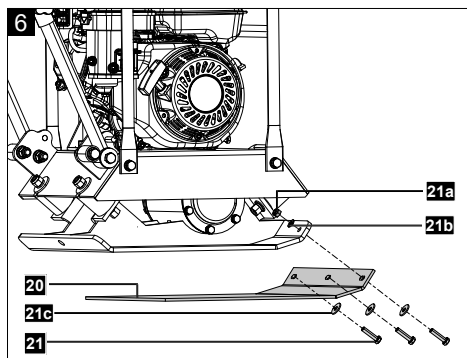
1

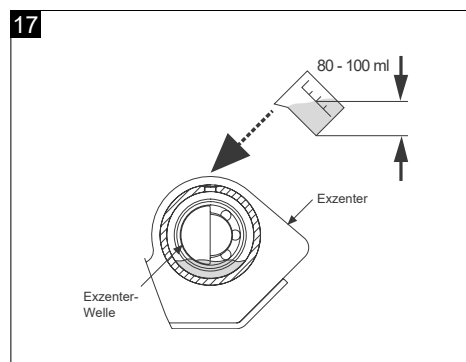
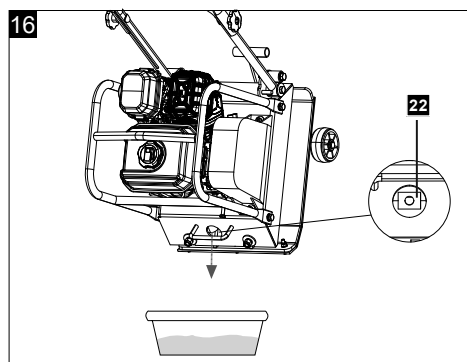
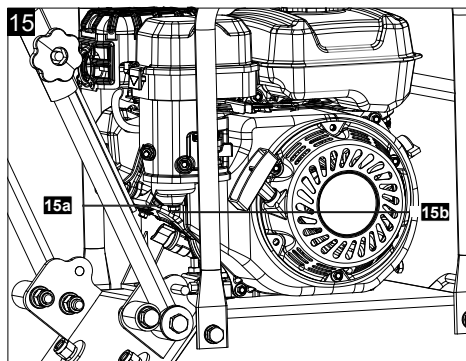
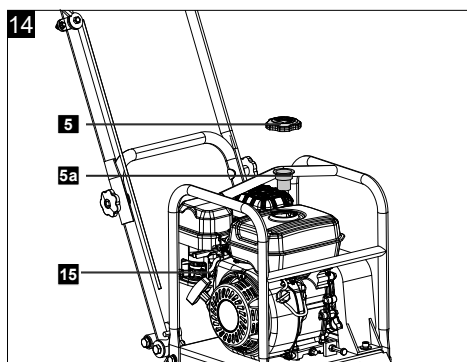
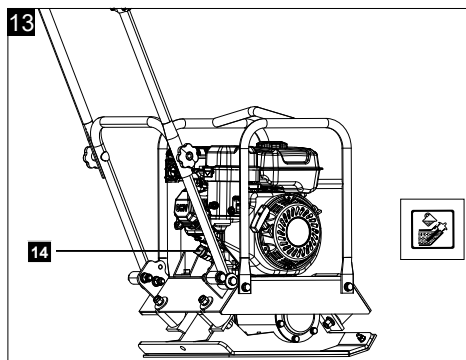
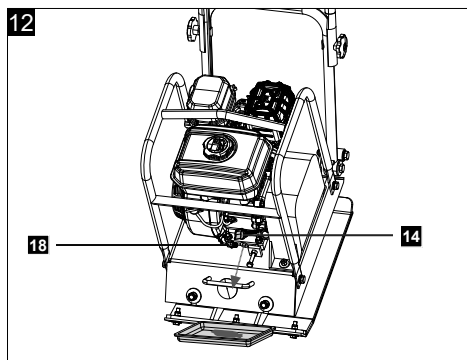


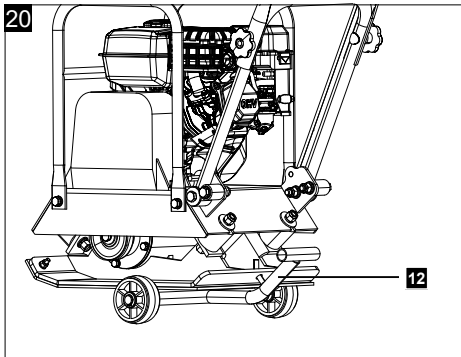
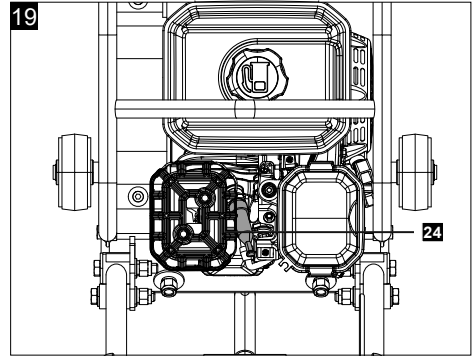
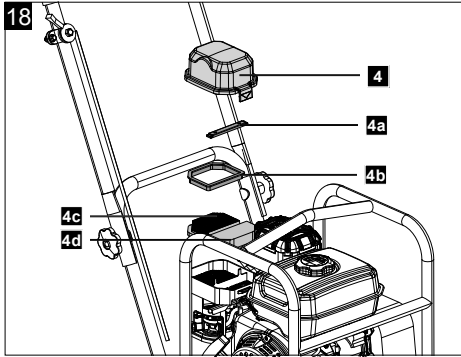
2











Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	9
2.	Einleitung	11
3.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	11
4.	Lieferumfang	11
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
6.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
7.	Technische Daten	15
8.	Auspacken	16
9.	Aufbau.....	16
10.	Vor Inbetriebnahme	17
11.	In Betrieb nehmen	18
12.	Transport (Abb. 20).....	20
13.	Reinigung und Wartung	20
14.	Lagerung.....	24
15.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	25
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	25
17.	Störungsabhilfe.....	26
18.	Konformitätserklärung	154

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!
	Heiße Oberfläche! Berührung kann zu Verbrennungen führen. Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgekühltem Motor durchführen.
	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

	Wichtig: Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes
	- Choke geschlossen - Benzinhahn offen
	Drehzahlhebel
	Kontrolle des Ölstandes
	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Der Exzenter ist bereits mit Öl befüllt! Nicht nachfüllen. Ölstand nicht sichtbar.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

3. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Klappbarer Führungsbügel mit Handgriff
 - 1a. Befestigungsschraube
 - 1b. Scheiben
 - 1c. Sterngriffmutter
2. Gashebel
 - 2a. Sechskantschraube
 - 2b. Stopfmutter

3. Auspuff
4. Luftfilterdeckel
- 4a. Trennelement
- 4b. Dichtung
- 4c. Schaumstofffilter
- 4d. Papierfilter
5. Benzintankdeckel
- 5a. Kraftstofffiltereinsatz
6. Benzintank
7. Motor
8. Starterseilzug
9. Exzenter
10. Grundplatte
11. Transporträder
12. Fahrgestell
13. Schrauben Grundplatte
14. Ölmesstab für Motorenöl
15. Benzinbahn
- 15a. Vergaserschraube
16. Chokehebel
17. Gummiabdeckung
18. Ölablassschraube
19. Riemenabdeckung
- 19a. Schrauben Riemenabdeckung
- 19b. Keilriemen
- 19c. Einstellschraube
- 19d. Kontermuttern
- 19e. Motorbefestigungsschrauben
20. Gummimatte
21. Schrauben Gummimatte
- 21a. Stopfmuttern
- 21b. Beilagscheiben klein
- 21c. Beilagscheiben groß
22. Ölablassschraube für Exzenteröl
23. Ein-/Ausschalter
24. Zündkerze
25. Hebepunkt

4. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Rüttelplatte mit Motor
1	1x	Handgriff
12	1x	Fahrgestell
	1x	Zündkerzenschlüssel
	1x	Beipackbeutel
	1x	Betriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen und Gräben sowie bei der Landschaftsgestaltung und bei Erhaltungsarbeiten.

⚠ Achtung!

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich sowie Einschränkungen der Maschine sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.

- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Arbeitsbereich

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden Sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

Personensicherheit

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.
- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind.

Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen.

Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.

- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wasserehrhitzer, Öfen, Kleidungstrockner o. Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.

- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff der Rüttelplatte mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdojekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin	
Hubraum	196 cm³	
Motorleistung	4,1 kW	
Kraftstoffinhalt	3,5 l	
Motorölkapazität max.	0,6 l	
Max. zulässige Schräglage des Motors	25°	
CO ₂ -Ausstoß	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Exzenterölkapazität	0,1 l	0,35 l
Plattengröße (L x B)	ca. 450 x 350 mm	ca. 550 x 440 mm
Zentrifugalkraft	15000 N	23000 N
Vorschub	25 m/min	18 m/min
Vibrationsfrequenz	5700 rpm	4200 rpm
Verdichtungstiefe	25 cm	30 cm
Gewicht	ca. 58 kg	ca. 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Exzenterölkapazität	0,35 l	0,35 l
Plattengröße (L x B)	ca. 550 x 440 mm	ca. 550 x 440 mm
Zentrifugalkraft	25000 N	25000 N

Vorschub	19,5 m/min	18 m/min
Vibrationsfrequenz	4200 vpm	4200 vpm
Verdichtungstiefe	35 cm	35 cm
Gewicht	ca. 101 kg	ca. 97 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1. Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel L_{pA}	80,83 dB
Unsicherheit K_{pA}	1,81 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	100,83 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,81 dB

Vibrationskennwerte:

Vibration a_h	10,8 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNING!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

Für den Aufbau der Rüttelplatte benötigen Sie folgendes: (*nicht im Lieferumfang enthalten)

- Gabelschlüssel SW8*
- Gabelschlüssel SW10*
- Beipackbeutel

9.1 Handgriff (1) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie den Handgriff (1) über den Führungsbügel an der Rüttelplatte.
2. Stecken Sie die Befestigungsschrauben (1a) von außen nach innen durch den Handgriff und den Führungsbügel.
3. Fixieren Sie die Befestigungsschrauben (1a) jeweils mit einer Scheibe (1b) und einer Sterngriffmutter (1c).
4. Befestigen Sie den Gashebel (2) am oberen Handgriff (1), indem Sie ihn mittels der beiden Sechskantschrauben M6 x 25 (2a) und der beiden Stoppmuttern (2b) festspannen (Gabelschlüssel SW 8/10).
5. Fixieren Sie den Bowdenzug mit Kabelbindern am Handgriff.

9.2 Fahrvorrichtung montieren (Abb. 4 + 5)

1. Kippen Sie die Rüttelplatte am Handgriff (1) nach vorne.
2. Richten Sie die Fahrvorrichtung in der dafür vorgesehenen Bohrung aus und lassen die Rüttelplatte vorsichtig ab.
3. Sie können die Rüttelplatte jetzt transportieren.

Achtung: Entfernen Sie vor dem Verdichten immer die Fahrvorrichtung und verstauen Sie diese an einem Ort außerhalb des Arbeitsbereichs.

9.3 Gummimatte montieren (Abb. 6)

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Verkratzen der Steinoberfläche zu vermeiden.

Achtung! Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem. Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

1. Stellen Sie zur Montage der Gummimatte (20) die Maschine mit der Rüttelplatte auf die Gummimatte.
2. Richten Sie die Gummimatte so aus, dass die Bohrungen mit den Schraubpunkten am Gerät übereinstimmen.
3. Befestigen Sie die Gummimatte (20) stirnseitig mit je drei Sechskantschrauben (21) M10 x 20 mm, drei kleinen Beilagscheiben (21b) oben, drei großen Beilagscheiben (21c) unten und drei Stopfmutter (21a).
4. Ziehen Sie alle Schrauben gut an.

10. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG!

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

HINWEIS!

Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Tank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

10.1 Motoröl auffüllen (Abb. 13)

⚠ Achtung!

Die Rüttelplatte wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie die Rüttelplatte auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) heraus.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 600 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
6. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 600 ml).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) anschließend wieder ein.

10.2 Benzin auffüllen (Abb. 15)

⚠ Achtung!

Die Rüttelplatte wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen.

Verwenden Sie hierzu Super E5/E10 Benzin.

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
 2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
 3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Benzin (Super E5/E10). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 3,6 Liter. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
 4. Verschließen Sie den Tankdeckel (5) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
 5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
 6. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
 7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.
- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Benzintank gelangen.

11. In Betrieb nehmen

11.1 Starten des Motors (Abb. 10 + 11)

Ein-/Ausschalter (23)

Mit dem Ein-/Ausschalter (23) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Ein-/Ausschalter (23) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft. Der Motor hält an, wenn der Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung OFF bewegt wird.

Gashebel (2)

Mit dem Gashebel (2) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell / Arbeitsstellung = 

Langsam / Leerlauf = 

Chokehebel (16) (Abb. 10)

• Warmer Motor / Choke offen: 

• Kalter Motor / Choke geschlossen: 

Hinweis: Die Geschlossen-Position des Choke-Hebels reicht das Kraftstoffgemisch zum Starten eines kalten Motors an.

Die Geöffnet-Position liefert das richtige Kraftstoffgemisch für den Normalbetrieb nach dem Start sowie für den Neustart eines warmen Motors.

Benzinhahn (15) (Abb. 10)

• Benzinahn offen: 

• Benzinahn geschlossen: 

1. Kontrollieren Sie den Motoröl- und Benzinstand. Siehe Abschnitt 10.1.
2. Entfernen Sie vor dem Verdichten immer die Fahrvorrichtung und verstauen Sie diese an einem Ort außerhalb des Arbeitsbereichs.
3. Stellen Sie den Chokehebel (16) auf geschlossen (bei warmem Motor auf offen). **Hinweis:** Sobald der Chokehebel (16) geöffnet wird, beginnt die Rüttelplatte im Halbgas zu rütteln.
4. Öffnen Sie den Benzinahn (15).
5. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).

6. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (23) auf ON.
7. Ziehen Sie kräftig am Starterseilzug (8) und lassen Sie ihn langsam wieder einrollen.
8. Schließen Sie, sobald der Motor läuft, langsam den Chokehebel (16). Und stellen ihn somit in Betriebsstellung.
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung.
10. Rüttelplatte fängt an zu arbeiten.

11.2 Betrieb

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Führungsbügel mit Handgriff (1), um sie zu steuern.

Lassen Sie den Motor unter Vollgas laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Dabei bewegt sich die Platte bei normaler Geschwindigkeit von selbst vorwärts. Beim Arbeiten an Steigungen drücken Sie die Rüttelplatte leicht vorwärts.

Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten der Rüttelplatte.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit der Rüttelplatte viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

Verdichten mit Gummimatte

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden (siehe 9.3).

Mit einer Gummimatte unter der Rüttelplatte verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen. Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte abzunehmen.

Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

Verdichten ohne Gummimatte

Wird die Rüttelplatte ohne Gummimatte betrieben, schrauben Sie die Schrauben (21) in die Bodenplatte (20) ein, um Beschädigungen an den Bohrungen vorzubeugen.

Hinweise beim Verdichten

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).
- Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.
- **ACHTUNG:** Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

11.3 Anhalten des Motors

Nothalt

Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (23) in die Stellung OFF.

Ausschalten unter normalen Bedingungen:

1. Bringen Sie den Gashebel (2) zurück in die Leerlaufstellung, um die Fortbewegung der Rüttelplatte anzuhalten.
2. Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
3. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung „OFF“.

⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokehebel (16) nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

11.4 Leerlaufgeschwindigkeit

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Rüttelplatte.

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in die Stellung „Leerlauf“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

12. Transport (Abb. 20)

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird.

Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.

Sichern Sie die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie die Rüttelplatte zusätzlich.

Bei Positionswechseln der Maschine kann diese mit der beiliegenden Fahrvorrichtung ausgestattet werden (siehe 9.2 Fahrvorrichtung montieren).

ACHTUNG: Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenen und festen Untergrund und für kurze Wege.

Verladen der Maschine

Heben Sie die Maschine mithilfe des Hebepunktes (25) am Maschinengestell an. Verwenden Sie eine ausreichend starke Kette, Seil oder Gurt. Die Maschine muss in aufrechter Position transportiert werden, um ein Verschütten von Benzin zu vermeiden. Legen Sie die Maschine nicht auf die Seite oder kopfüber.

Sichern Sie die Maschine oder verwenden Sie den Hebepunkt (25) für den Transport.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird. Nur am Hebepunkt (25) anheben.

13. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80° C und mehr erreicht werden.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

⚠ **WARNUNG!**

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc..
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wartungsplan					
	nach 10 Betriebsstunden	nach 25 Betriebsstunden	alle 50 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	alle 300 Betriebsstunden
Luftfilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Zündkerze	prüfen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Keilriemen			prüfen	ersetzen	
Erregeröl					ersetzen
Motorölstand	prüfen	ersetzen		ersetzen	

13.1 Reinigungsarbeiten:

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel nach Reinigungs- und Wartungsarbeiten wieder an.

13.2 Überprüfen und Austauschen der Keilriemen

Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne die Riemenabdeckung (19). Wenn die Riemenabdeckung (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

13.2.1 Spannung des Keilriemens (Abb. 7, 8, 9)

Der Keilriemen (19b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten.

Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (19b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Innensechskantschlüssel SW6 die zwei Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Überprüfen Sie nun die Riemenspannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), müssen Sie ihn nachspannen.
4. Lösen Sie hierzu die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht und schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9) vor.
5. Lösen Sie nun die Kontermutter (19d).
6. Spannen Sie mithilfe der Riemenspannschraube (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Riemenspannschraube (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben.
7. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermutter (19d) wieder fest.
8. Setzen Sie die Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Innensechskantschlüssel SW6 die zwei Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

13.2.2 Austausch der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)

Ist der Keilriemen (19b) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Innensechskantschlüssel SW6 die zwei Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Lösen Sie anschließend die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht.

4. Um die Vorspannung des Riemens zu lösen, öffnen Sie die Kontermutter (19d) und drehen die Riemenspannschraube (19c) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9).
6. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (19b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie den neuen Keilriemen korrekt auf.
7. Spannen Sie mithilfe der Riemenspannschraube (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Dauwendruck). Drehen Sie hierfür die Riemenspannschraube (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben.
8. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermutter (19d) wieder fest.
9. Setzen Sie die Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Innensechskantschlüssel SW6 die zwei Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Keilriemen (19b) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

HINWEIS!

Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.

- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

13.3 Motorölwechsel (Abb. 12, 13)

Nach 25 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden. Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Ölablassschraube (18) mit einem Gabelschlüssel SW17 (nicht im Lieferumfang enthalten) und lassen Sie das Motorenöl in eine geeignete Wanne ab. Achten Sie darauf, dass der an der Ölablassschraube (18) verbaute Dichtring nicht verloren geht.
2. Öffnen Sie den Ölmesstab (14) und lassen Sie das Öl durch Kippen des Produkts ablaufen.
3. Ist das Motorenöl komplett entleert, montieren Sie die Ölablassschraube (18) wieder.
4. Füllen Sie das Öl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
5. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab für Motoröl (14). Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben.
6. Schrauben Sie den Ölmesstab für Motoröl (14) wieder ein.
7. Ziehen Sie 5x mal langsam am Starterseilzug (8), damit das Öl sich verteilt. Der Ein-/Ausschalter (23) muss dafür ausgeschaltet sein.

13.4 Benzin ablassen (Abb. 14, 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Austausch des Exzenteröls, muss das Benzin abgelassen werden.

1. Schließen Sie den Benzinhahn (15).
2. Halten Sie einen Auffangbehälter unter die Ablassschraube (15a) an der Schwimmerkammer und öffnen diese.
3. Nehmen Sie nun den Tankdeckel (5) ab und öffnen den Benzinhahn (15).
4. Sobald das System komplett entleert ist, schrauben Sie die Ablassschraube (15a) wieder fest.

13.5 Exzenterölaustausch (Abb. 16, 17)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 200 Betriebsstunden.

Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor.

Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Lassen Sie das Benzin, wie unter 13.4 beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter 13.3 beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19). Lösen Sie hierzu mit einem Innensechskantschlüssel SW6 (nicht im Lieferumfang enthalten) die zwei Schrauben (19a) an der Riemenabdeckung (19).
4. Nehmen Sie den Keilriemen (19b) ab.
5. Heben Sie den gesamten oberen Teil der Rüttelplatte mit Motor vom Exzentergehäuse.
6. Entfernen Sie die Gummiabdeckung (17).
7. Entfernen Sie die Ölablassschraube (22) oben am Exzentergehäuse und kippen Sie die Rüttelplatte nach vorne.
8. Lassen Sie das Öl in eine geeignete Wanne ab.
9. Stellen Sie die Rüttelplatte wieder in Ausgangslage.
10. Befüllen Sie das Exzentergehäuse (9) mit Leichtlaufgetriebeöl (80W-90 / 75W-90) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die max. Füllmenge aus der Tabelle für die Technischen Daten.
11. Schrauben Sie die Ölablassschraube (22) wieder ein.
12. Stecken Sie die Gummiabdeckung (17) wieder in die dafür vorgesehene Position.

⚠ **ACHTUNG!**

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

Exzenter

Ein exzentrisches Gewicht an der Exzenterwelle innerhalb des Exzentergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben.

Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Ab Bewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

13.6 Wartung des Luftfilters (Abb. 18)

⚠ **GEFAHR!**

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luftfilterelement laufen.

Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz (4c,4d) verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel (4) ab.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie das Trennelement (4a) heraus.
4. Entfernen Sie die Dichtung (4b).
5. Nehmen Sie den Papierfilter (4d) sowie den Schaumstofffilter (4c) heraus und ersetzen Sie gegebenenfalls defekte Elemente.
6. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses sowie dem Filtergehäusedeckel (4) mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
7. Klopfen Sie den Papierfilter (4d) auf einer harten Oberfläche aus oder blasen ihn mit Druckluft aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
8. Spülen Sie den Schaumstofffilter (4c) unter fließendem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
9. Setzen Sie den Papierfilter (4d), den Schaumstofffilter (4c), die Dichtung (4b) sowie das Trennelement (4a) wieder ein.
10. Überprüfen Sie alles auf sauberen Sitz und setzen dann den Filtergehäusedeckel (4) wieder auf.

⚠ **ACHTUNG:** Lassen Sie niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz (4c,4d) laufen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

13.7 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 19)

⚠ ACHTUNG: Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.

1. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (24) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (24) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie das Zündkerzenkabel auf die Zündkerze (24).

⚠ ACHTUNG!

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

13.8 Reinigung der Schwimmerkammer

⚠ ACHTUNG: Schwimmerkammer nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Drehen Sie den Benzinhahn (15) zu.
2. Lösen Sie die Ablassschraube (15a) an der Schwimmerkammer und lassen den Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ab.
3. Montieren Sie die Ablassschraube (15a) wieder.
4. Lösen Sie die Befestigungsschraube (15b) der Schwimmerkammer.
5. Schrauben Sie die Schwimmerkammer und die Radialdichtung ab.
6. Reinigen Sie die Teile.
7. Montieren Sie die Schwimmerkammer mit der Radialdichtung wieder mithilfe der Befestigungsschraube (15b).

14. Lagerung

⚠ GEFAHR!

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw..

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

14.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die untenstehenden Schritte, um sie für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Benzintank vollständig (siehe Abschnitt 13.4). Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Lassen Sie das Motoröl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein. (siehe Abschnitt 13.3.)
3. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Rüttelplatte.
4. **⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**
5. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Gerät auf.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Benzin-Absaugpumpe

Artikel-Nr.:

7907600001

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Zündkerzenkabel nicht verbunden.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin.	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition.	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Blockierte Benzinleitung.	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölte Zündkerze.	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Zu wenig Öl.	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach.
	Überfüllung des Motors.	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart.
Motor läuft unregelmäßig.	Zündkerzenkabel lose.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE.	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin.	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Wasser oder Schmutz im Benzensystem.	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt.	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom.	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stopposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegte sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht.	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte.	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch.	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Exzenter.	Verschlossene Dichtungen.	Fachhändler kontaktieren.
	Undichtigkeiten am Gehäuse.	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingeschendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingeschendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device.....	30
2. Introduction	32
3. Product description (Fig. 1)	32
4. Scope of delivery	32
5. Proper use	33
6. General safety instructions.....	33
7. Technical data.....	36
8. Unpacking.....	36
9. Layout	37
10. Before commissioning	37
11. Starting up	38
12. Transport (Fig. 20)	40
13. Cleaning and maintenance.....	40
14. Storage	43
15. Repair & ordering spare parts	44
16. Disposal and recycling.....	44
17. Troubleshooting	45
18. Declaration of conformity	154

1. Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection!
	Wear safety goggles!
	Use work gloves.
	Use safety shoes.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury. Always put on the belt guard.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Hot surface! Touching can cause burns. Only carry out servicing, maintenance and cleaning work when the engine has cooled down.
	Keep third parties away from the work area.
	Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

	Important: Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	Guaranteed sound power level of the device
	- Choke closed - Open fuel valve
	Speed lever
	Checking the oil level
	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The eccentric vibration unit is already filled with oil! Do not top up. Oil level not visible.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

3. Product description (Fig. 1)

1. Foldable guide bar with handle
 - 1a. Fixing screw
 - 1b. Disks
 - 1c. Star grip nut
2. Throttle
 - 2a. Hexagonal bolt
 - 2b. Stop nut

3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
- 4a. Separator
- 4b. Seal
- 4c. Foam filter
- 4d. Paper filter
5. Petrol tank cap
- 5a. Fuel filter insert
6. Fuel tank
7. Engine
8. Start pull cord
9. Eccentric vibration unit
10. Base plate
11. Transport wheels
12. Chassis
13. Base plate screws
14. Oil dipstick for engine oil
15. Fuel valve
- 15a. Carburettor screw
16. Choke lever
17. Rubber cover
18. Oil drain screw
19. Belt cover
- 19a. Belt cover screws
- 19b. V-belt
- 19c. Set screw
- 19d. Lock nuts
- 19e. Engine mounting screws
20. Rubber pad
21. Rubber mat screws
- 21a. Stop nuts
- 21b. Washer, small
- 21c. Washer, large
22. Oil drain screw for eccentric vibration unit oil
23. On/off switch
24. Spark plug
25. Lifting point

4. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Plate compactor with engine
1	1x	Handle
12	1x	Chassis
	1x	Spark plug wrench
	1x	Enclosed accessories bag
	1x	Operating manual

5. Proper use

The plate compactor transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate compactor increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking pavers and trenches, as well as for landscaping and conservation work.

Attention!

The plate compactor is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

6. General safety instructions

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.
- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

Working range

- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

Personal safety

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.
- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not over-extend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

Safe handling of petrol

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety measures when handling petrol to reduce the risk of serious injury.

- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.
- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed control system controls the maximum speed of the engine with maximum safety.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.

- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot petrol, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.

- Hold the handle of the plate compactor firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate compactor. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before re-starting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate compactor unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate compactor to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate compactor over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine / drive	1-cylinder 4-stroke for unleaded petrol	
Displacement	196 cm³	
Engine output	4.1 kW	
Fuel content	3.5 l	
Engine oil capacity max.	0.6 l	
Max. permissible inclination for the engine	25°	
CO ₂ output	811.46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Eccentric vibration unit oil capacity	0.1 l	0.35 l
Plate size (L x W)	approx. 450 x 350 millimeters	approx. 550 x 440 millimeters
Centrifugal force	15000 N	23000 N
Feed	25 m/min	18 m/min
Vibration frequency	5700 rpm	4200 rpm
Compaction depth	25 cm	30 cm
Weight	approx. 58 kg	approx. 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Eccentric vibration unit oil capacity	0.35 l	0.35 l
Plate size (L x W)	approx. 550 x 440 millimeters	approx. 550 x 440 millimeters
Centrifugal force	25000 N	25000 N
Feed	19.5 m/min	18 m/min
Vibration frequency	4200 rpm	4200 rpm
Compaction depth	35 cm	35 cm
Weight	approx. 101 kg	approx. 97 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1. Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data:

Sound pressure level L_{pA}	80.83 dB
Uncertainty K_{pA}	1.81 dB
Sound power level L_{WA}	100.83 dB
Uncertainty K_{WA}	1.81 dB

Vibration parameters:

Vibration a_h	10.8 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

You will need the following to assemble the plate compactor: (*not included in the scope of delivery)

- Open-ended spanner AF8*
- Open-ended spanner AF10*
- Enclosed accessories bag

9.1 Mounting the handle (1) (Fig. 3)

1. Slide the handle (1) over the guide bracket on the plate compactor.
2. Insert the fixing screws (1a) from the outside to the inside through the handle and the guide bracket.
3. Secure the fixing screws (1a) with a washer (1b) and a star knurled nut (1c) on each side.
4. Secure the throttle lever (2) to the upper handle (1) by tightening it with the two M6 x 25 hexagon screws (2a) and the two lock nuts (2b) (open-ended spanner AF 8/10).
5. Secure the Bowden cable to the handle with cable ties.

9.2 Fitting the drive mechanism (Figs. 4 + 5)

1. Tilt the plate compactor forward using the handle (1).
2. Align the drive unit in the hole provided and carefully lower the plate compactor.
3. You can now transport the plate compactor.

Attention: Before compacting, always remove the drive mechanism and store it in a place outside the working area.

9.3 Fitting the rubber pad (Fig. 6)

When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and scratching of the stone surface.

Attention! Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar.

Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.

1. To mount the rubber pad (20), place the machine with the plate compactor on the rubber pad.
2. Align the rubber pad so that the holes match the screw points on the device.
3. Secure the rubber mat (20) at the front using three M10 x 20 mm hexagon screws (21), three small washers (21b) at the top, three large washers (21c) at the bottom and three lock nuts (21a).
4. Tighten all the screws well.

10. Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING!

Health hazard!

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

NOTE!

Product damage

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

NOTE!

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

NOTE!

Risk of damage!

If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.

- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

10.1 Filling up with engine oil (Fig. 13)

⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature)) for this.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the plate compactor on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Fill the tank with engine oil using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 600 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 600 ml).
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

10.2 Filling up with petrol (Fig. 15)

⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E5 / E10 petrol for this.

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cover (5) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the tank with petrol (Super E5 / E10) using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 3.6 litres. Carefully fill the petrol up to the lower edge of the filling nozzle.

4. Close the tank cover (5) again. Ensure that the fuel cap is tightly sealed.
5. Clean the fuel cap and the surroundings.
6. Check the tank and fuel lines for leaks.
7. Move at least three meters away from the refueling area before starting the engine.

- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank.

11. Starting up

11.1 Starting the engine (Fig. 10 + 11)

ON/OFF switch (23)

The ON/OFF switch (23) activates and deactivates the ignition system. The ON/OFF switch (23) must be in the ON position for the engine to run.

The engine stops when the ON/OFF switch (23) is moved to the OFF position.

Throttle (2)

The throttle (2) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.

Fast / working position = 

Slow / Idle = 

Choke lever (16) (Fig. 10)

- Cold engine / choke open:



- Cold engine / choke open:



Note: The closed position of the choke lever enriches the fuel mixture for starting a cold engine.

The open position provides the correct fuel mixture for normal operation after starting and for restarting a warm engine.

Fuel valve (15) (Fig. 10)

- Open fuel valve:



- Fuel valve closed:



1. Check the engine oil and petrol levels. See section 10.1.

2. Before compacting, always remove the drive mechanism and store it in a place outside the working area.
3. Set the choke lever (16) to closed (open when the engine is warm). **Note:** As soon as the choke lever (16) is opened, the plate compactor starts to vibrate at half throttle.
4. Open the fuel valve (15).
5. Set the throttle (2) to "half throttle" (= middle position between "fast" and "slow").
6. Set the ON/OFF switch (23) to ON.
7. Pull strongly on the starter rope (8) and let it wind back in slowly.
8. Once the engine is running, slowly close the choke lever (16). And thus put it in the operating position.
9. Set the throttle (2) to the working position.
10. plate compactor starts to work.

11.2 Operation

When using the machine, use the guide bar with handle (1) to steer it.

Run the engine at full throttle, using the throttle (2). In doing so, the plate moves forward by itself at normal speed. When working on inclines, push the plate compactor forward slightly.

When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the plate compactor back.

⚠ ATTENTION!

Do not use the plate compactor on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate compactor then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate compactor and the engine. The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the plate compactor. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

Compaction with rubber pad

When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and abrasion of the stone surface (see 9.3).

You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad under the plate compactor. Remove the rubber pad when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.

When bedding in with the black rubber pad, discolouration of the material surface may occur.

Compaction without rubber pad

If the plate compactor is operated without a rubber pad, screw the screws (21) into the base plate (20) to prevent damage to the holes.

Notes when compacting

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments):

- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- The operator must never stand facing the downward direction.
- **ATTENTION:** A maximum incline of 20° shall not be exceeded. If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).

11.3 Stopping the engine

Emergency stop

To stop the engine in an emergency situation, move the engine switch (23) to the OFF position.

Switching off under normal conditions:

1. Return the throttle (2) to the idle position to stop the plate compactor from moving.
2. Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
3. Move the ON/OFF switch (23) to the "OFF" position.

⚠ ATTENTION!

Do not move the choke lever (16) to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

11.4 Idle speed

Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the noise level of the plate compactor.

1. Move the throttle (2) to the "idle" position to reduce the load on the engine when not compacting.

12. Transport (Fig. 20)

⚠ WARNING!

Danger of injury!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- After loading, switch off the engine and, after the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.

Secure the machine on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the plate compactor.

When changing the machine position, it can be equipped with the enclosed wheel kit (see Installing the drive mechanism).

ATTENTION: Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

Loading the machine

Use the lifting point (25) on the machine frame to lift the machine. Use a chain, rope or belt with sufficient strength. The machine must be transported in an upright position to avoid petrol spillages. Do not place the machine on its side or upside down.

Secure the machine or use the lifting point (25) for transport.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly. Only lift at the lifting point (25).

13. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Remove the spark plug cable from the spark plug.

⚠ WARNING!

Health hazard!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the product outdoors only.

NOTE!

Risk of damage!

Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.

- Clean the product with a cloth, hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray it with a high-pressure cleaner.

Maintenance plan					
	after 10 operating hours	after 25 operating hours	every 50 operating hours	every 100 operating hours	every 300 operating hours
Air filter	Clean	Clean	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Clean	Clean	Replace
V-belt			Check	Replace	
Exciter oil					Replace
Engine oil level	Check	Replace		Replace	

13.1 Cleaning work:

⚠ WARNING!

Danger of injury!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work and after the engine has cooled down, disconnect the spark plug connector from the spark plug.

Maintaining your plate compactor ensures a long service life for the machine and its components.

- Check the general condition of the plate compactor and check for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the machine.
- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate compactor as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-attach the spark plug cable after cleaning and maintenance work.

13.2 Checking and replacing the V-belts

Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). Never use the plate compactor without the belt cover (19). If the belt cover (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

13.2.1 Tensioning the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

The V-belt (19b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (19b).

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, use an Allen key AF6 to loosen the two screws on the belt cover (19a).
3. Now check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), you must retighten it.
4. To do this, slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine and push the engine forward towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
5. Now loosen the two counter nuts (19d).
6. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screw (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure).

To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine and pulley remain at a right angle.

7. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counter nuts (19d).
8. Replace the belt cover (19) and tighten the two screws on the belt cover (19a) using an Allen key AF6.

13.2.2 Replacing the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

If the V-belt (19b) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, use an Allen key AF6 to loosen the two screws on the belt cover (19a).
3. Then slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine.
4. To release the pre-tension of the belt, loosen the counter nuts (19d) and turn the belt tensioning screw (19c) anti-clockwise.
5. Push the engine towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
6. Pull the worn V-belts (19b) off the pulleys and pull the new V-belts into place correctly.
7. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screw (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine and pulley remain at a right angle.
8. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counter nuts (19d).
9. Replace the belt cover (19) and tighten the two screws on the belt cover (19a) using an Allen key AF6.

⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the V-belt (19b), make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

NOTE!

Product damage

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

NOTE!

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently.

The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

13.3 Changing the engine oil (Fig. 12, 13)

After 25 working hours, the 1st oil change must be carried out. Thereafter, after 100 operating hours.

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Remove the oil drain screw (18) with an open-ended 17 mm spanner (not included in the scope of delivery) and drain the engine oil into a suitable tray. Make sure that the sealing ring installed in the oil drain screw (18) does not get lost.
2. Open the oil dipstick (14) and allow the oil to drain by tilting the product.
3. Once all the engine oil has been drained, refit the oil drain screw (18).
4. Fill the oil using a funnel (not included in scope of delivery).
5. Check the oil level with the engine oil dipstick (14). Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. Screw the engine oil dipstick (14) in again.
7. Pull the starter cable (8) 5x slowly to distribute the oil. The on/off switch (23) must be switched off for this.

13.4 Draining the petrol (Fig. 14, 15)

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or if the oil in the eccentric vibration unit is being replaced.

1. Close the fuel valve (15).
2. Hold a collection bucket under the drain screw (15a) on the float chamber and open it.
3. Now remove the tank cover (5) and open the fuel tap (15).
4. Once the system has been completely drained, screw the drain plug (15a) back into place.

13.5 Changing the oil in the eccentric vibration unit (Fig. 16, 17)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 200 operating hours.

Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down.

Recommended low-viscosity gear oil SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Drain the petrol as described in 13.4.
2. Drain the engine oil as described in 13.3.
3. Remove the belt cover (19). To do this, use an Allen key AF6 (not included in the scope of delivery) to loosen the two screws (19a) on the belt cover (19).
4. Remove the V-belt (19b).
5. Lift the entire upper part of the plate compactor with the engine off the eccentric vibration unit housing.
6. Remove the rubber cover (17).
7. Remove the oil drain screw (22) at the top of the eccentric vibration unit housing and tilt the plate compactor forward.
8. Allow the oil to drain into a suitable tray.
9. Return the plate compactor to its original position.
10. Fill the eccentric vibration unit housing (9) with low-viscosity gear oil (80W-90 / 75W-90) using a funnel (not included in the scope of delivery). Observe the maximum filling quantity specified in the table for technical data.
11. Screw the oil drain screw (22) back in.
12. Put the rubber cover (17) back in its designated position.

⚠ ATTENTION!

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

Eccentric vibration unit

An eccentric weight on the eccentric shaft inside the eccentric vibration unit housing is driven, at high speeds, by a clutch and belt drive system.

These high rotational speeds of the shaft cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

13.6 Air filter maintenance (Fig. 18)

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

NOTE!

Risk of damage!

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled air filter insert (4c,4d) diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Take off the air filter cover (4).
2. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the separator (4a).
4. Remove the seal (4b).
5. Remove the paper filter (4d) and the foam filter (4c) and replace any faulty elements.
6. Wipe off dirt on the inside of the filter housing and the filter housing cover (4) with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
7. Tap the paper filter (4d) on a hard surface or blow it out with compressed air to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
8. Rinse the foam filter (4c) out under flowing water and leave it to dry well.
9. Reinsert the paper filter (4d), foam filter (4c), seal (4b) and separator (4a).
10. Check that everything is seated properly and then reattach the filter housing cover (4).

⚠ ATTENTION: Never run the engine without an air filter insert or with a damaged air filter insert (4c, 4d). This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

13.7 Cleaning / replacing the spark plug (Fig. 19)

⚠ ATTENTION: Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.

1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (24) with the supplied spark plug wrench.
3. Check the insulation. Replace the spark plug if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (24) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench supplied.
7. Fit the spark plug cable onto the spark plug (24).

⚠ ATTENTION!

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

13.8 Cleaning the efloat chamber

⚠ ATTENTION: Only remove the float chamber when the engine is cold!

1. Turn off the fuel tap (15).
2. Loosen the drain screw (15a) on the float chamber and drain the fuel into a suitable container.
3. Refit the drain plug (15a).
4. Loosen the fastening screw (15b) on the float chamber.
5. Unscrew the float chamber and the radial seal.
6. Clean the parts.
7. Refit the float chamber with the radial seal using the fixing screw (15b).

14. Storage

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas and gas dryers, etc.

NOTE!

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

14.1 Storage during extended breaks in operation:

If the plate compactor will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank completely (see section 13.4).
Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Drain the engine oil from the engine while it is still warm. Top up with new oil. (See section 13.3.)
3. Use clean cloths to clean the plate compactor.
4. **Δ Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
5. Store the plate compactor in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the device.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Petrol suction pump

Article no.:

7907600001

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Spark plug cable not connected.	Connect the spark plug cable securely to the spark plug.
	No petrol or stale petrol.	Fill with clean, new petrol.
	Throttle not in the correct start position.	Set the throttle to the Start position.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel lines.
	Oiled spark plug.	Clean the spark plug, set the gap or replace.
	Not enough oil.	Check the engine oil level and top it up if necessary.
	Engine overfilled.	Wait a few minutes before re-starting.
Engine runs erratically.	Spark plug cable loose.	Connect the spark plug cable and secure it.
	Device runs in the CHOKE position.	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale petrol.	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol.
	Contaminated air filter.	Clean or replace the air filter.
Motor is overheated.	Contaminated air filter.	Clean the air filter.
	Restricted airflow.	Clean the engine of the plate vibrator.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections.	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged.	Contact specialist dealer.
The plate vibrator is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground.	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged.	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed.	Damage on eccentric vibration unit or the plate compactor.	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping.	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from engine or eccentric vibration unit.	Worn seals.	Contact specialist dealer.
	Leaks on the housing.	

Obsah:

Strana:

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji.....	47
2.	Úvod.....	49
3.	Popis výrobku (obr. 1).....	49
4.	Rozsah dodávky	49
5.	Použití v souladu s určením	50
6.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	50
7.	Technické údaje.....	53
8.	Rozbalení	53
9.	Konstrukce	54
10.	Před uvedením do provozu.....	54
11.	Uvedení do provozu.....	55
12.	Přeprava (obr. 20).....	57
13.	Čištění a údržba.....	57
14.	Skladování	61
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů	61
16.	Likvidace a recyklace	62
17.	Odstraňování poruch	62
18.	Prohlášení o shodě.....	154

1. Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbody použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné brýle!
	Používejte pracovní rukavice.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů. Zachycení v otáčejícím se řemenu způsobí zranění ruky. Vždy nasadte ochranu řemenu.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Horká plocha! Dotyk může způsobit popálení. Technickou údržbu, údržbové práce a čištění provádějte vždy při ochlazeném motoru.
	Nedovoľte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

	Důležité: Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje
	- Sytič zavřen - Benzínový kohout otevřen
	Rychlostní páka
	Kontrola množství oleje
	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.
	Excentr je již naplněn olejem! Nedoplňujte. Hladina oleje není viditelná.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

2. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobám předejte všechny podklady.

3. Popis výrobku (obr. 1)

1. Sklopný vodicí třmen s rukojetí
- 1a. Upevňovací šroub
- 1b. Podložky
- 1c. Matice s hvězdicovým kolečkem
2. Plynová páčka
- 2a. Šroub se šestihlannou hlavou
- 2b. Samozajišťovací matice
3. Výfuk

4. Víko vzduchového filtru
- 4a. Oddělovací prvek
- 4b. Těsnění
- 4c. Pěnový filtr
- 4d. Papírový filtr
5. Víko benzinové nádrže
- 5a. Vložka palivového filtru
6. Benzinová nádrž
7. Motor
8. Lanko startéru
9. Výtředník
10. Základní deska
11. Převodní kola
12. Podvozek
13. Šrouby základní desky
14. Olejová měrka motorového oleje
15. Benzinový kohout
- 15a. Šroub karburátoru
16. Páka sytiče
17. Gumový kryt
18. Vypouštěcí šroub oleje
19. Kryt řemenu
- 19a. Šrouby krytu řemenu
- 19b. Klínový řemen
- 19c. Stavěcí šroub
- 19d. Pojistné matice
- 19e. Upevňovací šrouby motoru
20. Gumová rohož
21. Šrouby gumové rohože
- 21a. Samozajišťovací matice
- 21b. Podložky malé
- 21c. Podložky velké
22. Vypouštěcí šroub oleje excentru
23. Spínač pro zapnutí/vypnutí
24. Zapalovací svíčka
25. Zvedací bod

4. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Vibrační deska s motorem
1	1x	Rukojeť
12	1x	Podvozek
	1x	Klíč na zapalovací svíčku
	1x	Příložený sáček
	1x	Provozní návod

5. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršťování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby a příkopů a také při terénních úpravách a při údržbových pracích.

⚠ Pozor!

Vibrační deska není konstruována pro používání na přílnavých površích, jako je jíl nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech. Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

6. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.
- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesně fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

Pracovní oblast

- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj používejte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

Bezpečnost osob

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.
- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesahaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

Bezpečnost při zacházení s benzinem

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzinem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzinový kanistr, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.

- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzin nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzinových plynů.
- Před plněním benzinové nádrže motor vždy zastavte a nechte ho vyhladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzinovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřepĺňujte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzinovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzin.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzin rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzinové plyny nevypřchají.
- Benzín uchovávejte v kanystrech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj s naplněnou nádrží nikdy neuchovávejte v budově, ve které mohou benzinové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřenými plameny nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou například ohříváče vody, pece, sušičky oděvů aj.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechte motor vychladit.

Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenašejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.
- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetáčejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhuťujete.

- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechejte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nastavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechejte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mазivou nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalinami.
- Udržujte rukojeť suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzin, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uchovávejte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.

- Rukojeť vibrační desky držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchy, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhuťňováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo klzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na šterkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřepravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činnostem, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.

- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor / pohon	1válcový 4taktní na bezolovnatý benzín	
Zdvihový objem	196 cm ³	
Výkon motoru	4,1 kW	
Objem palivové nádře	3,5 l	
Kapacita motorového oleje max.	0,6 l	
Max. přípustná šikmá poloha motoru	25°	
Emise CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Množství oleje v excentru	0,1 l	0,35 l
Velikost desky (D x Š)	cca 450 x 350 mm	cca 550 x 440 mm
Odstředivá síla	15000 N	23000 N
Posuv	25 m/min	18 m/min
Frekvence vibrací	5700 rpm	4200 rpm
Hloubka zhutnění	25 cm	30 cm
Hmotnost	cca 58 kg	cca 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Množství oleje v excentru	0,35 l	0,35 l
Velikost desky (D x Š)	cca 550 x 440 mm	cca 550 x 440 mm
Odstředivá síla	25000 N	25000 N
Posuv	19,5 m/min	18 m/min
Frekvence vibrací	4200 rpm	4200 rpm
Hloubka zhutnění	35 cm	35 cm
Hmotnost	cca 101 kg	cca 97 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle normy EN 500-1.

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku L _{pA}	80,83 dB
Kolísavost K _{pA}	1,81 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100,83 dB
Kolísavost K _{WA}	1,81 dB

Charakteristiky vibrací:

Vibrace a _h	10,8 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²

Udáváné hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

Pro montáž vibrační desky jsou třeba následující nástroje: (*není součástí rozsahu dodávky)

- Vidlicový klíč vel. 8*
- Vidlicový klíč vel. 10*
- Přiložený sáček

9.1 Montáž rukojeti (1) (obr. 3)

1. Nasuňte rukojeť (1) přes vodící třmen na vibrační desce.
2. Zasuňte upevňovací šrouby (1a) zvenku dovnitř skrz rukojeť a vodící třmen.
3. Upevněte upevňovací šrouby (1a) vždy pomocí podložky (1b) a matice s hvězdicovým kolečkem (1c).
4. Připevněte plynovou páčku (2) k horní rukojeti (1) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 25 (2a) a dvou samozajišťovacích matic (2b) (vidlicový klíč vel 8/10).
5. Připevněte bowdenové lanko k rukojeti pomocí kabelových vazačů.

9.2 Montáž pojezdu (obr. 4 + 5)

1. Nakloňte vibrační desku dopředu za rukojeť (1).
2. Vyrovnajte pojezd v otvoru určeném pro tento účel a opatrně spusťte vibrační desku.
3. Nyní můžete vibrační desku přepravovat.

Pozor: Před zhužňováním vždy odstraňte pojezd a uložte jej mimo pracovní oblast.

9.3 Montáž gumové rohože (obr. 6)

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupení a poškrábání povrchu dlažby.

Pozor! Používejte gumová rohož pouze ke zvlivňování betonových bloků, betonových desek a podobných materiálů.

Při vibračních pracích se štěrkem, drtí a podobnými materiály gumovou rohož odstraňte.

1. Pro montáž gumové rohože (20) postavte stroj vibrační deskou na gumovou rohož.
2. Vyrovnajte gumovou rohož tak, aby otvory souhlasily s body našroubování na přístroji.
3. Připevněte gumovou rohož (20) na čelní straně vždy pomocí tří šroubů se šestihrannou hlavou (21) M10 x 20 mm, tří malých podložek (21b) nahore, tří velkých podložek (21c) dole a tří samozajišťovacích matic (21a).
4. Dotáhněte pevně všechny šrouby.

10. Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

10.1 Plnění motorového oleje (obr. 13)

⚠ Pozor!

**Vibrační deska se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte do motoru více-
rozsahový motorový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití)).**

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Postavte vibrační desku na plochý rovný podklad.
2. Vyšroubujte olejovou měrku (14).
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 600 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měrku (14) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Olejovou měrku (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
7. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 600 ml).
8. Olejovou měrku (14) následně znovu zašroubujte.

10.2 Dolití benzínu (obr. 15)

⚠ Pozor!

Vibrační deska se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Pro provoz používejte benzín Super E5/E10.

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (5), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž benzinem (Super E5/E10). Dbejte na maximální objem náplně 3,6 litru. Opatrně naplňte benzín až k dolní hraně plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (5). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte nádrž a palivová vedení, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný benzin. Nenechávejte do benzínové nádrže proniknout nečistoty a vodu.

11. Uvedení do provozu

11.1 Spuštění motoru (obr. 10 + 11)

Spínač pro zapnutí/vypnutí (23)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí (23) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) musí být v poloze ON (Zapnuto), aby byl motor v chodu.

Motor se zastaví, když se spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepne do polohy OFF (Vypnuto).

Plynová páčka (2)

Plynovou páčkou (2) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle / pracovní poloha = 

Pomalů/volnoběh = 

Páka sytiče (16) (obr. 10)

- Teplý motor / sytič otevřen:



- Studený motor / sytič zavřen:



Upozornění: Poloha Zavřeno páky sytiče obohacuje palivovou směs pro spuštění studeného motoru.

Poloha Otevřeno poskytuje správnou směs paliva pro normální provoz po spuštění a také pro opětovné spuštění teplého motoru.

Benzínový kohout (15) (obr. 10)

• Benzínový kohout otevřen:



• Benzínový kohout zavřen:



1. Zkontrolujte množství motorového oleje a benzínu. Viz oddíl 10.1.
2. Před zhutňováním vždy odstraňte pojezd a uložte jej mimo pracovní oblast.
3. Nastavte páku sytiče (16) do polohy Zavřeno (u teplého motoru do polohy otevřeno). **Upozornění:** Jakmile se páka sytiče (16) otevře, začne vibrační deska na poloviční plyn vibrovat.
4. Otevřete benzínový kohout (15).
5. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
6. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) do polohy ON.
7. Zatáhněte silně za lanko startéru (8) a nechejte jej opět pomalu navinout.
8. Jakmile je motor v chodu, zavřete pomalu páku sytiče (16). A přestavte jej tím do provozní polohy.
9. Plynovou páčku (2) přestavte do pracovní polohy.
10. Vibrační deska začne pracovat.

11.2 Provoz

Při práci se strojem používejte vodící třmen s rukojetí (1) k jeho ovládání.

Ponechtejte motor na plný plyn, použijte k tomu plynovou páčku (2). Deska se přitom pohybuje normální rychlostí samočinně dopředu. Při práci na svazích zatlačte vibrační desku mírně dopředu.

Při práci na skloněných plochách snižte rychlost zadržením vibrační desky.

⚠ POZOR!

Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak spíše skáče a nevibruje. Může tím dojít k poškození jak vibrační desky, tak i motoru.

Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu.

Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

V případě velmi suché půdy se při práci s vibrační deskou rozvíří velké množství prachu. Přidáním vlhkosti lze zlepšit zhutňování a snížit potřebu údržby vzduchového filtru.

Zhutňování pomocí gumové rohože

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupení a odbroušení povrchu dlažby (viz 9.3). Pomocí gumové rohože pod vibrační deskou zabráníte při vibrování poškození desek a přírodních kamenů. Při zhutňování volných zrnitých půd a opravách živichých vozovek je třeba gumovou rohož sejmut.

Při z vibrování pomocí černé gumové rohože může dojít ke změně zabarvení povrchu materiálů.

Zhutňování bez gumové rohože

Pokud se vibrační deska provozuje bez gumové rohože, zašroubujte šrouby (21) do styčnice (20), aby se předešlo poškozením otvorů.

Upozornění týkající se zhutňování

Následující poznámky je třeba dodržovat, pokud se zhutňuje půda ve svazích (kopce, náspy):

- Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).
- Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů.
- **POZOR:** Nesmí se překročit maximální stoupání 20°. Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstřikované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).

11.3 Zastavení motoru

Nouzové zastavení

Pro zastavení motoru v nouzové situaci přepněte motorový spínač (23) do polohy OFF (Vypnuto).

Vypnutí při normálních podmínkách:

1. Plynovou páčku (2) vraťte do polohy volnoběhu pro zastavení pohybu vibrační desky vpřed.

2. Před zastavením nechte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepněte do polohy „OFF“ (Vypnuto).

⚠ POZOR!

Pro zastavení motoru nepřestavujte páku sytiče (16) do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

11.4 Volnoběžná rychlost

Snížení rychlosti motoru při volnoběhu prodlouží provozní dobu motoru, šetří benzín a snižuje hladinu hluku vibrační desky.

1. Přestavte plynovou páčku (2) do polohy „Volnoběh“ pro snížení zatížení motoru, pokud neprovádíte zhutňování.

12. Přeprava (obr. 20)

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Po naložení vypněte motor a po vychladnutí motoru sejměte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.

Nechte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně.

Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdněte palivovou nádrž.

Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte vibrační desku pomocí pásů.

Při změně pozice stroje jej lze vybavit přiloženým pojízdem (viz 9.2 Montáž pojezdu).

POZOR: Podvozek používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.

Naložení stroje

Stroj zvedněte pomocí zvedacího bodu (25) na podstavci stroje. Použijte dostatečně silný řetěz, lano nebo popruh. Stroj musí být převážen ve svislé poloze, aby se zabránilo vylití benzínu. Nepokládejte stroj na bok nebo obráceně.

Pro přepravu stroj zajistěte nebo použijte zvedací bod (25).

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně. Zvedejte jej pouze za zvedací bod (25).

13. Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může proud vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

Plán údržby					
	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách	Každých 50 provozních hodin	Každých 100 provozních hodin	Každých 300 provozních hodin
Vzduchový filtr	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
zapalovací svíčka	zkontrolujte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
Klínový řemen			zkontrolujte	vyměňte	
Olej budiče					vyměňte
Hladina motorového oleje	zkontrolujte	vyměňte		vyměňte	

13.1 Čištění:

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Před čištěním a údržbou vypněte motor a po vychladnutí motoru vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Zkontrolujte celkový stav vibrační desky z hlediska uvolněných šroubů, chybného vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, zlomených nebo popraskaných dílů a jiných stavů, které mohou omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly ztuhlenné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Po dokončení čištění a údržbových prací opět upevněte kabel zapalovací svíčky.

13.2 Kontrola a výměna klínových řemenů

Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Nikdy nepoužívejte vibrační desku bez krytu řemenu (19). Pokud není kryt řemenu (19) namontován, může dojít k sevržení Vaší ruky mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná zranění.

13.2.1 Napnutí klínového řemenu (obr. 7, 8, 9)

Klínový řemen (19b) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemenu (19b).

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19).

Pro kontrolu řemenu uvolněte inbusovým klíčem vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

3. Nyní zkontrolujte napnutí řemenu (tlak palce). Pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce), je třeba řemen napnout.
4. Pro tento účel mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru a posuňte motor ve směru skříně excentru (9) dopředu.
5. Nyní uvolněte pojistnou matici (19d).
6. Napněte pomocí napínacího šroubu řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šroub řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
7. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistnou matici (19d).
8. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí inbusového klíče vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

13.2.2 Výměna klínových řemenů (obr. 7, 8, 9)

Pokud je klínový řemen (19b) natržený, opotřebený nebo hladký, je třeba jej vyměnit.

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte inbusovým klíčem vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Následně mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru.
4. Pro uvolnění předepnutí řemenu uvolněte pojistnou matici (19d) a otočte napínací šroub řemenu (19c) proti chodu hodinových ručiček.
5. Přesuňte motor ve směru skříně excentru (9).
6. Stáhněte opotřebený klínový řemen (19b) z řemenice a natáhněte správným způsobem nový klínový řemen.

7. Napněte pomocí napínacího šroubu řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šroub řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
8. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistnou matici (19d).
9. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí inbusového klíče vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

⚠ POZOR!

Pokud snímáte nebo natahujete klínový řemen (19b), dejte pozor na to, abyste si nesevěřili své prsty mezi řemen a kladku.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě seřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

13.3 Výměna motorového oleje (obr. 12, 13)

Po 25 pracovních hodinách se musí 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Demontujte šroub pro vypouštění oleje (18) pomocí vidlicového klíče vel. 17 (není součástí rozsahu dodávky) a vypusťte motorový olej do vhodné vany. Dbejte na to, aby se neztratil těsnící kroužek namontovaný na šroubu pro vypouštění oleje (18).
2. Otevřete olejovou měrku (14) a překlopením výrobku vypusťte olej.

3. Po úplném vypuštění motorového oleje namontujte zpět šroub pro vypouštění oleje (18).
4. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte olej.
5. Zkontrolujte množství oleje pomocí olejové měrky pro motorový olej (14). Olejovou měrku (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětovného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Zašroubujte opět olejovou měrku pro motorový olej (14).
7. Pomalu zatáhněte 5krát za lanko startéru (8), aby se olej rozdělil. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) k tomu musí být vypnutý.

13.4 Vypuštění benzínu (obr. 14, 15)

Při skladování po delší dobu nebo v případě výměny excentru se musí vypustit benzín.

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Pod vypouštěcí šroub (15a) na plovákové komoře umístíte sběrnou nádobu a šroub otevřete.
3. Sejměte víko nádrže (5) a otevřete benzínový kohout (15).
4. Jakmile je systém zcela vyprázdněný, zašroubujte zpět vypouštěcí šroub (15a).

13.5 Výměna oleje excentru (obr. 16, 17)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami! Výměnu oleje excentru doporučujeme provádět po 200 provozních hodinách.

Provádějte výměnu oleje excentru pouze při ochlazeném excentru.

Doporučený lehkoběžný převodový olej SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Vypusťte benzín tak, jak je popsáno v oddíle 13.4.
2. Vypusťte motorový olej tak, jak je popsáno v oddíle 13.3.
3. Sejměte kryt řemenu (19). K tomu uvolněte pomocí inbusového klíče vel. 6 (není součástí rozsahu dodávky) dva šrouby (19a) na krytu řemenu (19).
4. Vyjměte klínový řemen (19b).
5. Zvedněte celý horní díl vibrační desky s motorem z pláště výstředníku.
6. Sejměte gumový kryt (17).
7. Vymontujte vypouštěcí šroub oleje (22) nahoře na skřini excentru a převraťte vibrační desku dopředu.
8. Vypusťte olej do vhodné vany.
9. Postavte vibrační desku opět do výchozí polohy.
10. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte skříň excentru (9) lehkoběžným převodovým olejem (80W-90 / 75W-90). Dodržujte maximální plnicí množství uvedené v tabulce technických

údajů.

11. Vypouštěcí šroub oleje (22) opět zašroubujte.
12. Vložte gumový kryt (17) zpět na určené místo.

⚠ POZOR!

Nepřepínajte nádrž! Příliš mnoho oleje v excentru může snížit výkon a způsobit přehřátí excentru.

Výstředník

Excentrická hmotnost na excentrickém hřídeli uvnitř skříně excentru je při vysokých rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem.

Tyto vysoké rychlosti otáčení hřídele způsobují rychle pohyby stroje nahoru a dolů a také pohyb vpřed.

13.6 Údržba vzduchového filtru (obr. 18)

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistíte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná vzduchová filtrační vložka (4c,4d) snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná.

Vzduchový filtr by se měl kontrolovat po každých 50 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vyjměte víko vzduchového filtru (4).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (4), zda v něm nejsou otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vyjměte oddělovací prvek (4a).
4. Odstraňte těsnění (4b).
5. Vyjměte papírový filtr (4d) a také pěnový filtr (4c) a případně vyměňte všechny vadné vložky.
6. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně a víku filtrační skříně (4) setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasaďte víko vzduchového filtru (4)

po dobu čištění filtru zpět na filtrační skříně.

7. Papírový filtr (4d) oklepejte o tvrdý povrch nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
8. Pěnový filtr (4c) opláchněte pod tekoucí vodou a nechte jej zcela uschnout.
9. Vložte zpět papírový filtr (4d), pěnový filtr (4c), těsnění (4b) a oddělovací prvek (4a).
10. Zkontrolujte vše z hlediska správného dosednutí a poté nasaďte zpět víko filtrační skříně (4).

⚠ **POZOR:** Nikdy nenechte motor v chodu bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vzduchovou filtrační vložkou (4c,4d). Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

13.7 Čištění / výměna zapalovací svíčky (obr. 19)

⚠ **POZOR:** Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.

1. Stáhněte kabel zapalovací svíčky a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (24) dodaným klíčem na zapalovací svíčky.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou například trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku vyměňte.
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spárových měrek ji nastavte. Aby motor zůstal schopný výkonu, musí mít zapalovací svíčka správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (24) rukou a dotáhněte ji dodaným klíčem na zapalovací svíčky asi o 1/4 otáčky.
7. Nasaďte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku (24).

⚠ POZOR!

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

13.8 Čištění plovákové komory

⚠ **POZOR:** Plovákovou komoru demontujte pouze, je-li motor studený!

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Povolte vypouštěcí šroub (15a) na plovákové komoře a vypusťte palivo do vhodné nádoby.
3. Namontujte zpět vypouštěcí šroub (15a).
4. Uvolněte upevňovací šroub (15b) plovákové komory.
5. Odšroubujte plovákovou komoru a radiální těsnění.
6. Očistěte díly.
7. Namontujte plovákovou komoru s radiálním těsněním zpět pomocí upevňovacího šroubu (15b).

14. Skladování

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

14.1 Skladování při delších provozních přestávkách:

Pokud se vibrační deska nepoužívá po dobu delší než 30 dnů, proveďte následující kroky pro přípravu k uložení.

1. Zcela vyprázdněte benzínovou nádrž (viz oddíl 13.4). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přísuv benzínu.
2. Vypusťte motorový olej z motoru, zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej. (Viz oddíl 13.3.)
3. Pro čištění vibrační desky použijte čisté hadry.
4. ⚠ **Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění dílů plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
5. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství
Benzínové čerpadlo

Č. výrobku:
7907600001

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nestartuje.	Kabel zapalovací svíčky není připojen.	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčce.
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín.	Naplňte čistý nový benzín.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze.	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Ucpané vedení benzínu.	Vyčistěte vedení benzínu.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte.
	Příliš málo oleje.	Zkontrolujte množství motorového oleje a případně jej doplňte.
	Přeplnění motoru.	Vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním motoru.
Motor běží nepravidelně.	Uvolněný kabel zapalovací svíčky.	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej.
	Přístroj je v chodu se sytičem.	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín.	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín.
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému.	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.

Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu.	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky.	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká.	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený.	Kontaktujte odborného prodejce.
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti.	Poškození na excentru nebo vibrační desce.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný a prokluzuje.	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo z excentru.	Opatřebená těsnění.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Netěsnosti na skříní.	

Obsah:

Strana:

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji	65
2.	Úvod	67
3.	Popis výrobku (obr. 1)	67
4.	Rozsah dodávky	67
5.	Použitie v súlade s určením	68
6.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	68
7.	Technické údaje	71
8.	Vybalenie	72
9.	Zostavenie	72
10.	Pred uvedením do prevádzky	72
11.	Uvedenie do prevádzky	73
12.	Preprava (obr. 20)	75
13.	Čistenie a údržba	75
14.	Skladovanie	79
15.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	79
16.	Likvidácia a recyklácia	80
17.	Odstraňovanie porúch	80
18.	Vyhlásenie o zhode	154

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Používajte pracovné rukavice.
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Nesiahajte do rotujúcich častí. Zachytenie v otáčajúcom sa remeni spôsobuje poranenie rúk. Vždy nasadzujte ochranu remeňa.
	Je prísne zakázané používať v blízkosti prístroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Horúci povrch! Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám. Opravnárske, údržbové a čistiace práce vykonávajte len pri vychladnutom motore.
	Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.
	Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

	Dôležité: Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
	Zaručená hladina akustického výkonu prístroja
	– Sýtič zatvorený. – Otvorený benzínový kohút.
	Rýchlostná páka
	Kontrola hladiny oleja
	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Excenter je už naplnený olejom! Nedopĺňajte olej. Hladina oleja nie je viditeľná.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

2. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodobornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

3. Popis výrobku (obr. 1)

1. Sklápací vodiaci strmeň s rukoväťou
- 1a. Upevňovacia skrutka
- 1b. Podložky
- 1c. Hviezdicová matica s rukoväťou
2. Plynová páka
- 2a. Skrutka so šesťhrannou hlavou
- 2b. Zaisťovacia matica
3. Výfuk

4. Veko vzduchového filtra
- 4a. Deliacci prvok
- 4b. Tesnenie
- 4c. Filter na penu
- 4d. Papierový filter
5. Veko benzínovej nádrže
- 5a. Vložka palivového filtra
6. Benzínová nádrž
7. Motor
8. Lankové ťahlo štartéra
9. Excenter
10. Základná doska
11. Prepravné kolesá
12. Podvozok
13. Skrutky základnej dosky
14. Mierka oleja pre motorový olej
15. Benzínový kohút
- 15a. Skrutka karburátora
16. Páčka sytiča
17. Gumový kryt
18. Vypúšťacia skrutka oleja
19. Kryt remeňa
- 19a. Skrutky krytu remeňa
- 19b. Klinový remeň
- 19c. Nastavovacia skrutka
- 19d. Poistné matice
- 19e. Upevňovacie skrutky motora
20. Gumová rohož
21. Skrutky gumovej rohože
- 21a. Zaisťovacie matice
- 21b. Podložky malé
- 21c. Podložky veľké
22. Vypúšťacia skrutka oleja pre excentrický olej
23. Zapínač/vypínač
24. Zapaľovacia sviečka
25. Zdvíhací bod

4. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Vibračná doska s motorom
1	1x	Rukoväť
12	1x	Podvozok
	1x	Kľúč na zapaľovacie sviečky
	1x	Vrecko na príslušenstvo
	1x	Návod na obsluhu

5. Použitie v súlade s určením

Vibračná doska usmerňuje sily pôsobiace na nespevnenú pôdu alebo iné materiály. Môže sa použiť na všeobecné práce v oblasti výstavby ciest, stvárňovania krajiny a výstavbe budov. Vibračná doska zvyšuje nosnosť, znižuje priepustnosť vody, zabraňuje usadzovaniu zeminy, znižuje napúčanie alebo zmršťovanie zeminy. Obzvlášť vhodná je na zhutňovanie zámkovej dlažby a hrobov, ako aj pri stvárňovaní krajiny a rekonštrukčných prácach.

Pozor!

Vibračná doska nebola skonštruovaná na používanie na priľnavých podkladoch, ako je íl, alebo na tvrdých povrchoch, ako je betón.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčastou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

6. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Oboznámte sa so strojom.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu, ako aj všetkým informáciám uvedeným na etiketách umiestnených na stroji.
- Oboznámte sa s oblasťou používania, ako aj obmedzeniami stroja a so zvláštnymi zdrojmi nebezpečenstva.
- Uistite sa, že presne poznáte všetky ovládacie prvky a ich funkciu.
- Uistite sa, že viete, ako stroj zastaviť a rýchlo deaktivovať ovládacie prvky.
- Nepokúšajte sa používať stroj bez toho, aby ste poznali presný spôsob fungovania motora a požiadavky na jeho údržbu a vedeli, ako môžete zabrániť nehodám s následným zranením osôb a/alebo vznikom vecných škôd.
- Ďalšie osoby, predovšetkým deti, udržiavajte mimo pracovnej oblasti.

Pracovná oblasť

- Nikdy neštartujte alebo neobsluhujte stroj v uzavretej oblasti. Spaliny sú nebezpečné, pretože obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľný plyn bez zápachu. Používajte stroj iba v dobre vetraných exteriéroch.

- Nikdy nepoužívajte stroj pri nedostatočnej viditeľnosti alebo svetelných podmienkach.

Bezpečnosť osôb

- Nepoužívajte stroj, ak ste požíli drogy, alkohol alebo lieky, ktoré ovplyvňujú vašu schopnosť správne používať stroj.
- Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čizmy a rukavice.
- Nenoste žiadne voľné oblečenie, krátke nohavice alebo šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy majte vypnuté tak, aby siahali maximálne po plecía. Udržuje vaše vlasy, oblečenie a rukavice ďaleko od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Pred naštartovaním vášho stroja ho skontrolujte.
- Nechajte ochranné plechy na svojom mieste a vo funkčnom stave.
- Ubezpečte sa, že sú všetky matice, skrutky atď. bezpečne dotiahnuté.
- Nikdy nepoužívajte stroj, ak si vyžaduje opravu alebo je v zlom mechanickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo pokazené časti vymeňte pred obsluhou stroja.
- Skontrolujte stroj, či sa na ňom nevyskytujú miesta, na ktorých presakuje benzín.
- Udržujte stroj funkčný. Nepoužívajte stroj, ak sa motor nedá zapnúť alebo vypnúť príslušným spínačom.
- Stroj poháňaný benzínom, ktorý sa nedá ovládať pomocou motorového spínača, je nebezpečný a musí sa vymeniť.
- Zvyknite si pred naštartovaním stroja skontrolovať, či sa z oblasti okolo stroja odstránili skrutkovače a kľúče. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý sa ešte nachádza na rotujúcej časti stroja, môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pracujte obozretné, dávajte pozor na vaše konanie a používajte váš zdravý ľudský rozum, keď pracujete so strojom. Nepresilujte sa.
- Nepoužívajte stroj, ak máte bosé nohy, obuté sandále alebo inú ľahkú obuv. Noste pracovnú obuv, ktorá chráni vaše nohy a zlepšuje váš postoj na klzkých povrchoch.
- Vždy si zaistíte dobrý postoj a udržiavajte rovnováhu. Takto môžete lepšie kontrolovať stroj v neočakávaných situáciách.
- Zabráňte neúmyselnému naštartovaniu. Uistite sa, že je motorový spínač vypnutý skôr, než budete stroj prepravovať alebo na ňom vykonávať údržbové práce. Keď je spínač zapnutý, preprava alebo údržbové práce vykonávané na stroji môžu viesť k nehodám.

Bezpečnosť pri manipulácii s benzínom

- Benzín sa veľmi ľahko zapáli a jeho výpary, ak sa zapália, môžu explodovať.
- Vykonajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s benzínom, aby ste znížili riziko ťažkého zranenia.
- Používajte vhodný benzínový kanister, keď plníte benzín do nádrže alebo ho vypúšťate.
- Tieto práce vykonávajte v čistých, dobre vetraných exteriéroch.
- Nefajčite. Zabráňte vniknutiu iskier, otvorených plameňov alebo iných zdrojov ohňa do blízkosti, keď nalievate benzín alebo pracujete so strojom.
- Nikdy neplňte nádrž v interiéroch. Udržujte uzemnené, elektricky vodivé predmety, ako nástroje, ďaleko od voľne stojacich elektrických častí a vedení, aby ste zabránili vzniku iskier alebo elektrického oblúka. Takto by sa mohli vznietiť benzínové výpary.
- Vždy zastavte motor a nechajte ho vychladnúť predtým, než budete plniť palivo do benzínovej nádrže. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nikdy neplňte palivo do nádrže počas chodu motora alebo keď je motor horúci.
- Nepoužívajte stroj, ak viete o netesných miestach v benzínovom systéme. Pomaly povoľujte uzáver palivovej nádrže, aby ste vypustili možný tlak v nádrži. Nikdy neprepĺňujte nádrž (benzín by sa nemal nachádzať nad označením maximálnej hranice plnenia). Opäť bezpečne uzatvorte benzínovú nádrž pomocou uzáveru palivovej nádrže a poutierajte rozliaty benzín.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď nie je veko palivovej nádrže bezpečne zaskrutkované. Zabráňte prítomnosti zápalných zdrojov v blízkosti rozliateho benzínu. Ak sa rozliat benzín, nepokúšajte sa naštartovať stroj. Premiestnite stroj z oblasti, kde bol rozliaty benzín, a zabráňte vzniku zápalných zdrojov, kým sa benzínové výpary nevyparia.
- Uchovávajte benzín iba v kanistroch špeciálne vyrobených na tento účel.
- Uchovávajte benzín na chladnom, dobre vetranom mieste, ďaleko od iskier a otvorených plameňov alebo iných zápalných zdrojov. Nikdy neuschovávajte benzín alebo stroj s naplnenou nádržou v budove, v ktorej by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zápalnými zdrojmi, ako sú ohrievače vody, pece, sušičky a pod.
- Motor nechajte vychladnúť skôr, než uskladníte stroj v zatvorenom priestore.

Používanie a starostlivosť o stroj

- Nikdy nedvíhajte stroj alebo ho neprenášajte, keď je motor v chode.
- So strojom nezaobchádzajte násilne.
- Používajte správny stroj v jeho definovanej oblasti používania. Správny stroj vykoná práce, na ktoré bol skonštruovaný, lepšie a bezpečnejšie.
- Nemeňte nastavenie regulátora počtu otáčok motora, ani ho nepretáčajte. Regulátor počtu otáčok kontroluje najvyššiu rýchlosť motora pri dodržaní maximálnej bezpečnosti.
- Nenechávajte motor bežať s vysokými otáčkami, ak práve nezhuťujete.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí.
- Zabráňte kontaktu s horúcim benzínom, olejom, spalínami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmíča výfuku. Tieto časti sú počas používania obzvlášť horúce. Horúce sú aj krátky čas po vypnutí stroja.
- Pred vykonaním údržbových prác alebo nastavením nechajte motor vychladnúť.
- Ak by stroj začal vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte kábel zapalovacej sviečky a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne znakom porúch.
- Používajte iba doplnkové diely a diely príslušenstva, ktoré schválil výrobca. Následkom nerešpektovania môžu byť zranenia.
- Vykonávajte údržbu stroja. Skontrolujte ho, či nie je nesprávne nastavený alebo či nie sú zablokované pohyblivé časti, poškodené diely a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie stroja. Ak zistíte poškodenia, pred akýmkoľvek ďalším použitím stroja ho dajte opraviť. Veľa nehôd je dôsledkom nesprávne udržiavaného strojného vybavenia.
- Udržujte motor a tlmíč výfuku bez trávy, listia, nadmerného mazacieho prostriedku alebo uhlíkových usadenín, aby ste znížili riziko požiaru.
- Nikdy nelejte alebo nestriekajte na stroj vodu či iné kvapaliny.
- Udržujte rukoväte suché, čisté a bez drobných predmetov.
- Po každom použití stroj vyčistite.
- Postupujte podľa platných smerníc na likvidáciu odpadu týkajúcich sa benzínu, oleja atď., aby ste chránili životné prostredie.
- Vypnutý stroj uschovávajte mimo dosahu detí a stroj nenechávajte používať osobami, ktoré nie sú oboznamené so strojom alebo týmto návodom. Stroj je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.

Servis

- Pred čistením, opravami, kontrolami alebo nastavovacími prácami vypnite motor a zabezpečte, aby boli všetky pohyblivé časti v stave nečinnosti.
- Vždy sa uistite, že sa motorový spínač nachádza v polohe „OFF“. Odpojte kábel zapalovacej sviečky a odložte ho mimo zapalovacej sviečky, aby sa zabránilo nechcenému naštartovaniu.
- Údržbu vášho stroja nechajte vykonať kvalifikovanými pracovníkmi. Používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že stroj zostane bezpečný.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Udržujte ruky, prsty a nohy ďaleko od základnej dosky, aby ste zabránili zraneniam.
- Držte rukoväť vibračnej dosky pevne oboma rukami. Ak držíte rukoväť obidvoma rukami a vaše nohy sa nachádzajú ďaleko od dosky zhutňovača, doska zhutňovača nemôže zraniť vaše ruky, prsty a nohy.
- Zostaňte vždy za strojom, keď ho používate; nikdy sa nepohybujte alebo nestojte pred strojom, ak je motor v chode.
- Nikdy nekladte nástroje alebo iné predmety pod vibračnú dosku. Ak stroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor, odpojte zapalovaciu sviečku a skontrolujte stroj, či nie je poškodený; opravte poškodenie skôr, než stroj znovu naštartujete a budete ho používať.
- Nepreťažujte stroj tým, že budete zhutňovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
- Nepoužívajte stroj pri vysokých rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak používate stroj na štrkových podlažiach, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo na premávku. Neprepravujte žiadne osoby.
- Nikdy neopustite pracovisko a nikdy nenechajte vibračnú dosku bez dozoru, keď je motor v chode.
- Vždy zastavte stroj, keď prerušíte prácu alebo ak prechádzate z jedného miesta na druhé.
- Vyhybajte sa okrajom jám a zabráňte činnostiam, pri ktorých by sa mohla vibračná doska prevrátiť. Opatrne postupujte na súpajúcich svahoch v priamej línii nahor a naspäť, aby ste zabránili prevráteniu vibračnej dosky na obsluhujúcu osobu.
- Vždy postavte stroj na pevný a rovný povrch a vypnite ho.
- Obmedzte pracovné časy so strojom a pravidelne dodržiavajte prestávky, aby ste zabránili vibračným preťaženiam a nechali si oddýchnuť vaše ruky.

Znížte rýchlosť a vynaloženie sily, ktorou vykonávate opakujúce sa pohyby.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor/pohon	1-valcový 4-taktový na bezolovnatý benzín	
Zdvihový objem	196 cm ³	
Výkon motora	4,1 kW	
Objem paliva	3,5 l	
Max. kapacita motorového oleja	0,6 l	
Max. prípustná šikmá poloha motora	25°	
Emisie CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Kapacita excentrického oleja	0,1 l	0,35 l
Veľkosť dosky (D x Š)	cca 450 x 350 mm	cca 550 x 440 mm
Odstredivá sila	15000 N	23000 N
Posuv	25 m/min	18 m/min
Frekvencia vibrácií	5700 vpm	4200 vpm
Hĺbka zhutňovania	25 cm	30 cm
Hmotnosť	cca 58 kg	cca 84 kg

	HP2000S	HP2200S
Kapacita excentrického oleja	0,35 l	0,35 l
Veľkosť dosky (D x Š)	cca 550 x 440 mm	cca 550 x 440 mm
Odstredivá sila	25000 N	25000 N
Posuv	19,5 m/min	18 m/min
Frekvencia vibrácií	4200 vpm	4200 vpm
Hĺbka zhutňovania	35 cm	35 cm
Hmotnosť	cca 101 kg	cca 97 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 500-1.

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku:

Hladina akustického tlaku L _{PA}	80,83 dB
Neistota K _{PA}	1,81 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100,83 dB
Neistota K _{WA}	1,81 dB

Hodnoty vibrácií:

Vibrácie a _h	10,8 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané podľa normalizovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

Varovanie! V závislosti od toho, ako budete nástroj používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje nástroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť o elektrický nástroj a použité nástroje, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

Na montáž vibračnej dosky potrebujete nasledovné: (*nie je v rozsahu dodávky)

- Vidlicový kľúč veľ. 8*
- Vidlicový kľúč veľ. 10*
- Vrečko na príslušenstvo

9.1 Montáž rukoväti (1) (obr. 3)

1. Nasuňte rukoväť (1) cez vodiaci strmeň na vibračnú dosku.
2. Prestrčte upevňovacie skrutky (1a) zvonku dovnútra cez rukoväť a vodiaci strmeň.
3. Zafixujte každú upevňovaciu skrutku (1a) jednou podložkou (1b) a jednou hviezdicovou maticou s rukoväťou (1c).
4. Upevnite plynovú páku (2) na hornú rukoväť (1) jej upnutím pomocou oboch skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 25 (2a) a oboch zaistovacích matic

(2b) (vidlicový kľúč veľ. 8/10).

5. Zafixujte bovdenové lanko na rukoväti pomocou sťahovacích pásov pre káble.

9.2 Montáž presúvacieho zariadenia (obr. 4 + 5)

1. Nakloňte vibračnú dosku na rukoväti (1) dopredu.
2. Vyrovnajte presúvacie zariadenie v určenom otvore a opatrne spustíte vibračnú dosku.
3. Vibračnú dosku môžete teraz prepraviť.

Pozor: pred zhutňovaním vždy odstráňte presúvacie zariadenie a uložte ho na mieste mimo pracovnej oblasti.

9.3 Montáž gumovej rohože (obr. 6)

Ak používajte vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a poškriabaniu kamenných povrchov.

Pozor! Gumovú rohož používajte iba na zhutnenie betónových tvárnic, betónových platní a podobne.

Odstráňte gumovú rohož pri vibračných prácach so štrkom, drevinou a podobne.

1. Na montáž gumovej rohože (20) umiestnite stroj s vibračnou doskou na gumovú rohož.
2. Vyrovnajte gumovú rohož tak, aby otvory zodpovedali skrutkovým bodom na prístroji.
3. Upevnite gumovú rohož (20) na čelnej strane tromi skrutkami so šesťhrannou hlavou (21) M10 x 20 mm, tromi malými podložkami (21b) hore, tromi veľkými podložkami (21c) dole a tromi zaistovacími maticami (21a).
4. Všetky skrutky riadne utiahnite.

10. Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ VAROVANIE!

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychnite benzínové pary/výpary mazacieho oleja a spaliny.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

UPOZORNENIE!

Poškodenie výrobku

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!

Škody na životnom prostredí

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievika.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa použijú nesprávne skladované alebo nevypustené palivá, karburátor sa môže upchať alebo môže dôjsť k narušeniu prevádzky motora.

- Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

10.1 Naplnenie motorového oleja (obr. 13)

⚠ Pozor!

Vibračná doska sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Používajte univerzálny olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite vibračnú dosku na rovnú, priamu plochu.
2. Vyskrutkujte mierku oleja (14).

3. Naplňte nádrž motorovým olejom pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 600 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (14) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meráciu tým opäť pevne priskrutkovali.
6. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja.
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. 600 ml).
8. Následne mierku oleja (14) opäť zaskrutkujte.

10.2 Plnenie benzínu (obr. 15)

⚠ Pozor!

Vibračná doska sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte benzín. Použite na to benzín Super E5/E10.

1. Vyčistite okolie oblasti plnenia. Nečistoty v nádrži spôsobujú prevádzkové poruchy.
 2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (5), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
 3. Naplňte nádrž pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) benzínom (Super E5/E10). Dbajte na max. plniace množstvo 3,6 l. Opatrne naplňte benzín po dolnú hranu plniaceho hrdla.
 4. Opäť zatvorte veko palivovej nádrže (5). Skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže tesne zatvorený.
 5. Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
 6. Skontrolujte, či nie sú nádrž a palivové potrubia netesné.
 7. Pred naštartovaním motora sa vzdiaľte aspoň tri metre od miesta tankovania.
- Nepoužite už použitý a znečistený benzín. Nedovoľte, aby sa do benzínovej nádrže dostala špina a voda.

11. Uvedenie do prevádzky

11.1 Štartovanie motora (obr. 10 + 11)

Zapínač/vypínač (23)

Zapínačom/vypínačom (23) sa aktivuje a deaktivuje systém zapalovania. Zapínač/vypínač (23) sa musí nachádzať v polohe ON (ZAP), aby mohol bežať motor.

Motor sa zastaví, keď sa zapínač/vypínač (23) premiestni do polohy OFF.

Plynová páka (2)

Pomocou plynovej páky (2) sa ovláda rýchlosť stroja. Ak pohnete pákou zobrazenými smermi, bude motor pracovať rýchlejšie alebo pomalšie.

Rýchlo/pracovná poloha =



Pomaly/chod naprázdno =



Páčka sýtiča (16) (obr. 10)

- Teplý motor/sýtič otvorený:
- Studený motor/sýtič zatvorený:



Upozornenie: Uzavretá poloha páčky sýtiča podporuje palivovú zmes pre naštartovanie studeného motora. Otvorená poloha poskytuje správnu palivovú zmes pre normálnu prevádzku po naštartovaní a pre opätovné naštartovanie teplého motora.

Benzínový kohút (15) (obr. 10)

- Otvorený benzínový kohút:
- Zatvorený benzínový kohút:



1. Skontrolujte hladinu motorového oleja a benzínu. Pozri oddiel 10.1.
2. pred zhutňovaním vždy odstráňte presúvacie zariadenie a uložte ho na mieste mimo pracovnej oblasti.
3. Nastavte páčku sýtiča (16) do polohy zatvorená (otvorená poloha, keď je motor zahriaty). **Upozornenie:** Akonáhle sa páčka sýtiča (16) otvorí, vibračná doska začne vibrovať na polovičný plyn.
4. Otvorte benzínový kohút (15).
5. Nastavte plynovú páku (2) na „polovičný plyn“ (= stredná poloha medzi „rýchlo“ a „pomaly“).
6. Nastavte zapínač/vypínač (23) do polohy „ON“.
7. Silno potiahnite lanko štartéra (8) a nechajte ho pomaly vrátiť sa späť.
8. Akonáhle motor beží, pomaly zatvorte páčku sýtiča (16). Tým ho uvediete do prevádzkovej polohy.
9. Uvedte plynovú páku (2) do pracovnej polohy.
10. Vibračná doska začína pracovať.

11.2 Prevádzka

Na ovládanie stroja používajte vodiaci strmeň s rukoväťou (1).

Motor nechajte bežať na plný plyn, použite na to plynovú páku (2). Doska sa pohybuje dopredu sama normálnou rýchlosťou. Pri práci na svahoch zatlačte vibračnú dosku mierne dopredu.

Pri práci na šikmých plochách znížte rýchlosť podržaním vibračnej dosky.

⚠ POZOR!

Vibračnú dosku nepoužívajte na betóne alebo extrémne tvrdých, suchých, zhutnených povrchoch. Vibračná doska potom skôr skáče a nevibruje. Tým sa môže poškodiť nielen vibračná doska, ale aj motor.

Počet opakovaní, ktoré sú potrebné pre požadovaný výsledok zhutnenia, závisí od druhu a vlhkosti podkladu. Maximálne zhutnenie sa dosiahlo vtedy, keď pozorujete veľmi silný spätný náraz.

Je potrebné, aby zem obsahovala určité množstvo vlhkosti. Nadmerná vlhkosť však môže viesť k tomu, že sa malé časti zlepia a zabránia dobrému zhutneniu. Nechajte podklad trochu vyschnúť, ak je extrémne mokry.

Veľmi suchá podlaha rozvíri veľa prachu pri práci s vibračnou doskou. Pridaním vlhkosti sa dá zlepšiť kompresia a znížiť údržba vzduchového filtra.

Zhutňovanie s gumovou rohožou

Ak používate vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a obrusovaniu kamenných povrchov (pozri 9.3). S gumovou rohožou pod vibračnou doskou zabránite poškodeniu dosiek a prírodných kameňov pri vibráciách. Pri hutnení sypkých, zrnitých zemín a pri opravách vozoviek sa musí gumová rohož odstrániť. Pri vibráciách s čiernou gumovou rohožou môže dôjsť k zmene farby povrchu materiálu.

Zhutňovanie bez gumovej rohože

Ak je vibračná doska prevádzkovaná bez gumovej rohože, naskrutkujte skrutky (21) do podlahovej dosky (20), aby ste zabránili poškodeniu otvorov.

Poznámky k zhutneniu

Ak sa zhutňuje zem na stúpajúcich svahoch (kopec, úbočie), musíte postupovať podľa nasledujúcich poznámok:

- Približujte sa k stúpajúcim svahom len celkom zdola (svah, ktorý sa môže ľahko zdolať smerom hore, sa môže bez rizika zhutňovať aj smerom dolu).
- Obsluhujúca osoba nikdy nesmie stáť v smere spádu.

- **POZOR:** Nesmie sa prekročiť maximálne stúpanie 20°. Ak sa toto stúpanie prekročí, môže zlyhať mazací systém motora (vstrekované mazanie, a preto zlyhanie dôležitých komponentov motora).

11.3 Zastavenie motora

Núdzové zastavenie

Aby ste zastavili motor v núdzovej situácii, presuňte motorový spínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

Vypnutie v bežných podmienkach:

1. Presuňte plynovú páku (2) naspäť do polohy chodu naprázdno, aby ste zastavili posúvanie vibračnej dosky.
2. Nechajte motor po dobu jednej alebo dvoch minút vychladnúť predtým, než ho zastavíte.
3. Uvedte zapínač/vypínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

⚠ POZOR!

Nepresúvajte páčku sýtiča (16) do polohy „zatvorená“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

11.4 Rýchlosť pri voľnobehu

Zníženie rýchlosti motora v chode naprázdno predlžuje prevádzkovú dobu motora, šetrí benzín a znižuje hladinu hluku vibračnej dosky.

1. Ak nezhotúňujete, presuňte plynovú páku (2) do polohy „Chod naprázdno“, aby ste znížili zaťaženie motora.

12. Preprava (obr. 20)

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam.

- Po naložení vypnite motor a po jeho vychladnutí vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Produkt môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.

Pred prepravou alebo naložením nechajte motor vychladnúť, aby ste predišli popáleninám a zabránili nebezpečenstvu požiaru.

⚠ Stroj môže spadnúť a spôsobiť škody alebo zranenia, ak sa nezdvíha odborné.

Pri preprave na veľké vzdialenosti úplne vyprázdňte palivovú nádrž.

Stroj zaistite na prepravnom vozidle proti prevráteniu, skĺznutiu alebo prevráteniu a dodatočne zaistite vibračnú dosku.

Zmena polohy stroja sa môže vykonať pomocou priloženého presúvacieho zariadenia (pozri 9.2 Montáž presúvacieho zariadenia).

POZOR: Podvozok používajte iba na rovných a pevných podkladoch a na krátke presuny.

Naloženie stroja

Stroj zdvíhajte pomocou zdvíhacieho bodu (25) na podstavci stroja. Použite dostatočne silnú reťaz, kábel alebo pás. Stroj sa musí prepravovať vo vzpriamenej polohe, aby sa zabránilo rozliatiu benzínu. Nepoložte stroj nabok alebo do prevrátenej polohy.

Stroj zabezpečte alebo na prepravu použite zdvíhací bod (25).

⚠ Stroj môže spadnúť a spôsobiť škody alebo zranenia, ak sa nezdvíha odborné. Stroj zdvíhajte iba za zdvíhací bod (25).

13. Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia. Okrem toho môžu teploty dosiahnuť 80 °C a viac.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Kábel zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky.

⚠ VAROVANIE!

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do telesa dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Okrem toho môže prúd z vysokotlakového čističa poškodiť diely produktu.

- Výrobok čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte ho vysokotlakovým čističom.

Plán údržby					
	po 10 prevádzkových hodinách	po 25 prevádzkových hodinách	každých 50 prevádzkových hodín	každých 100 prevádzkových hodín	každých 300 prevádzkových hodín
Vzduchový filter	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Zapaľovacia sviečka	skontrolujte	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Klinový remeň			skontrolujte	vymeňte	
Budičový olej					vymeňte
Hladina motorového oleja	skontrolujte	vymeňte		vymeňte	

13.1 Čistiace práce:

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam.

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a po jeho vychladnutí vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.

Údržba vašej vibračnej dosky zaručuje dlhú prevádzkovú dobu stroja a jeho komponentov.

- Skontrolujte celkový stav vibračnej dosky, či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, či nie sú zlomené, alebo prasknuté niektoré diely, a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť funkciu stroja.
- Na mazanie pohyblivých častí používajte vysoko-hodnotný ľahký strojový olej.
- Vyčistite dolnú stranu vibračnej dosky, ak sa na nej nachádzajú častice zhutňovanej zeminy. Stroj nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.
- Po čistiacich a údržbových prácach opäť pripojte kábel zapalovacej sviečky.

13.2 Kontrola a výmena klinových remeňov

Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Nikdy nepoužívajte vibračnú dosku bez krytu remeňa (19). Keď nie je kryt remeňa (19) pripevnený, je možné, že sa vaša ruka zasekne medzi klinovým remeňom a spojku, a takto utrpíte ťažké zranenia.

13.2.1 Napnutie klinového remeňa (obr. 7, 8, 9)

Klinový remeň (19b) musí byť v dobrom stave, aby sa zaručil optimálny prenos sily z motora k excentrickému hriadeľu. Skontrolujte stav klinového remeňa (19b).

1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľnite dve skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou imbusového kľúča veľ. 6.
3. Teraz skontrolujte napnutie remeňa (tlak vytváraný prstom). Ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom), musíte ho znovu napnúť.
4. Za týmto účelom uvoľnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) na motore a mierne posuňte motor smerom k excentrickému telesu (9).
5. Teraz uvoľnite poistnú maticu (19d).
6. Pomocou napínacej skrutky remeňa (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte napínaciu skrutku remeňa (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor a remenica zostali v správnom uhle.
7. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) a poistnú maticu (19d).
8. Nasadte späť kryt remeňa (19) a naskrutkujte dve skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou imbusového kľúča veľ. 6.

13.2.2 Výmena klinových remeňov (obr. 7, 8, 9)

Ak je klinový remeň (19b) natrhnutý, opotrebovaný alebo hladký, musí sa pri najbližšej príležitosti vymeniť.

1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľnite dve skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou imbusového kľúča veľ. 6.
3. Následne mierne uvoľnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) na motore.
4. Ak chcete uvoľniť predpätie remeňa, otvorte poistnú maticu (19d) a otočte napínaciu skrutku remeňa (19c) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Zatlačte motor smerom k excentrickému telesu (9).
6. Vytiahnite opotrebovaný klinový remeň (19b) z remeníc a správne natiahnite nový klinový remeň.
7. Pomocou napínacej skrutky remeňa (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte napínaciu skrutku remeňa (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor a remenica zostali v správnom uhle.
8. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) a poistnú maticu (19d).
9. Nasadte späť kryt remeňa (19) a naskrutkujte dve skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou imbusového kľúča veľ. 6.

⚠ POZOR!

Pri odoberaní alebo nasadzovaní klinového remeňa (19b) dbajte na to, aby ste si prsty nezachytili medzi remeň a valček.

UPOZORNENIE!

Poškodenie výrobku

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievika.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

13.3 Výmena motorového oleja (obr. 12, 13)

Po 25 pracovných hodinách sa musí vykonať 1. výmena oleja. Následne po 100 prevádzkových hodinách. Odporúčany motorový olej SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Pri vypúšťaní motorového oleja postupujte, prosím, nasledovne:

1. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (18) pomocou vidlicového kľúča veľ. 17 (nie je v rozsahu dodávky) a vypustte motorový olej do vhodnej vane. Dbajte na to, aby sa tesniaci krúžok zabudovaný na vypúšťacej skrutke oleja (18) nestratil.
2. Otvorte mierku oleja (14) a nakláňaním výrobku vypustíte olej.
3. Po úplnom vyprázdnení motorového oleja namontujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (18).
4. Naplňte olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky).
5. Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky oleja pre motorový olej (14). Opäť zasuňte mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meraciu tyč opäť pevne priskrutkovali.
6. Znova naskrutkujte mierku oleja pre motorový olej (14).
7. 5x pomaly potiahnite za lanko štartéra (8), aby sa rozdelil olej. Zapínač/vypínač (23) musí byť na tento účel vypnutý.

13.4 Vypustenie benzínu (obr. 14, 15)

Pri dlhšom skladovaní alebo pri výmene excentrického oleja sa benzín musí vypustiť.

1. Zatvorte benzínový kohút (15).
2. Držte zbernú nádobu pod vypúšťacou skrutkou (15a) na plaváčkovej komore a otvorte ju.
3. Následne odoberte veko nádrže (5) a otvorte benzínový kohút (15).
4. Po úplnom vyprázdnení systému znova pevne utiahnite vypúšťaciu skrutku (15a).

13.5 Výmena excentrického oleja (obr. 16, 17)

Vzhľadom k hmotnosti odporúčame vykonávať túto prácu dvoma ľuďmi! Výmenu excentrického oleja odporúčame po 200 prevádzkových hodinách.

Vykonať výmenu excentrického oleja len pri vychladnutom excentri.

Odporúčany prevodový olej s nízkou viskozitou SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Vypustíte benzín, ako je opísané v bode 13.4.
2. Vypustíte motorový olej, ako je opísané v bode 13.3.

3. Zložte kryt remeňa (19). Na tento účel uvoľnite dve skrutky (19a) na kryte remeňa (19) pomocou imbusového kľúča veľ. 6 (nie je v rozsahu dodávky).
4. Vyberte klinový remeň (19b).
5. Zdvihnite celú hornú časť vibračnej dosky s motorom z excentrického telesa.
6. Zložte gumový kryt (17).
7. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (22) v hornej časti excentrického telesa a nakloňte vibračnú dosku dopredu.
8. Vypust'ite olej do vhodnej vane.
9. Vibračnú dosku vráťte do východiskovej polohy.
10. Naplňte excentrické teleso (9) prevodovým olejom s nízkou viskozitou (80W-90 / 75W-90) pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. objem náplne z tabuľky Technické údaje.
11. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (22).
12. Nasadte gumový kryt (17) späť na určené miesto.

⚠ **POZOR!**

Nádrž neprepĺňajte! Príliš veľké množstvo oleja v excentri môže znížiť výkon a prehriať excenter.

Excenter

Excentrická hmotnosť je na hriadeľ excentra v rámci excentrického telesa poháňaná pri vysokých rýchlostiach spojkou a systémom remeňového pohonu.

Tieto vysoké rotačné rýchlosti hriadeľa spôsobujú rýchle pohyby stroja smerom hore a dolu, ako aj pohyb dopredu.

13.6 Údržba vzduchového filtra (obr. 18)

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez nasadeného filtračného prvku môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez nasadeného prvku vzduchového filtra.

Znečistená vložka vzduchového filtra (4c, 4d) znižuje výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť.

1. Zložte veko vzduchového filtra (4).
2. Skontrolujte, či na veku vzduchového filtra (4) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte deliaci prvok (4a).
4. Odstráňte tesnenie (4b).
5. Vyberte papierový filter (4d) a filter na penu (4c) a v prípade potreby vymeňte všetky chybné prvky.
6. Utrite nečistoty z vnútornej strany telesa filtra aj z veka telesa filtra (4) čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Veko vzduchového filtra (4) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.
7. Vyklepte papierový filter (4d) na tvrdom povrchu alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatláčate nečistoty do vlákien.
8. Opláchnite filter na penu (4c) pod tečúcou vodou a nechajte ho dobre vyschnúť.
9. Vložte späť papierový filter (4d), filter na penu (4c), tesnenie (4b), ako aj deliaci prvok (4a).
10. Skontrolujte čisté uloženie všetkých týchto komponentov a potom nasadte späť veko telesa filtra (4).

⚠ **POZOR:** Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra (4c, 4d). Tak môžu do motora preniknúť nečistoty, následkom čoho môže dôjsť k poškodeniu motora. Zanikne záruka výrobcu.

13.7 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (obr. 19)

⚠ **POZOR:** Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Výmenu zapalovacej sviečky vykonajte každých 50 prevádzkových hodín, ak je to potrebné.

1. Vytiahnite kábel zapalovacej sviečky a odstráňte všetky nečistoty v oblasti zapalovacej sviečky.
2. Zapalovaciu sviečku (24) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky.
3. Skontrolujte izolátor. Zapalovaciu sviečku vymeňte v prípade poškodení, ako sú napr. trhliny alebo úlomky.
4. Elektrody zapalovacej sviečky čistite drôtenou kefou.

5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a nastavte ju pomocou lístkovej mierky. Na zachovanie výkonnosti motora musí mať zapalovacia sviečka správnu vzdialenosť elektród (0,7 – 0,8 mm).
6. Ručne zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (24) a utiahnite ju dodaným kľúčom na zapalovacie sviečky približne 1/4 otáčky.
7. Umiestnite kábel zapalovacej sviečky na zapalovaciu sviečku (24).

⚠ POZOR!

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

13.8 Čistenie plavákovkej komory

⚠ **POZOR:** Plavákovú komoru demontujte len pri studenom motore!

1. Zatvorte benzínový kohút (15).
2. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku (15a) na plavákovkej komore a vypustite palivo do vhodnej nádoby.
3. Namontujte späť vypúšťaciu skrutku (15a).
4. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (15b) plavákovkej komory.
5. Odskrutkujte plavákovú komoru a radiálne tesnenie.
6. Vyčistite diely.
7. Namontujte späť plavákovú komoru s radiálnym tesnením pomocou upevňovacej skrutky (15b).

14. Skladovanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa produkt neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

14.1 Skladovanie pri dlhších prevádzkových prestávkach:

Ak sa vibračná doska nebude používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste ho pripravili na uskladnenie.

1. Úplne vyprázdňte benzínovú nádrž (pozri oddiel 13.4). Skladovaný benzín, ktorý obsahuje etanol alebo MTBE, sa stane počas 30 dní nekvalitným. Nekvalitný benzín má vysoký podiel gumy a môže tak upchať karburátor a obmedziť prívod benzínu.
2. Motorový olej vypúšťajte z motora, kým je ešte teplý. Naplňte nový olej. (Pozri oddiel 13.3.)
3. Na čistenie vibračnej dosky používajte čisté handry.
4. ⚠ **Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze oleja, keď čistíte plastové časti. Chemikálie môžu poškodiť plasty.**
5. Skladujte vibračnú dosku vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v pôvodnom balení.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchováajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Benzínové sacie čerpadlo

Č. art.:

7907600001

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapaľovacia sviečka, olej, remeň, gumová rohož, vzduchový filter.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje.	Kábel zapaľovacej sviečky nie je pripojený.	Kábel zapaľovacej sviečky bezpečne pripojte na zapaľovaciu sviečku.
	Žiadny benzín alebo starý benzín.	Doplňte čistý, nový benzín.
	Plynová páka nie je v správnej štartovacej polohe.	Presuňte plynovú páku do štartovacej polohy.
	Zablokované vedenie benzínu.	Vyčistite vedenie benzínu.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená olejom.	Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte vzdialenosť alebo ju vymeňte.
	Príliš málo oleja.	Skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby ho doplňte.
	Preplnenie motora	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním.

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

Motor beží nepravidelne.	Uvoľnený kábel zapaľovacej sviečky.	Pripojte a upevnite kábel zapaľovacej sviečky.
	Prístroj beží v režime SÝTIČ.	Presuňte páčku sýtiča do polohy OFF (VYP.).
	Zablokované vedenie benzínu alebo starý benzín.	Vyčistite vedenie benzínu. Do nádrže pridajte čistý, nový benzín.
	Voda alebo nečistoty v systéme benzínu.	Vypustite benzín z nádrže. Naplňte novým benzínom.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Motor sa prehrieva.	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Obmedzený prúd vzduchu.	Vyčistite motor vibračnej dosky.
Motor nezastane, keď je plynová páka v polohe zastavenia alebo sa rýchlosť motora správne nezvýši, keď sa vykoná pohyb plynovou pákou.	Usadeniny v spojoch plynovej páky.	Odstráňte nečistoty a usadeniny.
	Poškodené lankové tiahlo.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Vibračná doska sa dá počas prevádzky iba ťažko ovládať (stroj podskakuje alebo sa pohybuje dopredu trhavými pohybmi).	Rýchlosť motora je na tvrdom podklade príliš vysoká.	Nastavte pomocou plynovej páky nižšiu rýchlosť.
	Tlmič nárazov je príliš voľný alebo poškodený.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Bez vibrácií, resp. vibračná doska nedosiahne maximálnu rýchlosť.	Poškodenie na excentri alebo na vibračnej doske.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Hnací remeň je príliš voľný alebo kĺže.	Nastavte alebo vymeňte hnací remeň.
Únik oleja na motore alebo na excentri.	Opotrebované tesnenia.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Netesnosti na telese.	

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata	83
2.	Bevezetés	85
3.	A termék leírása (1. ábra)	85
4.	Szállított elemek	85
5.	Rendeltetésszerű használat	86
6.	Általános biztonsági utasítások.....	86
7.	Műszaki adatok.....	89
8.	Kicsomagolás	90
9.	Felépítés	90
10.	Üzembe helyezés előtt	90
11.	Üzembe helyezés	92
12.	Szállítás (20. ábra).....	93
13.	Tisztítás és karbantartás	93
14.	Tárolás	97
15.	Javítás és pótalkatrészek rendelése.....	97
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	98
17.	Hibaelhárítás.....	99
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	154

1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Használjon munkakesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne nyúljon a forgó részekbe. Ha elkapja a kezét a forgó szíj, megsérülhet. Mindig tegye fel a szíjvédőt.
	A készülék közelében szigorúan tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!
	Forró felület! Ha megérinti, égési sérüléseket szenvedhet. Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatokat csak olyankor végezzen, amikor a motor már lehűlt.
	A harmadik személyeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

	Fontos: Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
	A készülék garantált hangteljesítményszintje
	- Szívató zárva - Benzincsap nyitva
	Fordulatszám-szabályzó kar
	Az olajsint ellenőrzése
	Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
	Az excenter már fel van töltve olajjal! Ne töltse utána. Az olajsint nem látható.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

2. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

3. A termék leírása (1. ábra)

- Behajtható vezető kengyel markolattal
 - Rögzítőcsavar
 - Alátétek
 - Csillagmarkolatos anya
- Gázkar
 - Hatlapfejű csavar
 - Záróanya

- Kipufogó
- Légszűrő fedele
- Leváltatóelem
- Tömítés
- Habszivacs szűrő
- Papírszűrő
- Benzintank sapkája
- Üzemanyagszűrő-betét
- Benzintartály
- Motor
- Indítózsínór
- Excenter
- Alaplap
- Szállítókerekek
- Futómű
- Alaplap csavarjai
- Motorolaj nivópalcája
- Benzincsap
- Porlasztó csavarja
- Szívatókar
- Gumiburkolat
- Olajleeresztő csavar
- Szűjborítás
- Szűjburkolat csavarjai
- Ékszíj
- Beállító csavar
- Ellenanyák
- Motor rögzítőcsavarjai
- Gumilap
- Gumilap csavarjai
- Záróanyák
- Hézagoló alátétek, kicsi
- Hézagoló alátétek, nagy
- Excenter olajának olajleeresztő csavarja
- Be-/kikapcsoló
- Gyűjtőgyertya
- Emelési pont

4. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Rázólap motorral
1	1x	Markolat
12	1x	Futómű
	1x	Gyertyakulcs
	1x	Tartozékok tasakja
	1x	Üzemeltetési útmutató

5. Rendeltetésszerű használat

A lapvibrátor erőt fejt ki a laza földre vagy egyéb anyagokra. Használható általános útépítési munkákhoz, tájrendezéshez és az építőiparban. A lapvibrátor növeli a talaj teherbíró képességét, csökkenti vízáteresztő képességet, megakadályozza az elmozdulását, és csökkenti a duzzadását vagy összehúzódását. Különösen jól használható térburkolatok, árkok tömörítésére tereprendezési és állagmegőrzési munkálatok során.

Figyelem!

A lapvibrátor nem arra készült, hogy tapadós talajon, például agyagon vagy kemény felületen, például betonon használják.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint az üzemeltetési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

6. Általános biztonsági utasítások

- Ismerkedjen meg a géppel.
- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és győződjön meg arról, hogy annak tartalmát, valamint a gépen elhelyezett valamennyi címkét megértett.
- Ismerkedjen meg a gép alkalmazási területével, valamint korlátozásaival, és a speciális veszélyforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy minden kezelőelemet és azok működését is pontosan ismeri.
- Győződjön meg arról, hogy Ön tisztában van azzal, hogyan kell megállítani a gépet, és hogyan kell gyorsan inaktívválni a kezelőelemeket.
- Ne próbálja meg használni a gépet, amíg nem ismeri a motor működési módját és karbantartásigényét, és nem tudja, hogyan kerülhetők el a személyi sérüléssel és/vagy anyagi kárral fenyegető balesetek.
- A többi személyt, különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.

Munkaterület

- A gépet soha ne indítsa el és ne kezelje zárt területen. A kipufogógázok veszélyesek, mivel szagtalan és halált okozó szén-monoxid gázt tartalmaznak. Csak jól szellőző kültéren használja a gépet.
- Soha ne használja a gépet, ha nem biztosított a jó láthatóság vagy nem megfelelőek a fényviszonyok.

Személyi biztonság

- Ne használja a gépet, ha drogot, alkoholt vagy olyan gyógyszert fogyasztott, amely befolyásolhatja a gép helyes kezelésének képességét.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt.
- Ne viseljen laza ruházatot, rövidnadrágot vagy bármilyen ékszert. Ha hosszú hajat visel, kösse össze úgy, hogy legfeljebb a válláig érjen. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Indítás előtt ellenőrizze a gépet.
- Hagyja a helyükön a védőelemeket, és legyenek működőképes állapotban.
- Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar stb. biztonságosan meg vannak húzva.
- Soha ne használja a gépet, ha javításra szorul, vagy rossz mechanikai állapotban van. A kezelés előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészeket.
- Ellenőrizze a gépet, hogy nem szivárog-e belőle benzin.
- Tartsa működőképes állapotban. Ne használja a gépet, ha a motor nem kapcsolható be vagy ki a megfelelő kapcsolóval.
- A benzinnel hajtott olyan gép, amely nem vezérelhető a motorkapcsolóval, veszélyes és ki kell cserélni.
- Szokja meg, hogy a gép beindítása előtt ellenőrzi, eltávolította-e a csavarhúzókat és kulcsokat a gép körüli területről. A forgó alkatrészen hagyott csavarhúzó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét, amikor a géppel dolgozik. Ne vállalja túl magát.
- Ne használja a gépet, ha meztőláb van vagy ha szandált vagy hasonló lábbelit visel. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen javítja a stabilitást.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra és őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a gépet.
- Kerülje el a szándékolatlan indítást. A gép szállítása vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása előtt gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló ki legyen kapcsolva. A szállítás vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása baleseteket okozhat, ha a kapcsoló be van kapcsolva.

Biztonság a benzin kezelése során

- A benzin rendkívül gyúlékony, és a gázai felrobbanhatnak, ha begyulladnak.

- A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében gondoskodjon biztonsági intézkedésekről, ha benzinnel tevékenykedik.
- Használjon megfelelő benzines kannát, ha feltölti vagy leengedi a tankot.
- Ezeket a munkákat tiszta, jól szellőző kültéren végezze.
- Ne dohányozzon. Ne engedjen semmilyen szikrárt, nyílt lángot vagy más tűzforrást a közelbe, amikor benzint tankol fel vagy a géppel dolgozik.
- Soha ne töltse fel a tankot beltérben. A szikra- és fényvirképződés elkerülése érdekében a földelt, elektromosan vezetőképes tárgyakat, például szerszámokat tartsa távol a szabadon lévő elektromos alkatrészektől és vezetékektől. Így begyulladhat a benzingőz.
- A benzintartály feltöltése előtt mindig állítsa le és hagyja lehűlni a motort. Soha ne vegye le a tanksapkát és ne töltsön be üzemananyagot, amikor még jár a motor vagy ha forró a motor.
- Ne használja a gépet, ha tud arról, hogy szivárog az üzemanagrendszer. A tartály lehetséges nyomásának megszüntetése érdekében lassan lazítsa meg a tanksapkát. Soha ne töltsön túl a tankot (a benzinszint soha ne legyen a maximum jelzés fölött). Biztonságosan zárja vissza a benzintartályt a tanksapkával és törölje le a kiömlött benzint.
- Soha ne használja a gépet, ha nincs biztonságosan rácsavarva a tanksapka. Kerülje a gyújtóforrások kialakulását a kifolyt benzin közelében. Ha kiömlött a benzin, akkor ne próbálja meg beindítani a gépet. Vigye el a gépet arról a helyről, ahol a benzin kiömlött és akadályozza meg a gyújtóforrások kialakulását, amíg el nem párolog a benzingőz.
- A benzint csak kifejezetten erre a célra gyártott tartályokban tárolja.
- A benzint hűvös, jól szellőző helyen, szikráktól, nyílt lángoktól és egyéb gyújtóforrásoktól távol tárolja. Soha ne tárolja a benzint vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol szikra, nyílt láng vagy egyéb gyújtóforrás, például vízforraló, sütő, szárítógép vagy hasonló elérheti a benzingőzt.
- A gép zárt térben való tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.

A gép használata és ápolása

- Járó motorral soha ne emelje meg és ne szállítsa a gépet.
- Ne bántson erőszakosan a géppel.
- Az alkalmazási területnek megfelelő gépet használjon. A megfelelő gép a jobban és biztonságosabban hajtja végre azt, amire tervezték.

- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne járassa túl magas fordulatszámon. A fordulatszám-szabályozó maximális biztonság mellett ellenőrzi a motor legmagasabb sebességét.
- Ha nem végez tömörítést, ne járassa a motort magas fordulatszámon.
- A kezét és a lábát tartsa távol a forgó alkatrészekről.
- Kerülje a forró benzinnel, olajjal, kipufogógázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot. Ezek az alkatrészek használat közben rendkívül felforrósodnak. Ezek a gép kikapcsolása után is forróak maradnak még egy rövid ideig.
- A karbantartási munkálatok vagy beállítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha a gép szokatlan zajokat vagy rezgéseket kezd kibocsátani, akkor azonnal kapcsolja ki a motort, válassza le a gyújtógyertya kábelét, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában hibákat jeleznek.
- Csak a gyártó által engedélyezett felszerelhető alkatrészeket és tartozékokat használja. Amennyiben ezt nem tartják be, akkor annak sérülések lehetnek a következményei.
- Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e a mozgó alkatrészek hibás beállítása vagy blokkolása, az alkatrészek károsodása vagy bármely más olyan állapot, amely negatív hatással lehet a gép működésére. Amennyiben károsodást észlel, akkor bármilyen további használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet a rosszul karbantartott felszerelés okoz.
- A tűz kockázatának csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges kenőanyagtól és szénleakódástól mentesen a motort és a kipufogódobot.
- Soha ne öntsön vagy permetezzen vizet vagy egyéb folyadékot a gépre.
- Tartsa szárazon, tisztán és apró elemektől mentesen a kézi karokat.
- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- A környezet védelme érdekében tartsa be a benzint, olajra stb. vonatkozó, érvényben lévő hulladékkezelési irányelveket.
- A kikapcsolt gépet úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a gépet vagy jelen leírást. Veszélyes, ha a gép képzetlen felhasználók kezébe kerül.

Szerviz

- Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló „OFF” állásban legyen. Válassza le a gyújtógyertya kábelét, és a szándékolatlan beindítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától.
- A gépet szakképzett munkatársakkal kell karbantartani. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a gép biztonságos üzemeltetése.

További biztonsági utasítások

- A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, az ujjait és a lábát az alaplaptól.
- A rázólap markolatát tartsa erősen, mindkét kezével. Ha mindkét kezét a kézi karon tartja és a lábait a tömörítőlaptól messze vannak, akkor a tömörítőlap nem okozhat sérülést a kezén, az ujjain és a lábán.
- Használat közben mindig maradjon a gép mögött; soha ne menjen vagy álljon a gép elé, amikor jár a motor.
- Soha ne helyezzen szerszámot vagy más tárgyat a lapvibrátor alá. Ha a gép idegen tárgynak ütközik, állítsa le a motort, válassza le a gyújtógyertyát, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a gép; mielőtt ismét beindítja és használatba veszi a gépet, hárítsa el az esetleg bekövetkezett károkat.
- Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl mélyen vagy túl gyorsan végez tömörítést.
- Ne használja a gépet túl nagy sebességgel kemény vagy csúszós felületen.
- Legyen különösen óvatos, amikor a gépet kavicságyon, kavicsos utakon vagy utcákon használja, vagy azokon kel át.
- Ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra. Személyeket szállítani tilos.
- Ha jár a motor, soha ne hagyja el a munkaterületet, és ne hagyja felügyelet nélkül a lapvibrátort.
- Ha megszakítja a munkát, vagy átmegy egyik helyről a másikra, mindig állítsa le a motort.
- Maradjon távol az árkok szélétől, és kerüljön minden olyan tevékenységet, amely miatt a lapvibrátor felborulhat. Az emelkedőkre óvatosan, egyenes vonalban, hátramenetben menjen fel, mert ezzel elkerülhető, hogy a lapvibrátor a kezelőre boruljon.
- A gépet mindig szilárd és sík felületre állítsa le, és kapcsolja ki a készüléket.
- Korlátozza a géppel való munkavégzés időtartamát, és rendszeresen tartson szüneteket, hogy csökkentse a rezgésterhelést, és hogy megpihenjen a keze.

Csökkentse a sebességet és az erő kifejtést, amely-
lyel az ismétlődő mozgásokat végrehajtja.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert bizton-
ságttechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés
során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennma-
radó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fenn-
maradó kockázatok is, melyek minden elővigyáza-
tosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra
csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendel-
tetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató
együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen bekapcsolását.
- Csak olyan szerszámot használjon, amelyet a hasz-
nálati útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe
mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üze-
mel.

7. Műszaki adatok

Motor / hajtás	1 hengeres 4 ütemű motor, ólommentes benzin	
Lökettérfogat	196 cm ³	
Motor teljesítménye	4,1 kW	
Üzemanyag mennyisége	3,5 l	
Motorolaj kapacitása max.	0,6 l	
A motor max. megengedett döntési szöge	25°	
CO ₂ -Kibocsátás	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Excenter olajának térfogata	0,1 l	0,35 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 450 x 350 mm	kb. 550 x 440 mm
Centrifugális erő	15000 N	23000 N
Előtölés	25 m/perc	18 m/perc
Rezgési frekvencia	5700 vpm	4200 vpm
Tömörítési mélység	25 cm	30 cm

Tömeg	kb. 58 kg	kb. 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Excenter olajának térfogata	0,35 l	0,35 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 550 x 440 mm	kb. 550 x 440 mm
Centrifugális erő	25000 N	25000 N
Előtölés	19,5 m/perc	18 m/perc
Rezgési frekvencia	4200 vpm	4200 vpm
Tömörítési mélység	35 cm	35 cm
Tömeg	kb. 101 kg	kb. 97 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj értékeinek megállapítása az EN ISO 3744 szab-
vány alapján történt. A teljes rezgési értékek (három
irány vektorösszege) meghatározása az EN 500-1
szabványnak megfelelően történt.

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre
nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kér-
jük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek:

L _{PA} hangnyomásszint	80,83 dB
K _{PA} bizonytalanság	1,81 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	100,83 dB
K _{WA} bizonytalanság	1,81 dB

Rezgésértékek:

a _n rezgés	10,8 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott zajértékek mérése szabványos vizsgálati
eljárással történt, így azok felhasználhatók a különbö-
ző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására.

Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre fel-
becsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

Figyelmeztetés! A szerszám használatától függően a
tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől.
Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zaj-
terheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeket csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

A rázólap összeszereléséhez a következőkre lesz szüksége: (*nem része a szállított elemeknek)

- 8-as kulcsnyílású villáskulcs
- 10-es kulcsnyílású villáskulcs
- Tartozékok tasakja

9.1 Markolat (1) felszerelése (3. ábra)

1. Tolja át a az markolatot (1) a rázólap vezető kengyelén.
2. Helyezze be a rögzítőcsavarokat (1a) kívülről befelé a fogantyún és a vezető kengyelen keresztül.
3. A rögzítőcsavarokat (1a) minden esetben rögzítse egy alátéttel (1b) és egy csillagmarkolatos anyával (1c).

4. Rögzítse a gázkart (2) a felső fogantyúhoz (1) a két M6 x 25 hatlapfejű csavar (2a) és a két rögzítőanya (2b) (8-as/10-es kulcsnyílású villáskulccsal történő) meghúzásával.
5. Rögzítse a bowdenhuzalt a fogantyúhoz kábelkötegelővel.

9.2 A mozgatóelem felszerelése (4 + 5. ábra)

1. Döntse előre a rázólapot a fogantyú (1) segítségével.
2. Igazítsa a mozgatóelemet az erre a célra szolgáló lyukhoz, és óvatosan engedje le a rázólapot.
3. Most már szállíthatja a rázólapot.

Figyelem: Tömörítés előtt mindig vegye le a mozgatóelemet, és helyezze a munkaterületen kívülre.

9.3 Gumilap felszerelése (6. ábra)

Ha térkövnön használja a rázólapot, helyezze fel rá a gumilapot (20), amely segít elkerülni a kő felületének leveledését és összekarcolódását.

Figyelem! A gumilapot csak betonból öntött kő, betonlap és hasonlók tömörítésére használja.

Ha kavicsron, zúzott kövön és hasonlókon végez tömörítési munkálatokat, távolítsa el a gumilapot.

1. A gumilap (20) felszereléséhez állítsa a gépet a rázólapra.
2. Igazítsa be úgy a gumilapot, hogy a furatok egybeessenek a készülék csavarozási pontjaival.
3. Rögzítse a gumilapot (20) elöl három M10 x 20 mm-es hatlapfejű csavarral (21), három kis házagoló alátéttel (21b) felül, három nagy házagoló alátéttel (21c) alul és három anyával (21a).
4. Húzza meg jól az összes csavart.

10. Üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

MEGJEGYZÉS!

A termék károsodása

Ha a terméket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A termékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsse be / ürítse le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha olyan üzemanyagot használ, melyet helytelenül tároltak vagy régen nem eresztettek le, akkor eltömlődhet a porlasztó, illetve romolhat a motor működése.

- A fel nem használt üzemanyagot töltsse légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivároog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajsintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét - a tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhető-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.

10.1 Motorolaj feltöltése (13. ábra)

△ Figyelem!

A rázólapban kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. Használjon a géphez többfokozatú olajat (SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 (a használati hőmérséklet függvényében)).

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajsintet. Ha túl alacsony az olajsint, károsodhat a motor.

1. Állítsa a rázólapot sík, vízszintes felületre.
2. Csavarja ki a nivópálcát (14).
3. Töltsse fel tartályt motorolajjal egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 600 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsse be az olajat a betöltőcsont alsó éléig.
4. Törölje le a nivópálcát (14) egy tiszta, szármentes ronggyal.
5. Tegye vissza a nivópálcát (14), és ellenőrizze az olajsintet anélkül, hogy a mérőrudat visszacsavarná a helyére.
6. Az olajsint a nivópálca középső jelölésén belül kell legyen.
7. Ha túl alacsony az olajsint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 600 ml).
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (14).

10.2 Benzin feltöltése (15. ábra)

△ Figyelem!

A rázólapban kiszállításkor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül töltsse fel benzinnel. Ehhez használjon E5/E10 szuper benzint.

1. Tisztítsa meg a betöltési terület környékét. A tartályban lévő szennyeződések üzemzavarokat okoznak.
2. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (5), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
3. Töltsse fel tartályt benzinnel (szuper E5/E10) egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen az 3,6 literes max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsse be a benzint a betöltőcsont alsó éléig.
4. Zárja vissza a tanksapkát (5). Győződjön meg arról, hogy a tanksapka zárja tömítve zár-e.
5. Tisztítsa meg a benzintartály kupakját és környékét.
6. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e a tartály vagy az üzemanyag-vezetékek.
7. A motor beindítása előtt legalább három méter távolságra távolodjon el a tankolás helyszínétől.

- Ne használjon korábban már használt és szennyezett benzint. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés és víz a benzintankba.

11. Üzembe helyezés

11.1 A motor beindítása (10-11. ábra)

Be-/kikapcsoló (23)

A gyújtásrendszer a be-/kikapcsolóval (23) aktiválható és kapcsolható ki. Ahhoz, hogy a motor járjon, a be-/kikapcsolónak (23) ON állásban kell lennie.

Ha a be-/kikapcsolót (23) OFF állásba állítja, a motor leáll.

Gázkar (2)

A gép sebessége a gázkarral (2) szabályozható. Ha a kart a jelzett irányokba mozgatja, akkor a motor gyorsabban vagy lassabban jár.

Gyors / munkahelyzet = 

Lassú / üresjárat = 

Szívatókar (16) (10. ábra)

- Meleg a motor / a szívató nyitva van: 

- Hideg a motor / a szívató zárva van: 

Megjegyzés: A szívatókar zárt állásban dúsítja az üzemanyag-keveréket, ami megkönnyíti a hideg motor indítását.

A nyitott állás indítás után a normál üzemeltetéshez megfelelő üzemanyag-keverékről gondoskodik, illetve a meleg motor indításakor használható.

Benzincsap (15) (10. ábra)

- Benzincsap nyitva: 

- Benzincsap zárva: 

1. Ellenőrizze a motorolaj és a benzin szintjét. Lásd a 10.1 szakaszt.
2. Tömörítés előtt mindig vegye le a mozgatóelemet, és helyezze a munkaterületen kívülre.
3. Állítsa a szívatókart (16) zárt (meleg motor esetén nyitott) állásba. **Megjegyzés:** Amint kinyitja a szívatókart (16) a rázólap elkezd félgázon rázni.
4. Nyissa ki a benzincsapot (15).

5. Állítsa a gázkart (2) „félgáz” állásba (= középső helyzet a „gyors” és a „lassú” között).
6. Állítsa a be-/kikapcsolót (23) ON állásba.
7. Húzza meg erősen a berántó indítózsínort (8) majd hagyja lassan visszacsévéelődni.
8. Amint a motor jár, lassan zárja el a szívatókart (16). És állítsa ezzel üzemi állásba.
9. Állítsa a gázkart (2) munkahelyzetbe.
10. A rázólap dolgozni kezd.

11.2 Üzemeltetés

A gép használata során a vezető kengyelt használja a markolattal (1) a gép irányítására.

Járassa a motort teljes gázon, ehhez használja a gázkart (2). Ilyenkor a lap normál sebességgel, magától halad előre. Ha emelkedőn dolgozik, kissé tolja előre felé a rázólapot.

Ha lejtős terepen dolgozik, kissé csökkentse a sebességet a rázólap visszatartásával.

⚠ FIGYELEM!

A lapvibrátort ne használja betonon vagy rendkívül kemény, száraz, tömörített felületen. Ilyenkor a rázólap inkább csak ugrál, minthogy rázkódná. Ezáltal a rázólap és a motor is károsodhat.

A kívánt tömörítési eredmény eléréséhez szükséges ismétlések száma a talaj típusától és nedvességtartalmától függ. Amikor nagyon erős visszaütést érez, akkor elérte a maximális tömörítést.

Szükség van a talaj bizonyos mértékű nedvességtartalmára. Azonban a túlzott nedvességtartalom azt okozhatja, hogy összetapadnak a kis részek, és ez megakadályozza a jó tömörítést. Hagyja kissé kiszáradni a talajt, ha nagyon nedves.

Ha nagyon száraz a talaj, akkor munka közben a rázólap sok port ver fel. Ha nedvesíti a talajt, az javíthatja a tömörítést, és csökkenti a légszűrő karbantartás-igényét.

Tömörítés gumilappal

Ha térkövön használja a rázólapot, helyezze fel rá a gumilapot (20), amely segít elkerülni a kő felületének leverődését és horzsolódását (lásd a 9.3 pontot). Ha gumilapot helyez a rázólap alá, az megakadályozza, hogy a burkolólap és a terméskő megsérüljön. Amikor laza, szemcsés talajt tömörít, illetve aszfaltjavítási munkálatokat végez, a gumilapot le kell venni.

Ha fekete gumilappal végzi a betömörítést, előfordulhat, hogy az anyag felszíne elszíneződik.

Tömörítés gumilap nélkül

Ha a rázólapot gumilap nélkül üzemelteti, csavarja be a csavarokat (21) a padlólemezbe (20), hogy elkerülje a furatok sérülését.

A tömörítésre vonatkozó megjegyzések

A következő megjegyzéseket feltétlenül be kell tartani, ha emelkedőn tömöríti a talajt (domb, rézsű):

- Az emelkedőket csak teljesen letről közelítse meg (az olyan emelkedő, amely könnyedén leküzdhető felfelé, kockázat nélkül tömöríthető lefelé is).
- A kezelő soha nem állhat a lejtő irányába.
- **FIGYELEM:** Az emelkedő meredeksége nem haladhatja meg a 20°-ot. Ha túllépi ezt a meredekséget, akkor a motor kenési rendszere nem tudja ellátni a feladatát (porlasztásos kenés, a motor fontos alkatrészei hibásodhatnak meg).

11.3 A motor leállítás

Vészleállítás

Ha vészhelyzetben kell leállítania a motort, akkor egyszerűen állítsa a motorkapcsolót (23) OFF állásba.

Kikapcsolás normál körülmények között:

1. Állítsa vissza a gázkart (2) üresjáratú állásba, hogy megállítsa a rázólap előre haladó mozgását.
2. Mielőtt leállítja, hagyja egy-két percig hűlni a motort.
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (23) „OFF” állásba.

⚠ FIGYELEM!

A motor leállításához ne állítsa „zárvá” állásba a szivatókart (16). Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

11.4 Üresjáratú sebesség

Ha üresjáratban lecsökkenti a motor sebességét, azal meghosszabbítja a motor üzemidejét, csökkenti a fogyasztását és a rázólap zajszintjét.

1. Amikor nem tömörít, a motor terhelésének csökkentése érdekében állítsa „Üresjárat” állásba a gázkart (2).

12. Szállítás (20. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat.

- Felrakodás után állítsa le a motort, és miután lehűlt a motor, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.

- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.

Az égési sérülések és a tűzveszély elkerülése érdekében szállítás vagy felrakodás előtt hagyja lehűlni a motort.

⚠ Ha nem szakszerűen emelik meg a gépet, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

Ha hosszabb úton szállítja a gépet, előtte ürítse le teljesen az üzemanyagtartályt.

Biztosítsa a gépet a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözzé le a rázólapot.

A gép helyzetének változtatásához a gép felszerelhető a mellékelt mozgatóelemmel (lásd 9.2. A mozgatóelem felszerelése).

FIGYELEM: A futóművet csak sík és szilárd talajon használja, és csak rövidebb távokon.

A gép szállítás

A gépet mindig az alvázán kialakított emelési pontnál (25) fogva emelje fel. Használjon megfelelő erősségű láncot, kötelet vagy hevedert. A benzin kiömlésének elkerülése érdekében a gépet álló helyzetben kell szállítani. A gépet ne fektesse az oldalára és ne állítsa fejjel lefelé. Rögzítse a gépet, vagy használja az emelési pontot (25) a szállításhoz.

⚠ Ha nem szakszerűen emelik meg a gépet, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat. Csak az emelési pontnál (25) fogva emelje.

13. Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat. Ezen felül az alkatrészek hőmérséklete elérheti vagy meg is haladhatja a 80 °C-ot.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a gyertyakábelt a gyújtógyertyáról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin/kenőolaj gőzét.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha víz kerül a házba, az a motor károsodását okozhatja. Emellett a nagynyomású mosó sugara kárt tehet a termék egyes alkatrészeiben is.

- A terméket ronggyal, kézikéfével stb. tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le nagynyomású mosóval.

Karbantartási terv					
	10 üzemóra után	25 üzemóra után	50 üzemóránként	100 üzemóránként	300 üzemóránként
Légszűrő	tisztítás	tisztítás	tisztítás	tisztítás	csere
Gyújtógyertya	ellenőrzés	tisztítás	tisztítás	tisztítás	csere
Ékszíj			ellenőrzés	csere	
Gerjesztőolaj					csere
Motorolaj szintje	ellenőrzés	csere		csere	

13.1 Tisztítási munkálatok:

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Ha a termék véletlenül el váratlanul beindul, az sérülést okozhat.

- Mielőtt tisztítási vagy karbantartási munkálatokat végezne, mindig állítsa le a motort, és miután lehült a motor, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.

A lapvibrátor karbantartása biztosítja a gép és az alkatőlemeinek hosszú üzemidejét.

- Vizsgálja meg a rázólap általános állapotát, nem lazulnak-e ki a csavarok, nincs-e rosszul beállítva vagy nem szorult-e meg valamelyik mozgó alkatrész, nem törött vagy repedt-e valamelyik alkatrész, illetve nem észlelhető-e a gép működését hátrányosan érintő rendellenesség.
- A mozgó alkatrészek kenéséhez használjon jó minőségű könnyű gépolajat.
- Amennyiben a tömörített talaj darabjai a lapvibrátor alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.
- A tisztítási és karbantartási munkálatok befejeztével tegye vissza a gyújtógyertya kábelét.

13.2 Az ékszíj ellenőrzése és cseréje

Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Soha ne használja a rázólapot a szíjburkolat (19) nélkül.

Ha nincs feltéve a szíjburkolat (19), előfordulhat, hogy a keze beszorul az ékszíj és a kuplung közé, és súlyos sérüléseket szenved.

13.2.1 Az ékszíjak feszítése (7, 8, 9. ábra)

Az ékszíjnak (19b) jó állapotban kell lennie ahhoz, hogy optimális erőátvitelt biztosítson a motor és az excenter tengelye között. Ellenőrizze az ékszíjak (19b) állapotát.

1. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
2. Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Ehhez oldja ki a 6-os imbuszkulccsal a szíjburkolat (19a) két csavarját.
3. Ellenőrizze a szíj feszességét (a hüvelykujját rányomva). Ha az ékszíj (19b) több mint 10 - 15 mm-t enged (a hüvelykujj nyomására), akkor után kell feszítenie.
4. Ehhez kissé oldja ki a motor négy rögzítőcsavarját (19e) a motoron, és tolja el a motort az excenter háza felé (9).
5. Ezután oldja ki az ellenanyát (19d).
6. Ha az ékszíj (19b) 10 - 15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (19b) a szíj két feszítőcsavarjával (19c). Ehhez forgassa a szíj feszítőcsavarjait (19c) az óramutató járásával megegyező irányba. Ügyeljen arra, hogy a motor és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra.
7. A motor négy rögzítőcsavarjának (19e) meghúzása után ismét húzza meg az ellenanyát (19d).

8. Tegye vissza a szíj burkolatát (19), és csavarozza szorosan a helyére a szíj burkolatának két csavarját (19a) egy 6-os imbuszkulccsal.

13.2.2 Az ékszíj cseréje (7, 8, 9. ábra)

Ha az ékszíj (19b) be van repedve, elhasználódott vagy simára kopott, le kell cserélni.

1. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
2. Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Ehhez oldja ki a 6-os imbuszkulccsal a szíjburkolat (19a) két csavarját.
3. Ebből a célból kissé oldja ki a motor négy rögzítő-csavarját (19e) a motoron.
4. A szíj előfeszítésének megállításához oldja ki az ellenanyát (19d), és tekerje a szíj feszítő csavart (19c) az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. Tolja el a motort az excenter házának irányába (9).
6. Húzza le a szíjtárcsáról a régi ékszíjat (19b), és húzza fel megfelelő módon az új ékszíjat.
7. Ha az ékszíj (19b) 10 - 15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (19b) a szíj két feszítőcsavarjával (19c). Ehhez forgassa a szíj feszítőcsavarjait (19c) az óramutató járásával megegyező irányba. Ügyeljen arra, hogy a motor és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra.
8. A motor négy rögzítőcsavarjának (19e) meghúzása után ismét húzza meg az ellenanyát (19d).
9. Tegye vissza a szíj burkolatát (19), és csavarozza szorosan a helyére a szíj burkolatának két csavarját (19a) egy 6-os imbuszkulccsal.

⚠ FIGYELEM!

Amikor eltávolítja vagy felhúzza az ékszíjat (19b), ügyeljen arra, hogy ne csúpj be az ujját a szíj és a görgő közé.

MEGJEGYZÉS!

A termék károsodása

Ha a terméket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A termékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsön be / ürítse le.

- Használjon betöltő csontot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

13.3 A motorolaj cseréje (12., 13. ábra)

Az 1. olajcserét a 25. munkaóra elteltével kell elvégezni. Ezt követően 100 üzemóra után.

SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 motorolaj javasolt (alkalmazási hőmérséklettől függően).

A motorolaj leeresztését az alábbiak szerint végezze:

1. Távolítsa el az olajleeresztő csavart (18) egy 17-es kulcsnyílású villáskulccsal (nem tartozik a szállított elemek közé), és eressze le a motorolajat egy megfelelő teknőbe. Ügyeljen arra, hogy az olajleeresztő csavarra (18) szerelt tömítőgyűrű ne vesszen el.
2. Nyissa ki a nivópálcát (14), és a termék megdöntésével engedje le az olajat.
3. Ha teljesen leeresztette a motorolajat, csavarozza vissza az olajleeresztő csavart (18).
4. Töltsön be olajat a nyíláson egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
5. Vizsgálja meg az olajszintet a motorolaj nivópálcájával (14). Tegye vissza a nivópálcát (14), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a mérőrudat visszacsavarná a helyére.
6. Csavarja vissza a motorolaj nivópálcáját (14).
7. Lassan húzza meg 5-ször az indítóbowdent (8), hogy az olaj mindenhová eljusson. A be-/kikapcsolót (23) ehhez ki kell kapcsolni.

13.4 A benzin leengedése, (14., 15. ábra)

Ha hosszabb időre elraktározza a készüléket, vagy leereszeli az excenter olaját, le kell eresztetni a benzint.

1. Zárja el a benzincsapot (15).
2. Helyezzen felfogó tartályt az olajleeresztő csavar (15a) alá az üszóházon és oldja ki a csavart.
3. Vegye le a tanksapkát (5), és nyissa ki a benzincsapot (15).
4. Amint a rendszer teljesen leürült, csavarja vissza a leeresztő dugót (15a).

13.5 Olajcsere az excenteren (16, 17. ábra)

A gép súlya miatt azt javasoljuk, hogy ezt a munkát két személy együtt végezze! Azt javasoljuk, hogy 200 üzemóra elteltével cserélje le az excenter olaját. Az excenter olajának cseréjét csak akkor kezdje el, ha az excenter már lehűlt.

Ajánlott könnyű futású hajtóműolaj, SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Eressze le a benzint 13.4 pontban leírtak szerint.
2. Eressze le a motorolajat a 13.3 pontban leírtak szerint.
3. Távolítsa el a szíj burkolatát (19). Ehhez lazítsa meg a szíj burkolatának (19) két csavarját (19a) egy 6-os imbuszkulccsal (nem része a szállított elemeknek).
4. Vegye le az ékszíjat (19b).
5. Emelje ki a rázólap teljes felső részét a motorral együtt az excenterházból.
6. Távolítsa el a gumiburkolatot (17).
7. Távolítsa el az excenter házának tetején található olajleeresztő csavart (22), és billentse előre a rázólapot.
8. Eressze le az olajat egy megfelelő teknőbe.
9. Állítsa vissza a rázólapot a kiindulási helyzetébe.
10. Töltse fel az excenter házát (9) könnyű futású hajtóműolajjal (80W-90 / 75W-90) egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a műszaki adatok részben lévő táblázatban található a maximális töltési mennyiségre.
11. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart (22).
12. Helyezze vissza a gumiburkolatot (17) az előírt helyre.

⚠ FIGYELEM!

Ne töltse túl a tartályt! Ha túl sok az olaj az excenterben, az csökkenti a teljesítményét, és az excenter túlmelegedéséhez vezethet.

Excenter

Ha elég nagy a sebesség, akkor az excenter házában a szíjhajtás egy kuplungon keresztül meghajtja az excenteres súlyt.

A tengely nagy forgási sebessége miatt a gép fel-le mozog, illetve előrefelé halad.

13.6 A levegőszűrő karbantartása (18. ábra)

⚠ VESZÉLY!

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyűlölhet, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha a motort a szűrőelem behelyezése nélkül üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem behelyezése nélkül.

Ha szennyezett a légszűrő betét (4c, 4d), kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés.

A légszűrőt 50 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Vegye le a légszűrő fedelét (4).
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (4). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye le az elválasztó elemet (4a).
4. Távolítsa el a tömítést (4b).
5. Vegye ki a papírszűrőt (4d) és a habszivacs szűrőt (4c), és szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket.
6. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról és burkolatáról (4) egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A szűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (4) a szűrőházra.
7. Ütögesse ki a papírszűrőt (4d) egy kemény felületen, vagy fúvassa ki sűrített levegővel, hogy eltávolozzon belőle a koszt. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak bonyomja a rostok közé.
8. Öblítse ki a habszivacs szűrőt (4c) folyó víz alatt, és hagyja alaposan megszáradni.
9. Helyezze be ismét a papírszűrőt (4d), a habszivacs szűrőt (4c), a tömítést (4b) és az elválasztó elemet (4a).
10. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően helyezkedik-e el, majd helyezze vissza a szűrőház fedelet (4).

⚠ FIGYELEM: A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó légszűrő betéttel (4c, 4d). Ilyenkor szennyeződés kerülhet a motorba, ami a motor károsodásához vezethet. Ezáltal a gyártói garancia megszűnik.

13.7 A gyújtógyertya tisztítása/cseréje (19. ábra)

⚠ FIGYELEM: A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszerű kefével. Ezután szükség esetén cserélje ki a gyújtógyertyát 50 üzemóránként.

1. Húzza le a gyertyakábel, és távolítsa el az esetleg felgyülemlett szennyeződések a gyújtógyertya környezetéből.
2. Csavarozza ki a gyújtógyertyát (24) a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal.
3. Ellenőrizze a szigetelő részt. Ha sérült a gyújtógyertya, pl. repedt vagy szilánkosan törött, cserélje ki.
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkéfével.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be hézagmérő segítségével. A motorteljesítmény biztosításához a gyújtógyertyának a megfelelő elektróda távolsággal (0,7-0,8 mm) kell rendelkeznie.
6. Csavarja vissza a gyújtógyertyát (24) kézzel, és húzza meg kb. 1/4 fordulattal a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal.
7. Tegye fel a gyertyakábel a gyújtógyertyára (24).

⚠ FIGYELEM!

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejen a menetet.

13.8 Az üszóház tisztítása

⚠ **FIGYELEM:** Az üszóházat csak hideg motornál szerelje ki!

1. Fordítsa el a benzincsapot (15).
2. Lazítsa meg az üszóházon lévő leeresztő csavart (15a), és engedje le az üzemanyagot egy megfelelő tartályba.
3. Szerelje vissza a leeresztő csavart (15a).
4. Oldja ki az üszóház rögzítőcsavarját (15b).
5. Csavarja vissza az üszóházat és a radiális tömítést.
6. Tisztítsa meg az alkatrészeket.
7. Szerelje vissza az üszóházat a radiális tömítéssel együtt a rögzítőcsavar (15b) segítségével.

14. Tárolás

⚠ VESZÉLY!

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép stb.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

14.1 Tárolás hosszabb üzemszünet esetén:

Amennyiben a rázólapot 30 napnál hosszabb ideig nem használja, készítse fel a tárolásra az alábbi lépések végrehajtásával.

1. Teljesen ürítse ki a benzintartályt (lásd a 13.4 szakaszt). Az etanolt vagy MTBE-t tartalmazó, betárolt benzin 30 napon belül leülepszik. A leülepedett benzinben magas a gumi aránya, és eldugíthatja a porlasztót, valamint csökkentheti a benzinellátást.
2. Engedje le a motorolajat a motorból, amíg még meleg a motor. Töltsön be friss olajat. (lásd a 13.3 szakaszt)
3. A rázólap tisztításához tiszta rongyot használjon.
4. ⚠ **Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy olajbázisú tisztítószeret a műanyag alkatrészek tisztításához. A vegyszerek károsíthatják a műanyagokat.**
5. A rázólapot álló helyzetben tárolja, tiszta és száraz, jól szellőző épületben.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a készüléket a portól és a nedvességtől.

Az üzemeltetési útmutatót a készülék mellett tárolja.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizsonn meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátlájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra szakúldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusátlájának adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Benzinleszívó szivattyú

Cikksz.:

7907600001

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknel a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, olaj, szíj, gumilap, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el.	Nincs csatlakoztatva a gyertyakábel.	Kösse össze biztosan a gyertyakábelt a gyújtógyertyával.
	Nincs benzin vagy állott a benzin.	Töltsön be tiszta, friss benzint.
	A gázkar nincs a megfelelő indítási helyzetben.	Állítsa a gázkart indítási helyzetbe.
	Eldugult a benzin vezetéke.	Tisztítsa ki a benzin vezetékét.
	Olajos a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki.
	Túl kevés az olaj.	Ellenőrizze a motor olajsintjét, és szükség esetén töltsön utána.
	A motor túl van szivattyva.	Az újraindítás előtt várjon néhány percre.
Egyenletlenül jár a motor.	A gyújtógyertyakábel laza.	Csatlakoztassa a gyertyakábelt, és rögzítse a helyére.
	A készülék SZÍVATÓ állásban jár.	Állítsa OFF állásba a szivatókart.
	Eldugult a benzin vezetéke, vagy állott a benzin.	Tisztítsa ki a benzin vezetékét. Töltsön tiszta, friss benzint a tartályba.
	Víz vagy szennyeződés került a benzinrendszerbe.	Eressze le a benzint a tartályból. Töltsön be friss benzint.
	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy cserélje ki.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Korlátozott a levegőáram.	Tisztítsa meg a rázólap motorját.
A motor nem áll le, ha gázkar leállítási helyzetben van, vagy a motor sebessége nem emelkedik megfelelően a gázkar mozgására.	Lerakódások vannak a gázkar csatlakozásain.	Távolítsa el a szennyeződést és a lerakódásokat.
	Megsérült a bovden.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
A rázólap üzem közben nehezen irányítható (a gép ugrál, vagy hirtelen megy előre).	Túl nagy a motor sebessége kemény talajon.	Állítson be kisebb sebességet a gázkarral.
	A lengéscsillapító túl laza vagy sérült.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
Nincs rázófunkció, ill. a rázólap nem éri el a legnagyobb sebességet.	Sérült az excenter vagy a rázólap.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Túl laza vagy megcsúszik a hajtósíj.	Állítsa be, vagy cserélje ki a hajtósíjat.
Olajszívárgás a motornál vagy az excenteren.	Elkoptak a tömítések.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Tömítetlenségek a házon.	

Spis treści:

Strona:

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu	101
2.	Wprowadzenie	103
3.	Opis produktu (rys. 1)	103
4.	Zakres dostawy	103
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	104
6.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	104
7.	Dane techniczne	107
8.	Rozpakowanie	108
9.	Budowa	108
10.	Przed uruchomieniem.....	109
11.	Uruchomienie.....	110
12.	Transport (rys. 20)	111
13.	Czyszczenie i konserwacja	112
14.	Przechowywanie.....	116
15.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	116
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	117
17.	Pomoc dotycząca usterek	117
18.	Deklaracja zgodności	155

1. Objasnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne!
	Nosić okulary ochronne!
	Używać rękawic roboczych.
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Nie dotykać obracających się elementów. Pochwycenie w obracający się pasek może spowodować obrażenia dłoni. Zawsze zakładać osłonę paska.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Gorąca powierzchnia! Kontakt z nią może spowodować oparzenia. Prace związane z utrzymaniem, konserwacją i czyszczeniem należy przeprowadzać wyłącznie po ostygnięciu silnika.
	Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru roboczego.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

	Ważne: Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia
	- Zasysacz zamknięty - Zawór paliwa otwarty
	Dźwięgnia prędkości obrotowej
	Kontrola poziomu oleju
	Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Mimośród jest już wypełniony olejem! Nie uzupełniać. Poziom oleju niewidoczny.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

2. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

3. Opis produktu (rys. 1)

1. Składany pałąk prowadzący z rękojeścią
 - 1a. Śruba mocująca
 - 1b. Podkładki
 - 1c. Nakrętka gwiazdkowa

2. Dźwignia gazu
 - 2a. Śruba sześciokątna
- 2b. Nakrętka oporowa
3. Rura wydechowa
4. Pokrywa filtra powietrza
- 4a. Element rozdzielający
- 4b. Uszczelka
- 4c. Filtr piankowy
- 4d. Worek z filtrem papierowym
5. Korek benzyny
- 5a. Wkład filtra paliwa
6. Zbiornik benzyny
7. Silnik
8. Linka rozruchowa
9. Mimośród
10. Płyta podstawowa
11. Koła transportowe
12. Podwozie
13. Śruby płyty podstawowej
14. Prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego
15. Zawór paliwa
- 15a. Śruba gaźnika
16. Dźwignia ssania
17. Pokrywa gumowa
18. Śruba spustowa oleju
19. Osłona pasa
- 19a. Śruby osłony paska
- 19b. Pasek klinowy
- 19c. Śruba nastawcza
- 19d. Nakrętki zabezpieczające
- 19e. Śruby mocujące silnik
20. Mata gumowa
21. Śruby maty gumowej
- 21a. Nakrętki oporowe
- 21b. Podkładki małe
- 21c. Podkładki duże
22. Śruba spustowa oleju do mimośrodu
23. Włącznik/wyłącznik
24. Świeca zapłonowa
25. Punkt podparcia

4. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Płyta wstrząsarki z silnikiem
1	1x	Rękojeść
12	1x	Podwozie
	1x	Klucz do świec

1x	Torebka
1x	Instrukcja eksploatacji

5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Płyta wstrząsarki przenosi siły na luźny grunt lub inne materiały. Może być wykorzystywany w budownictwie drogowym, krajobrazowym i budowlanym. Płyta wstrząsarki zwiększa nośność, zmniejsza przepuszczalność wody, zapobiega osadzeniu się ziemi, zmniejsza jej pęcznienie lub kurczenie się. Nadaje się szczególnie do zagęszczania kostki brukowej i rowu, kształtowania krajobrazu i prac konserwacyjnych.

Uwaga!

Płyta wstrząsarki nie jest przeznaczona do stosowania na powierzchniach samoprzylepnych, takich jak glina lub twarde powierzchnie, takie jak beton.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

6. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę zapoznać się z maszyną.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję eksploatacji i upewnić się, że treść instrukcji oraz wszystkie etykiety dołączone do maszyny są zrozumiałe.
- Zapoznać się z zakresem zastosowania i ograniczeniami maszyny, jak również ze szczególnymi źródłami zagrożeń.
- Upewnić się, że znane są wszystkie elementy obsługowe i ich funkcje.
- Upewnić się, że znane są sposoby zatrzymania maszyny i szybkiego wyłączenia elementów obsługowych.

- Nie należy próbować obsługiwać maszyny bez znajomości dokładnych wymagań eksploatacyjnych i konserwacyjnych silnika oraz sposobu uniknięcia wypadków z obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.
- Nie pozwalać dzieciom, ani innym osobom zbliżać się do obszaru roboczego.

Strefa pracy

- Nigdy nie uruchamiać ani nie obsługiwać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny są niebezpieczne, ponieważ zawierają bezwonne i śmiertelny tlenek węgla. Maszynę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zewnętrznych z dobrą wentylacją.
- Nigdy nie używać maszyny w warunkach słabej widoczności lub oświetlenia.

Bezpieczeństwo osób

- Nie należy używać maszyny po spożyciu jakichkolwiek substancji odurzających, alkoholu lub leków, które mogą wpłynąć na zdolność do prawidłowej obsługi maszyny.
- Nosić właściwą odzież. Nosić długie spodnie, buty z wysoką cholewą i rękawice.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, krótkich spodenek lub biżuterii jakiegokolwiek rodzaju. Długie włosy związane do tyłu tak, aby nie były dłuższe niż długość ramion. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwieszone w częściach ruchomych. Przed uruchomieniem należy sprawdzić maszynę.
- Pozostawić ekrany ochronne na miejscu i funkcjonalne.
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie należy używać maszyny, jeśli wymaga ona naprawy lub jest w złym stanie mechanicznym. Uszkodzone, brakujące lub wadliwe części należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
- Sprawdzić maszynę pod kątem wycieków paliwa.
- Zachować ich funkcjonalność. Nie używać maszyny, jeśli silnik nie może być włączany i wyłączany za pomocą odpowiedniego przełącznika.
- Maszyna napędzana benzyną, która nie może być sterowana za pomocą przełącznika silnika, jest niebezpieczna i musi zostać wymieniona.
- Przed uruchomieniem maszyny, należy nabrać nawyku sprawdzania, czy śrubokręt i klucz zostały usunięte z obszaru wokół maszyny.

Śrubokręt lub klucz, który nadal znajduje się na obracającej się części maszyny, może spowodować obrażenia ciała.

- Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i zachować zdrowy rozsądek podczas korzystania z maszyny. Nie należy przesadnie reagować.
- Nie korzystać z maszyny bez butów lub nosząc sandały lub podobne lekkie buty. Należy nosić ochronne buty robocze, które chronią stopy i poprawiają stabilność na śliskich powierzchniach.
- Stałe dbać o dobrą stabilność i równowagę. Pozwala to na lepsze sterowanie maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem maszyny lub wykonaniem prac konserwacyjnych przy maszynie należy upewnić się, że wyłącznik silnika jest wyłączony. Prace transportowe lub konserwacyjne przy maszynie mogą prowadzić do wypadków, jeśli włącznik jest włączony.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z benzyną

- Benzyna jest bardzo łatwopalna, a jej gazy mogą eksplodować po zapaleniu.
- Należy podjąć środki bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z benzyną, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń.
- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika należy stosować odpowiedni zbiornik paliwa.
- Prace te należy wykonywać na czystych, dobrze wentylowanych powierzchniach zewnętrznych.
- Nie palić. Nie dopuszczać do zbliżenia iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł ognia podczas napełniania benzyny lub pracy z maszyną.
- Nigdy nie napełniać zbiornika w pomieszczeniach zamkniętych. Uziemione, przewodzące prąd elektryczny przedmioty, takie jak narzędzia, należy trzymać z dala od wolnostojących części elektrycznych i kabli, aby uniknąć iskrzenia lub powstawania łuków. To może spowodować zapłon gazów benzynowych.
- Przed napełnieniem zbiornika benzyny należy zawsze wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia. Zdjąć korek wlewu paliwa i nigdy go nie napełniać, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Nie należy używać maszyny, jeśli wiadomo o wyciekach w układzie paliwowym. Powoli odkręcić korek wlewu paliwa, aby obniżyć ciśnienie w zbiorniku. Nigdy nie należy przepelniać zbiornika (benzyna nigdy nie powinna przekraczać oznaczonego poziomu maksymalnego). Zamknąć bezpiecznie zbiornik benzyny korkiem wlewu paliwa i wytrzeć rozlane paliwo.

- Nigdy nie używać maszyny, jeśli korek wlewu paliwa nie jest pewnie przykręcony. Unikać źródeł zapłonu w pobliżu rozlanej benzyny. W przypadku rozlania się benzyny nie należy próbować uruchamiać maszyny. Usunąć maszynę z obszaru zakopania i zapobiec powstawaniu źródeł zapłonu do momentu odparowania gazu benzenowego.
- Benzynę należy przechowywać w specjalnie zaprojektowanych do tego celu kanistrach.
- Benzynę należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu z dala od iskier i otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu. Nigdy nie należy przechowywać benzyny lub maszyny z pełnym zbiornikiem w budynku, w którym opary paliwa mogą dostać się do iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu, takich jak podgrzewacze wody, piece, suszarki do ubrań itp.
- Przed przechowywaniem maszyny w zamkniętej przestrzeni pozostawić silnik do ostygnięcia.

Zastosowanie i pielęgnacja maszyny

- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny, gdy pracuje silnik.
- Nie wymuszać na maszynie pracy.
- Używać odpowiedniej maszyny do danego obszaru zastosowania. Właściwa maszyna wykona pracę, do której została zaprojektowana lepiej i bezpieczniej.
- Nie zmieniać ustawienia regulatora prędkości obrotowej silnika ani nie przewijać go. Regulator prędkości obrotowej kontroluje maksymalną prędkość obrotową silnika z maksymalnym bezpieczeństwem.
- Nie należy uruchamiać silnika przy wysokich obrotach, jeśli nie następuje sprzężenie.
- Nie należy zbliżać rąk ani stóp do obracających się części.
- Unikać kontaktu z gorącą benzyną, olejem, spaliniem i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani przepustnicy wydechowej. Części te stają się szczególnie gorące podczas użytkowania. Po wyłączeniu maszyny przez krótki czas są one nadal gorące.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji lub ustawienia.
- Jeśli maszyna zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibracje, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i zlokalizować przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zazwyczaj oznaką błędów.
- Nie używać elementów montażowych i wyposażenia innych niż zatwierdzone przez producenta.

Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do obrażeń ciała.

- Konserwować maszynę. Sprawdzić, czy nie ma miejsca nieprawidłowe ustawienie lub blokada części ruchomych, uszkodzenie części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, maszynę należy naprawić przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków jest wynikiem niewłaściwie konserwowanego wyposażenia.
- Silnik i amortyzator spalin należy oczyszczać z trawy, liści, nadmiaru smaru lub osadów węgla, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie spryskiwać maszyny wodą lub inną cieczą.
- Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od drobnych elementów.
- Po każdym użyciu należy oczyścić maszynę.
- Aby chronić środowisko, należy przestrzegać obowiązujących wytycznych dotyczących utylizacji odpadów w odniesieniu do benzyny, oleju itp.
- Wyłączoną maszynę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać osobom niezaznajomionym z maszyną lub niniejszą instrukcją obsługi na korzystanie z niej. Maszyna jest niebezpieczna w rękach niewyszkolonych użytkowników.

Serwis

- Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub regulacją silnika należy go wyłączyć i upewnić się, że wszystkie ruchome części są nieruchome.
- Zawsze należy upewnić się, że stykacz silnikowy znajduje się w pozycji "OFF". Odłączyć kabel świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Konserwacja maszyny powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zapewnią się bezpieczeństwo użytkowania maszyny.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ręce, palce i stopy trzymać z dala od płyty podstawowej, aby uniknąć obrażeń.
- Rękojeść płyty wstrząsarki mocno trzymać obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt i stopy z dala od płyty kompresora, ręce, palce i stopy nie mogą zostać zranione przez płytę kompresora.
- Zawsze pozostawać za maszyną podczas pracy z nią; nigdy nie chodzić lub stać przed maszyną, gdy pracuje silnik.
- Nigdy nie należy umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów pod płytą wstrząsarki.

Jeśli maszyna porusza się naprzeciwko ciał obcych, należy wyłączyć silnik, odłączyć świecę zapłonową i sprawdzić maszynę pod względem uszkodzeń; naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i użyciem maszyny.

- Nie przeciążać maszyny przez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie.
- Nie używać maszyny z dużymi prędkościami na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z maszyną na podłożu żwirowym, ścieżkach i drogach oraz podczas przechodzenia przez nie.
- Zwróć uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy. Nie należy przewozić ludzi.
- Nigdy nie opuszczać miejsca pracy i nigdy nie pozostawiać płyty wstrząsarki bez nadzoru, gdy pracuje silnik.
- Zawsze zatrzymywać maszynę, gdy nastąpi przerwianie pracy lub podczas przemieszczania się z miejsca na miejsce.
- Trzymać się z dala od krawędzi wykopu i unikać działań, które mogłyby spowodować przechylenie się płyty wstrząsarki. Ostrożnie iść w górę w linii prostej i w tył, aby uniknąć przewrócenia się płyty wstrząsarki na operatora.
- Maszynę należy zawsze umieszczać na twardej i równej powierzchni i wyłączać urządzenie.
- Ograniczyć czas pracy na maszynie i robić regularne przerwy w celu zmniejszenia wibracji i odpoczynku dłoni. Zmniejszyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Silnik / napęd	1-cylindrowy 4-suwowy na benzynę bezołowiową	
Pojemność skokowa	196 cm ³	
Moc silnika	4,1 kW	
Pojemność zbiornika paliwowego	3,5 l	
Pojemność oleju silnikowego maks.	0,6 l	
Maks. dopuszczalny przechył silnika	25°	
Emisja CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Pojemność oleju do mimośrodów	0,1 l	0,35 l
Wymiary płyty (dł. x szer.)	ok. 450 x 350 mm	ok. 550 x 440 mm
Siła odśrodkowa	15000 N	23000 N
Posuw	25 m/min.	18 m/min.
Częstotliwość drgań	5700 vpm	4200 vpm
Głębokość zagęszczania	25 cm	30 cm
Ciężar	ok. 58 kg	ok. 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Pojemność oleju do mimośrodów	0,35 l	0,35 l
Wymiary płyty (dł. x szer.)	ok. 550 x 440 mm	ok. 550 x 440 mm
Siła odśrodkowa	25000 N	25000 N
Posuw	19,5 m/min.	18 m/min.
Częstotliwość drgań	4200 vpm	4200 vpm
Głębokość zagęszczania	35 cm	35 cm
Ciężar	ok. 101 kg	ok. 97 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 500-1.

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Parametry hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	80,83 dB
Niepewność K_{pA}	1,81 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100,83 dB
Niepewność K_{WA}	1,81 dB

Parametry drgań:

Drgania a_h	10,8 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

Ostrzeżenie! Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania narzędzia. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację narzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

Do zamontowania płyty wstrząsarki potrzebne są następujące narzędzia: (*nie wchodzi w zakres dostawy)

- Klucz płaski SW8*
- Klucz płaski SW10*
- Torebka

9.1 Montaż rękojeści (1) (rys. 3)

1. Nasunąć rękojeść (1) na pałąk prowadzący na płycie wstrząsarki.
2. Włożyć śruby mocujące (1a) od zewnątrz do wewnątrz przez rękojeść i pałąk prowadzący.
3. Zamocować śruby mocujące (1a) w każdym przypadku za pomocą podkładki (1b) i nakrętki gwiazdkowej (1c).
4. Zamocować dźwignię gazu (2) do górnej rękojeści (1), dokręcając ją za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M6 x 25 (2a) i dwóch nakrętek oporowych (2b) (klucz widlasty SW 8/10).
5. Zamocować ciągną Bowdena do rękojeści za pomocą opasek kablowych.

9.2 Montaż uchwytu prowadzącego (rys. 4 + 5)

1. Przechylić płytę wstrząsarki do przodu za rękojeść (1).
2. Wyrównać uchwyt prowadzący w przewidzianym do tego celu otworze i ostrożnie opuścić płytę wstrząsarki.
3. Teraz można przetransportować płytę wstrząsarki.

Uwaga: Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze zdjąć uchwyt prowadzący i schować go poza obszarem roboczym.

9.3 Montaż maty gumowej (rys. 6)

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i rysowania powierzchni kamienia.

Uwaga! Maty gumowej należy używać wyłącznie przy wykonywaniu wstrząsania na blokach betonowych, płytach betonowych itp.

Podczas wykonywania wstrząsania na żwirze, grysie itp. należy zdjąć matę gumową.

1. W celu zamontowania maty gumowej (20) umieścić maszynę z płytą wstrząsarki na macie gumowej.
2. Wyrównać matę gumową tak, aby otwory znajdowały się w jednej linii z miejscami wkręcania na urządzeniu.
3. Przymocować matę gumową (20) z przodu za pomocą trzech śrub sześciokątnych (21) M10 x 20 mm, trzech małych podkładek (21b) u góry, trzech dużych podkładek (21c) u dołu i trzech nakrętek oporowych (21a).
4. Mocno dokręcić wszystkie śruby.

10. Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia!

- Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.
- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego ani spalin.
 - Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWK!

Uszkodzenie produktu

Jeśli produkt jest eksploatowany bez lub ze zbyt małą ilością oleju silnikowego i przekładniowego, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić benzynę i olej. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWK!

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.

- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWK!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

W przypadku stosowania niewłaściwie przechowywanego lub nieodprowadzonego paliwa może dojść do zatkania gaźnika lub zablokowania pracy silnika.

- Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

10.1 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 13)

⚠ Uwaga!

Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Należy użyć oleju wielosezonnego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej)).

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Ustawić płytę wstrząsarki na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
3. Napełnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 600 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.

- Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 600 ml).
- Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).

10.2 Wlewanie benzyny (rys. 15)

⚠ Uwaga!

Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez benzyny. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać benzynę. W tym celu należy użyć benzyny Super E5/E10.

- Wyczyścić otoczenie obszaru wlewu. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia pracy.
 - Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (5), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
 - Napełnić zbiornik benzyną (Super E5/E10) za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 3,6 litr. Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
 - Zamknąć korek wlewu paliwa (5). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
 - Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
 - Sprawdzić zbiornik i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.
 - Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.
- Nie należy używać benzyny, która była już używana lub jest brudna. Nie dopuścić do przedostania się brudu i wody do zbiornika benzyny.

11. Uruchomienie

11.1 Uruchamianie silnika (rys. 10 + 11)

Włącznik/wyłącznik (23)

Włącznik/wyłącznik (23) aktywuje i dezaktywuje układ zapłonowy. Aby silnik mógł pracować, włącznik/wyłącznik (23) musi znajdować się w pozycji ON. Silnik zatrzymuje się, gdy włącznik/wyłącznik (23) zostanie ustawiony w pozycji OFF.

Dźwignia gazu (2)

Dźwignia gazu (2) steruje prędkością maszyny. Jeśli dźwignia jest przesuwana w pokazanych kierunkach, silnik pracuje szybciej lub wolniej.

Szybko / Ustawienie robocze =

Wolno / Bieg jałowy =

Dźwignia ssania (16) (rys. 10)

- Rozgrzany silnik / ssanie zamknięte:

- Zimny silnik / ssanie otwarte:

Wskazówka: Pozycja zamknięta dźwigni ssania powoduje wzbogacenie mieszanki paliwowej na potrzeby rozruchu zimnego silnika.

Pozycja otwarta zapewnia dostarczanie prawidłowej mieszanki paliwowej na potrzeby normalnej pracy po rozruchu oraz w celu ponownego rozruchu rozgrzanego już silnika.

Zawór paliwa (15) (rys. 10)

- Zawór paliwa otwarty:

- Zawór paliwa zamknięty:

- Skontrolować poziom oleju silnikowego i paliwa. Patrz punkt 10.1.
- Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze zdjąć uchwyt prowadzący i schować go poza obszarem roboczym.
- Ustawić dźwignię ssania (16) w pozycji zamkniętej (w przypadku rozgrzanego silnika – w pozycji otwartej). **Wskazówka:** Gdy tylko dźwignia ssania (16) zostanie otwarta, płyta wstrząsarki zaczyna drgać przy połowie mocy.
- Otworzyć zawór paliwa (15).
- Ustawić dźwignię gazu (2) w pozycji „półgazu” (= położenie środkowe między pozycjami „szybko” i „wolno”).
- Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji ON.
- Pociągnąć mocno za linkę uruchamiającą (8) i poczekać, aż się zwinie.
- Gdy tylko silnik zacznie pracować, powoli zamknąć dźwignię ssania (16). Ustawić ją w położeniu roboczym.
- Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji roboczej.
- Płyta wstrząsarki zaczyna pracować.

11.2 Eksploatacja

Podczas pracy z maszyną należy używać pałaka prowadzącego z rękodziągą (1) do sterowania maszyną.

Pozwolić silnikowi pracować na pełnym gazie, używając w tym celu dźwigni gazu (2). Płyta samoistnie przesuwa się do przodu z normalną prędkością. Podczas pracy na wzniesieniach należy lekko pchać płytę wstrząsarki do przodu.

Podczas pracy na pochylonych powierzchniach należy zmniejszyć prędkość, przytrzymując płytę wstrząsarki.

⚠ UWAGA!

Nie używać płyty wstrząsarki na betonie lub bardzo twardych, suchych, zagęszczonych powierzchniach. Wówczas płyta wstrząsarki będzie raczej skakać niż drgać. Może to spowodować uszkodzenie zarówno płyty wstrząsarki, jak i silnika.

Liczba powtórzeń wymaganych do uzyskania pożądanego wyniku zagęszczania zależy od rodzaju i wilgotności podłoża. Maksymalne zagęszczenie osiągnięto, gdy zauważy się bardzo silne odbicie.

Konieczna jest pewna ilość wilgoci na podłożu. Jednak nadmierna wilgoć może powodować sklepanie się małych elementów i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Pozostawić do wyschnięcia, jeśli jest to bardzo mokre.

Pracująca płyta wstrząsarki na bardzo suchym podłożu powoduje wzbijanie w powietrze dużej ilości pyłu. Zwilżenie podłoża może poprawić jakość zagęszczania i ograniczyć potrzebę konserwacji filtra powietrza.

Zagęszczanie z wykorzystaniem maty gumowej

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i ścierania powierzchni kamienia (patrz 9.3). Gumowa mata pod płytą wstrząsarki zapobiega uszkodzeniom płyt i kamieni naturalnych na skutek drgań. W przypadku zagęszczania luźnych, ziarnistych podłoży i napraw nawierzchni bitumicznych należy zdemontować matę gumową.

W przypadku zagęszczania z użyciem czarnej maty gumowej może dojść do odbarwienia powierzchni materiału.

Zagęszczanie bez maty gumowej

W przypadku eksploatacji płyty wstrząsarki bez maty gumowej należy wkręcić śruby (21) i płytę podłogową (20), aby zapobiec uszkodzeniu otworów.

Wskazówki dotyczące zagęszczania

Podczas zagęszczania podłoża na zboczach (wzgórza, nasypy) należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Podejście tylko od samego dołu (wejście, które można łatwo pokonać do góry, może być również skondensowane do dołu bez ryzyka).
- Operator nie może stać w kierunku spadku.
- **UWAGA:** Maksymalny wzrost o 20° nie może zostać przekroczony. Jeśli wzrost ten zostanie przekroczony, układ smarowania silnika może ulec awarii (smarowanie rozpryskowe, a tym samym awaria ważnych elementów silnika).

11.3 Zatrzymanie silnika

Zatrzymanie awaryjne

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, należy ustawić stykownik silnikowy (23) w pozycji OFF.

Wylączenie w normalnych warunkach:

1. Przywrócić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego, aby zatrzymać ruch płyty wstrząsarki.
2. Pozostawić silnik do ostygnięcia na jedną lub dwie minuty przed zatrzymaniem.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji „OFF”.

⚠ UWAGA!

Nie należy przestawiać dźwigni ssania (16) do pozycji „zamkniętej”, aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zapłonie lub uszkodzenie silnika.

11.4 Prędkość na biegu jałowym

Zmniejszenie prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym wydłuża czas pracy silnika, oszczędza benzynę i zmniejsza poziom hałasu generowanego przez płytę wstrząsarki.

1. Przetawić dźwignię gazu (2) do pozycji „biegu jałowego”, aby zmniejszyć obciążenie silnika, jeśli nie wykonuje zagęszczania.

12. Transport (rys. 20)

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Po załadowaniu należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.

Przed transportem lub załadunkiem należy odczekać, aż silnik ostygnie, aby uniknąć poparzeń i zapobiec zagrożeniu pożarowemu.

⚠ Maszyna może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

W przypadku transportu maszyny na duże odległości należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa. Zabezpieczyć maszynę na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przewróceniem się i dodatkowo zamocować płytę wstrząsarki.

Przy zmianie pozycji maszyny można ją wyposażyć w załączony uchwyt prowadzący (patrz 9.2 Montaż uchwytu prowadzącego).

UWAGA: Podwozia należy używać wyłącznie na równym i stałym podłożu i na krótkich odcinkach.

Załadunek maszyny

Podnieść maszynę za pomocą punktu podparcia (25) na ramie maszyny. Używać wystarczająco mocnego łańcucha, liny lub pasa. Maszyna musi być transportowana w pozycji pionowej, aby uniknąć rozlania się benzyny. Nie należy umieszczać maszyny na boku lub do góry nogami.

Zabezpieczyć maszynę lub wykorzystać do transportu punkt podparcia (25).

⚠ Maszyna może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona. Unieść tylko w punkcie podparcia (25).

13. Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń. Możliwe jest również osiągnięcie temperatury na poziomie 80°C lub większym.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Odłączyć kabel świecy zapłonowej od świecy zapłonowej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny/oleju smarowego może spowodować poważne uszkodzenie zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWK!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika. Ponadto strumień myjki wysokociśnieniowej może uszkodzić części urządzenia.

- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp...
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach ani nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Plan konserwacji					
	Po upływie 10 roboczogodzin	Po upływie 25 roboczogodzin	Co 50 roboczogodzin	Co 100 roboczogodzin	Co 300 roboczogodzin
Filtr powietrza	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Świeca zapłonowa	Sprawdzanie	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Pasek klinowy			Sprawdzanie	Wymienić	
Olej napędowy					Wymienić
Poziom oleju silnikowego	Sprawdzanie	Wymienić		Wymienić	

13.1 Prace czyszczące:

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.

Konserwacja Państwa płyty wstrząsarki zapewnia długą żywotność maszyny i jej komponentów.

- Sprawdzić ogólny stan płyty wstrząsarki oraz czy nie występują luźne śruby, niewspółosiowość lub blokowanie części ruchomych, części złamanych lub pękniętych oraz inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny.
- Do smarowania części ruchomych należy używać lekkiego, wysokiej jakości oleju maszynowego.
- Wyczyścić spodnią część płyty wstrząsarki, gdy tylko cząstki zagęszczonego podłoża zostaną wychwycone. Maszyna nie działa dobrze, jeśli jej spodnia strona nie jest gładka i czysta.
- Po zakończeniu czyszczenia i konserwacji z powrotem podłączyć kabel świecy zapłonowej.

13.2 Kontrola i wymiana pasków klinowych

Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Nigdy nie używać płyty wstrząsarki bez osłony paska (19). Jeśli osłona paska (19) nie jest zamontowana, może dojść do uwięzienia dłoni między paskiem klinowym a sprzęgłem, co spowoduje poważne obrażenia ciała.

13.2.1 Naciąg paska klinowego (rys. 7, 8, 9)

Pasek klinowy (19b) musi być w dobrym stanie, aby zapewnić optymalne przenoszenie mocy z silnika na wał mimośrodowy. Sprawdzić stan paska klinowego (19b).

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić dwie śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza imbusowego SW6.
3. Następnie sprawdzić naciąg paska (pod naciskiem kciuka). Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go dociągnąć.
4. W tym celu należy lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19e) i przesunąć silnik do przodu w kierunku obudowy mimośrodu (9).
5. Następnie poluzować nakrętkę zabezpieczającą (19d).

6. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (19b) naciągnąć za pomocą śruby naciągowej (19c). W tym celu należy obrócić śrubę naciągową paska (19c) w prawo. Upewnić się, że silnik i koło pasowe pozostają ustawione pod kątem prostym.
7. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19e) i nakrętkę zabezpieczającą (19d).
8. Założyć ponownie osłonę paska (19) i dokręcić dwie śruby na pokrywie paska (19a) za pomocą klucza imbusowego SW6.

13.2.2 Wymiana pasków klinowych (rys. 7, 8, 9)

Jeśli pasek klinowy (19b) jest zerwany, zużyty lub gładki, należy go wymienić.

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić dwie śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza imbusowego SW6.
3. Lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19e).
4. Aby poluzować wstępny naciąg paska, należy odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (19d) i obrócić śrubę naciągową paska (19c) w lewo.
5. Przesunąć silnik w kierunku obudowy mimośrodu (9).
6. Zdjąć zużyty pasek klinowy (19b) z kół pasowych i prawidłowo zamontować nowy pasek klinowy.
7. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (19b) naciągnąć za pomocą śruby naciągowej (19c). W tym celu należy obrócić śrubę naciągową paska (19c) w prawo. Upewnić się, że silnik i koło pasowe pozostają ustawione pod kątem prostym.
8. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19e) i nakrętkę zabezpieczającą (19d).
9. Założyć ponownie osłonę paska (19) i dokręcić dwie śruby na pokrywie paska (19a) za pomocą klucza imbusowego SW6.

⚠ UWAGA!

Podczas zdejmowania lub montażu paska klinowego (19b) należy uważać, aby nie przyłożyć palców między pasek a koło pasowe.

WSKAZÓWK!

Uszkodzenie produktu

Jeśli produkt jest eksploatowany bez lub ze zbyt małą ilością oleju silnikowego i przekładniowego, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić benzynę i olej. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWKI!

Skody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć kórca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

13.3 Wymiana oleju silnikowego (rys. 12, 13)

Po 25 godzinach pracy należy wykonać 1. wymianę oleju. Następna po 100 godzinach pracy.

Zalecany olej silnikowy SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej).

Aby spuścić olej silnikowy, należy postępować w następujący sposób:

1. Za pomocą klucza widlastego SW17 (nie wchodzi w zakres dostawy) zdjąć śrubę spustową oleju (18) i spuścić olej silnikowy do odpowiedniej miski. Uważać, aby nie zgubić pierścienia uszczelniającego zamontowanego na śrubie spustowej oleju (18).
2. Otworzyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i spuścić olej, przechylając produkt.
3. Po całkowitym spuszczeniu oleju silnikowego należy z powrotem założyć śrubę spustową oleju (18).
4. Wlać olej, korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy).
5. Za pomocą przętowego wskaźnika poziomu oleju silnikowego sprawdzić poziom oleju (14). Ponownie włożyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
6. Z powrotem wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego (14).
7. Pociągnąć powoli 5 razy linkę uruchamiającą (8), co spowoduje rozprowadzenie oleju. Włącznik/wyłącznik (23) musi być przy tym wyłączony.

13.4 Spuszczanie benzyny (rys. 14, 15)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas lub wymiany oleju do mimośrodru należy spuścić benzynę.

1. Zamknąć zawór paliwa (15).
2. Przytrzymać zasobnik pod korkiem spustowym (15a) komory pływakowej i otworzyć go.
3. Zdjąć korek wlewu paliwa (5) i otworzyć zawór paliwa (15).
4. Po całkowitym opróżnieniu układu należy ponownie dokręcić korek spustowy (15a).

13.5 Wymiana oleju do mimośrodu (rys. 16, 17)

Ze względu na wagę, radzimy wykonać tę pracę z dwiema osobami! Zaleca się wymianę oleju do mimośrodu po 200 roboczych godzinach.

Olej do mimośrodu należy wymieniać po ostygnięciu mimośrodu.

Zalecany olej przekładniowy o niskiej lepkości SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Spuścić benzynę w sposób opisany w punkcie 13.4.
2. Spuścić olej silnikowy w sposób opisany w punkcie 13.3.
3. Usunąć osłonę paska (19). Odkręcić dwie śruby (19a) na osłonie paska (19) za pomocą klucza imbusowego SW6 (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Zdjąć pasek klinowy (19b).
5. Podnieść całą część górną płyty wstrząsarki wraz z silnikiem obudowy mimośrodu.
6. Usunąć pokrywę gumową (17).
7. Wykręcić śrubę spustową oleju (22) znajdującą się w górnej części obudowy mimośrodu i przechylić płytę wstrząsarki do przodu.
8. Spuścić olej do odpowiedniej miski.
9. Umieścić płytę wstrząsarki w jej pierwotnym położeniu.
10. Napełnić obudowę mimośrodu (9) olejem przekładniowym o niskiej lepkości (80W-90 / 75W-90), korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia podanej w tabeli danych technicznych.
11. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (22).
12. Założyć pokrywę gumową (17) w przewidzianym do tego miejscu.

⚠ UWAGA!

Nie przepelniać zbiornika! Zbyt duża ilość oleju w mimośrodzie może zmniejszyć wydajność i spowodować przegrzanie mimośrodu.

Mimośród

Ciężar mimośrodowy na wale mimośrodu wewnątrz obudowy mimośrodu jest napędzany przy dużych prędkościach przez sprzęgło i układ napędu pasowego.

Te wysokie prędkości obrotowe wału powodują szybkie ruchy maszyny w górę i w dół oraz ruchy do przodu.

13.6 Konserwacja filtra powietrza (rys. 18)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi porażeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza benzyną ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

WSKAZÓWKI!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez zamontowanego wkładu filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza.

Zabrudzony wkład filtra powietrza (4c,4d) zmniejsza moc silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 50 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (4).
2. Sprawdzić, czy w pokrywie filtra powietrza (4) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wymontować element rozdzielający (4a).
4. Zdjąć uszczelkę (4b).
5. Wyjąć filtr papierowy (4d) i filtr piankowy (4c) i wymienić ewentualnie uszkodzone elementy.
6. Wyrzucić wnętrze obudowy filtra oraz pokrywę obudowy filtra (4) czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć pokrywę filtra powietrza (4) na obudowę filtra.
7. Wystukać filtr papierowy (4d) o twardą powierzchnię lub przedmuchać go sprężonym powietrzem, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
8. Przepłukać filtr piankowy (4c) pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
9. Włożyć ponownie filtr papierowy (4d), filtr piankowy (4c), uszczelkę (4b) i element rozdzielający (4a).
10. Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem prawidłowego osadzenia i nałożyć z powrotem pokrywę obudowy filtra (4).

⚠ **UWAGA:** Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtra powietrza (4c,4d) lub bez niego. Może to doprowadzić do przedostania się zanieczyszczeń do silnika i spowodować jego uszkodzenie. Gwarancja producenta wygasa.

13.7 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (rys. 19)

⚠ **UWAGA:** Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 10 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. W razie potrzeby świecę zapłonową należy wymieniać co 50 roboczogodzin.

1. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w obszarze świecy zapłonowej.
2. Odkręcić świecę zapłonową (24) za pomocą dostarczonego klucza do świec.
3. Sprawdzić izolator. Wymienić świecę zapłonową, jeśli jest uszkodzona, np. pęknięta lub odłamana.
4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go za pomocą szczelinomierza. Świeca zapłonowa musi mieć prawidłowy odstęp między elektrodami (0,7–0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić świecę zapłonową (24) ręcznie i dokręcić ją o około 1/4 obrotu za pomocą dostarczonego klucza do świec.
7. Podłączyć kabel świecy zapłonowej do świecy zapłonowej (24).

⚠ **UWAGA!**

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

13.8 Czyszczenie komory płwakowej

⚠ **UWAGA:** Zdemontować komorę płwaka tylko jeśli silnik jest zimny!

1. Dokręcić zawór paliwa (15).
2. Odkręcić korek spustowy (15a) komory płwakowej i spuścić paliwo do odpowiedniego pojemnika.
3. Zamontować z powrotem korek spustowy (15a).
4. Poluzować śrubę mocującą (15b) komory płwakowej.
5. Odkręcić komorę płwakową i uszczelkę promienną.

6. Wyczyścić części.
7. Ponownie zamontować komorę pływakową i uszczelkę promieniową za pomocą śruby mocującej (15b).

14. Przechowywanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kucharki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp...

WSKAZÓWK!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

14.1 Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy:

Jeśli płyta wstrząsarki nie jest używana dłużej niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować ją do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik benzyny (patrz punkt 13.4). Magazynowana benzyna zawierająca etanol lub MTBE zużyje się w ciągu 30 dni. Benzyna Shell ma wysoką zawartość gumy i może zatykać gaźnik i ograniczyć dopływ paliwa.
2. Spuścić olej z silnika, gdy jest jeszcze ciepły. Napełnić nowym olejem. (Patrz punkt 13.3)
3. Do czyszczenia płyty wstrząsarki używać czystych szmatek.
4. **⚠ Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie oleju. Substancje chemiczne mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.**
5. Płytę wstrząsarki należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję eksploatacji przy urządzeniu.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych. Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przylączca i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria
Pompa ssąca do benzyny

Nr artykułu:
7907600001

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: świeca zapłonowa, olej, pasek, mata gumowa, filtr powietrza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Kabel świecy zapłonowej niepodłączony.	Połączyć kabel świecy zapłonowej bezpiecznie na świecy.
	Brak benzyny lub zwietrzała benzyna.	Wlać nową, czystą benzynę.
	Dźwignia gazu znajduje się w nieprawidłowej pozycji startowej.	Przesunąć dźwignię gazu do pozycji startowej.
	Zablokowany przewód paliwowy.	Wyczyścić przewód paliwowy.
	Świeca zapłonowa zalana olejem.	Wyczyścić świecę zapłonową, ustawić odstęp lub wymienić.
	Zbyt mało oleju.	Sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić go.
	Przepełnienie silnika.	Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem.

Silnik pracuje nierównomiernie.	Kabel świecy zapłonowej poluzowany.	Podłączyć kabel świecy zapłonowej i zamocować go.
	Urządzenie pracuje w trybie ZASYSA CZ.	Przesunąć dźwignię ssania na pozycję OFF.
	Zablokowany przewód paliwowy lub zwietrzała benzyna.	Wyczyścić przewód paliwowy. Wlać nową, czystą benzynę do zbiornika.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Spuścić benzynę ze zbiornika. Wlać nową benzynę.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza lub wymienić go.
Silnik przegrzany.	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Ograniczony strumień powietrza.	Wyczyścić silnik płyty wstrząsarki.
Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji Stop lub prędkość silnika nie zwiększa się, gdy dźwignia gazu zostanie poruszona.	Osady w połączenia dźwigni gazu.	Usunąć zanieczyszczenia i osady.
	Linka ciągnowa uszkodzona.	Skontaktować się z dystrybutorem.
Utrudnione sterowanie płytą wstrząsarki podczas eksploatacji (maszyna skacze lub porusza się nagle do przodu).	Prędkość silnika za wysoka na twardym podłożu.	Ustawić mniejszą prędkość przy użyciu dźwigni gazu.
	Tłumik za luźny lub uszkodzony.	Skontaktować się z dystrybutorem.
Brak funkcji wstrząsania lub płyta wstrząsarki nie osiąga maksymalnej prędkości.	Uszkodzenie mimośrodów lub płyty wstrząsarki.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Pasek napędowy za luźny i ześlizguje się.	Wyregulować pasek napędowy lub wymienić
Straty oleju silnika lub mimośrodów.	Zużyte uszczelki.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Nieszczelności obudowy.	

Sadržaj:

Stranica:

1.	Objašnjenje simbola na uređaju	120
2.	Uvod	122
3.	Opis proizvoda (sl. 1).....	122
4.	Opseg isporuke.....	122
5.	Namjenska uporaba.....	123
6.	Opće sigurnosne napomene	123
7.	Tehnički podatci	126
8.	Raspakiravanje	126
9.	Montaža	127
10.	Prije stavljanja u pogon	127
11.	Stavljanje u pogon	128
12.	Transport (sl. 20).....	130
13.	Čišćenje i održavanje	130
14.	Skladištenje	133
15.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	134
16.	Zbrinjavanje i recikliranje	134
17.	Otklanjanje neispravnosti	135
18.	Izjava o sukladnosti	155

1. Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitnik sluha!
	Nosite zaštitne naočale!
	Rabite radne rukavice.
	Rabite sigurne cipele.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Ne posežite u rotirajuće dijelove. Zahvaćanje u rotirajući remen uzrokuje ozljede šaka. Uvijek natakните štitnik remena.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!
	Vruće površine! Dodir može uzrokovati opekline. Radove servisiranja, održavanja i čišćenja obavljajte samo kada se motor ohladi.
	Udaljite neovlaštene osobe iz radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

	Važno: Isključite motor prije dolijevanja motornog goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Prije svih postupaka čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjeće sa svjeće.
	Zajamčena razina zvučne snage uređaja
	- Prigušnica je zatvorena - Pipac za benzin otvoren
	Poluga brzine vrtnje
	Provjeravanje razine ulja
	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
	Ekscentar je već napunjen uljem! Nemojte dolijevati ulje. Razina ulja nije vidljiva.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

2. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabi te proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

3. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Preklupovi stremen za vođenje s ručkom
- 1a. Pričvrtni vijak
- 1b. Podložne pločice
- 1c. Matica sa zvjezastom ručkom
2. Poluga gasa
- 2a. Vijak sa šesterostranom glavom
- 2b. Zaustavna matica
3. Ispuh

4. Poklopac filtra zraka
- 4a. Rastavni element
- 4b. Brtva
- 4c. Spužvasti filter
- 4d. Papirnati filter
5. Poklopac rezervoara goriva
- 5a. Umetak filtra goriva
6. Spremnik benzina
7. Motor
8. Potežno uže
9. Ekscentar
10. Temeljna ploča
11. Transportni kotači
12. Vozno postolje
13. Vijci temeljne ploče
14. Mjerna šipka za motorno ulje
15. Pipac za benzin
- 15a. Vijak rasplinjača
16. Poluga prigušnice
17. Gumeni pokrov
18. Vijak za ispuštanje ulja
19. Pokrov remena
- 19a. Vijci pokrova remena
- 19b. Klinasti remen
- 19c. Vijak za namještanje
- 19d. Protumatice
- 19e. Vijci za pričvršćivanje motora
20. Gumeni prostirač
21. Vijci gumenog prostirača
- 21a. Zaustavne matice
- 21b. Male podložne pločice
- 21c. Velike podložne pločice
22. Vijak za ispuštanje ulja za ekscentar
23. Sklopka za uključivanje/isključivanje
24. Svjećica
25. Točka dizanja

4. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Vibracijska ploča s motorom
1	1x	Ručka
12	1x	Vozno postolje
	1x	Ključ za svjeće
	1x	Vrećica s priborom
	1x	Priručnik za uporabu

5. Namjenska uporaba

Vibracijska ploča provodi sile na rahlu zemlju ili druge materijale. Moguće ju je primjenjivati za opće radove cestogradnje, oblikovanju krajolika i građevinarstvo. Vibracijska ploča povećava nosivost, smanjuje vodu-propusnost, sprječava sedimentaciju, smanjuje bubrenje ili sažimanje zemlje. Naročito je prikladna za nabijanje kamena za tarac i jaraka te prilikom oblikovanja krajolika i radova održavanja.

Pozor!

Vibracijska ploča nije konstruirana za uporabu na ljepljivim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni dio namjenske uporabe je i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i upute za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima. Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

6. Opće sigurnosne napomene

- Upoznajte svoj stroj.
- Pozorno pročitajte priručnik za uporabu i uvjerite se da razumijete njegov sadržaj i sve naljepnice na stroju.
- Upoznajte se s područjem primjene, s ograničenjima stroja i s posebnim izvorima opasnosti.
- Pobrinite se za to da dobro poznajete sve upravljačke elemente i njihovu funkciju.
- Pobrinite se za to da znate kako zaustaviti stroj i brzo deaktivirati upravljačke elemente.
- Ne pokušavajte rabiti stroj ako ne poznajete točno funkcioniranje i zahtjeve za održavanje motora i ako ne znate kako spriječiti nezgode s tjelesnim ozljedama i/ili materijalnim štetama.
- Udaljite druge osobe, a naročito djecu, iz svog radnog prostora.

Radni prostor

- Nikad ne pokrećite i ne rukujte strojem u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi su opasni jer sadržavaju bezmirisan i smrtonosan plin ugljični monoksid. Rabite stroj samo u dobro provjetravanim vanjskim prostorima.
- Nikad ne rabite stroj pri nedovoljnoj vidljivosti ili lošim svjetlosnim uvjetima.

Zaštita na radu

- Ne rabite stroj ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lijekove koji utječu na vašu sposobnost ispravnog rukovanja strojem.
- Nosite prikladnu odjeću. Nosite duge hlače, čizme i rukavice.
- Ne nosite labavu odjeću, kratke hlače ili bilo kakav nakit. Vežite dugu kosu tako da doseže najviše do ramena. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove. Provjerite stroj prije pokretanja.
- Štitnici moraju biti montirani i funkcionalni.
- Pobrinite se za to da su sve matice, vijci itd. sigurno zategnuti.
- Nikada ne rabite stroj ako ga je potrebno popraviti ili ako je u lošem mehaničkom stanju. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili neispravne dijelove prije rukovanja.
- Provjerite istječe li benzin iz stroja.
- Održavajte njegovu funkcionalnost. Ne rabite stroj ako motor nije moguće uključiti i isključiti s pomoću odgovarajuće sklopke.
- Stroj na benzinski pogon kojim nije moguće upravljati s pomoću motorne sklopke opasan je i valja ga zamijeniti.
- Naviknite se na to da prije pokretanja stroja provjerite jesu li odvijači i ključevi uklonjeni iz područja oko stroja. Odvijač ili ključ koji ostane na rotirajućem dijelu stroja može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu sa strojem. Ne precjenjujte svoje sposobnosti.
- Ne rabite stroj ako ste bosi ili nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitne cipele koje štite stopala i poboljšavaju stabilnost na skliskim površinama.
- Osigurajte u svakom trenutku dobru stabilnost i ravnotežu. Na taj način moći ćete stroj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je motorna sklopka isključena prije transportiranja stroja ili obavljanja postupaka održavanja na njemu. Transportiranje ili postupci održavanja stroja mogu uzrokovati nezgode ako je sklopka uključena.

Sigurnost pri rukovanju benzinom

- Benzin je vrlo lakozapaljiv, a njegovi plinovi mogu eksplodirati ako se zapale.
- Poduzmite sigurnosne mjere pri rukovanju benzinom kako biste smanjili rizik od teških ozljeda.

- Prilikom punjenja ili pražnjenja spremnika uporabite prikladan kanistar za benzin.
- Obavljajte te postupke samo na čistom, dobro provjetranom vanjskom prostoru.
- Ne pušite. Prilikom ulijevanja benzina ili rada sa strojem ne dopustite da iskre, otvoreni plamen ili drugi izvori vatre dospiju u blizinu.
- Nikad ne puniti rezervoar u unutarnjim prostorima. Udaljite uzemljene, električno vodljive predmete kao što su alati od neučvršćenih električnih dijelova i kabela kako biste spriječili iskre ili stvaranje električnog luka. Benzinske pare mogle bi se time zapaliti.
- Uvijek zaustavite motor i pričekajte da se ohladi, a tek zatim napunite spremnik benzina. Nikad ne skidajte poklopac spremnika i ne puniti spremnik kad motor radi ili ako je vruć.
- Ne rabite stroj ako znate da iz sustava istječe benzin. Polako otpuštajte poklopac spremnika kako biste ispustili mogući tlak iz spremnika. Nikad ne prepunjavajte spremnik (benzin ne smije nikada doći iznad označene maksimalne granične razine). Čvrsto zatvorite spremnik goriva s poklopcem spremnika i obrišite proliveni benzin.
- Nikad ne rabite stroj ako poklopac spremnika nije čvrsto zategnut. Izbjegavajte izvore zapaljenja u blizini prolivenog benzina. Ako se benzin prolio, ne pokušavajte pokrenuti stroj. Udaljite stroj iz područja prolijevanja i spriječite stvaranje izvora zapaljenja dok benzinske pare ne ishlape.
- Čuvajte benzin u posebno za tu svrhu konstruiranim kanistrima.
- Uskladištite benzin na hladnom, dobro provjetrenom prostoru dalje od iskara i otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja. Benzin ili stroj s napunjenim rezervoarom nikada ne čuvajte u zgradi u kojoj benzinske pare mogu dospjeti do iskara, otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja kao što su bojleri, pećnice itd.
- Prije uskladištenja stroja u zatvoreni prostor pričekajte da se motor ohladi.

Uporaba i njegovanje stroja

- Nikad ne podižite stroj i ne nosite ga kad motor radi.
- Ne postupajte nasilno sa strojem.
- Rabite ispravan stroj za odgovarajuće područje primjene. Ispravan stroj bolje će i sigurnije obavljati poslove za koje je konstruiran.
- Ne mijenjajte postavku brzine vrtnje motora i ne prekoračujte je. Regulator brzine vrtnje kontrolira maksimalnu brzinu motora radi maksimalne sigurnosti.

- Ne dopustite da motor radi velikim brzinama vrtnje kada ne obavljate sabijanje.
- Udaljite šake i stopala od rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte dodir s vrućim benzinom, uljem, ispušnim plinovima i vrućim površinama. Ne dodirujte motor ili ispušni lonac. Tijekom uporabe ti će dijelovi postati vrlo vrući. Bit će vrući i kratko vrijeme nakon isključivanja stroja.
- Prije obavljanja postupaka održavanja ili namještanja pričekajte da se motor ohladi.
- Počne li stroj proizvoditi neobične zvukove ili vibracije, odmah isključite motor, odvojite kabel svjeće i potražite uzrok. Neobični zvukovi ili neobične vibracije obično su znak neispravnosti.
- Rabite samo montažne dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. U suprotnom posljedice mogu biti ozljede.
- Održavajte stroj. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu oštećeni i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja. Ako otkrijete oštećenja, dajte popraviti stroj prije daljnje uporabe. Mnoge nezgode rezultat su lošeg održavanja opreme.
- Uklanjajte travu, lišće, višak maziva i naslage ugljika s motora i ispušnog lonca kako biste umanjili rizik od požara.
- Nikad ne polijevajte i ne prskajte stroj vodom ili drugim tekućinama.
- Ručke moraju biti suhe, čiste i bez sitnih dijelova.
- Očistite stroj nakon svake uporabe.
- Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada za benzin, ulje itd. kako biste zaštitili okoliš.
- Čuvajte isključeni stroj izvan dohvata djece i ne dopustite da stroj rabe osobe koje nisu upoznate sa strojem ili s ovim priručnikom. Stroj može biti opasan u rukama nekvalificiranih korisnika.

Servisiranje

- Isključite motor prije čišćenja, popravaka, provjera ili radova namještanja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Uvijek se pobrinite za to da je motorna sklopka u položaju „OFF“. Odvojite kabel svjeće i udaljite ga od svjeće kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje.
- Održavanje stroja moraju obaviti kvalificirani radnici. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Time ćete osigurati trajnu sigurnost stroja.

Dodatne sigurnosne napomene

- Udaljite šake, prste i stopala od nosive ploče kako biste izbjegli ozljede.

- Čvrsto držite ručku vibracijske ploče objema rukama. Ako objema rukama držite ručku i stopala udaljite od ploče nabijača, ploča nabijača neće vam ozlijediti šake, prste i stopala.
- Tijekom uporabe uvijek budite iza stroja; nikad ne hodajte i ne stojte ispred njega kad motor radi.
- Nikada ne polažite alate ili druge predmete ispod vibracijske ploče. Ako stroj udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjeću i provjerite da stroj nije oštećen; popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i daljnje uporabe stroja.
- Ne preopterećujte stroj predbukom ili prebrzim nabijanjem.
- Ne rabite stroj s velikim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
- Budite vrlo oprezni ako stroj rabite na šljunčanim podlogama, putovima ili cestama ili ako prelazite preko njih.
- Vodite računa o skrivenim opasnostima ili prometu. Ne prevozite osobe.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto i nikada ne ostavljajte vibracijsku ploču bez nadzora kada motor radi.
- Uvijek zaustavite stroj kad prekidate rad ili idete s jednog mjesta na drugo.
- Ne približavajte se rubovima jaraka i izbjegavajte postupke zbog kojih bi se vibracijska ploča mogla prevrnuti. Po uzbrdicama oprezno hodajte pravocrtno i unatrag kako se izbjeglo prevrtanje vibracijske ploče na rukovatelja.
- Stroj uvijek postavite na čvrstu i ravnu površinu, a zatim isključite uređaj.
- Ograničite vrijeme rada sa strojem i redovito pravite stanke kako biste smanjili vibracijska opterećenja i odmorili ruke. Smanjite brzinu i primijenjenu silu kojom obavljate opetovane pokrete.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja stroja u pogon.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor / pogon	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin	
Zapremina	196 cm ³	
Snaga motora	4,1 kW	
Volumen goriva	3,5 l	
Kapacitet motornog ulja maks.	0,6 l	
Maks. dopuštena nakošenost motora	25°	
Emisija CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Kapacitet ulja za ekscentar	0,1 l	0,35 l
Veličina ploče (D x Š)	cca 450 x 350 mm	oko 550 x 440 mm
Centrifugalna sila	15000 N	23000 N
Pomicanje	25 m/min	18 m/min
Frekvencija vibriranja	5700 vpm	4200 vpm
Dubina sabijanja	25 cm	30 cm
Masa	oko 58 kg	oko 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Kapacitet ulja za ekscentar	0,35 l	0,35 l
Veličina ploče (D x Š)	oko 550 x 440 mm	oko 550 x 440 mm
Centrifugalna sila	25000 N	25000 N
Pomicanje	19,5 m/min	18 m/min
Frekvencija vibriranja	4200 vpm	4200 vpm
Dubina sabijanja	35 cm	35 cm
Masa	oko 101 kg	oko 97 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN ISO 3744. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s EN 500-1.

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka:

Razina zvučnog tlaka L _{PA}	80,83 dB
Nesigurnost K _{PA}	1,81 dB
Razina zvučne snage L _{WA}	100,83 dB
Nesigurnost K _{WA}	1,81 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija:

Vibracije a _h	10,8 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Specificirane vrijednosti zvuka izmjerene su u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i moguće ih je rabiti za uspoređivanje raznih alata.

Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

Upozorenje! Ovisno o načinu uporabe alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke. Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje alata i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

Za montiranje vibracijske ploče potrebno vam je sljedeće: (*nije sadržano u opsegu isporuke)

- viličasti ključ veličine 8*
- viličasti ključ veličine 10*
- vrećica s priborom

9.1 Montaža ručke (1) (sl. 3)

1. Gurnite ručku (1) preko stremena za vođenje na vibracijskoj ploči.
2. Umetnite pričvrstne vijke (1a) izvana prema unutra kroz ručku i stremen za vođenje.
3. Fiksirajte pričvrstne vijke (1a) s po jednom podložnom pločicom (1b) i maticom sa zvjezdastom ručkom (1c).
4. Pričvrstite polugu gasa (2) na gornju ručku (1) tako da je čvrsto zategnete dvama vijcima sa šesterostranom glavom M6 x 25 (2a) i dvama zaustavnim maticama (2b) (viličasti ključ veličine 8/10).
5. Fiksirajte užu Bowden za ručku kabelskim vezicama.

9.2 Montaža vozne naprave (sl. 4 + 5)

1. Nagnite vibracijsku ploču prema naprijed držeći je za ručku (1).
2. Poravnajte voznu napravu s povrtom predviđenom za nju i pažljivo spustite vibracijsku ploču.
3. Sada možete transportirati vibracijsku ploču.

Pozor: Prije sabijanja uvijek uklonite voznu napravu i odložite je na mjesto izvan radnog područja.

9.3 Montiranje gumenog prostirača (sl. 6)

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumeni prostirač (20) kako biste izbjegli ljuštenje i grebanje površine kamena.

Pozor! Rabite gumeni prostirač samo za vibriranje betonskog kamena, betonskih ploča i sličnog. Prilikom radova vibriranja sa šljunkom, tucanikom i sličnim uklonite gumeni prostirač.

1. Radi montiranja gumenog prostirača (20) postavite stroj s vibracijskom pločom na gumeni prostirač.
2. Usmjerite gumeni prostirač tako da se povrti podudaraju s vijčanim točkama na uređaju.

3. Pričvrstite gumeni prostirač (20) s prednje strane s tri vijka sa šesterostranom glavom (21) M10 x 20 mm, tri gornje male podložne pločice (21b), tri donje velike podložne pločice (21c) i tri zaustavne matice (21a).
4. Dobro pritegnite sve vijke.

10. Prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

NAPOMENA!

Oštećenje proizvoda

Ako proizvod radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ako se uporabe pogrešno uskladištena ili nedopuštena pogonska goriva, rasplinjač se može začepiti ili ometati rad motora.

- Ulijte suvišno pogonsko gorivo u hermetički zatvoren spremnik i spremite ga u tamnu, hladnu prostoriju.

Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar bi trebao biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.

10.1 Ulijevanje motornog ulja (sl. 13)

⚠ Pozor!

Vibracijska ploča isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako nadolijte ulje. U tu svrhu upotrebljavajte ulje za više raspona (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe)).

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite vibracijsku ploču na ravnu površinu.
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (14).
3. Napunite rezervoar motornim uljem s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 600 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Obrišite mjernu šipku za ulje (14) čistom krpom bez niti.
5. Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine ulja (14) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje ponovno ne pritežite.
6. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje.
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja (maks. 600 ml).
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14).

10.2 Ulijevanje benzina (sl. 15)

⚠ Pozor!

Vibracijska ploča isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite benzin super E5/E10.

1. Očistite okolinu područja ulijevanja. Onečišćenja u rezervoaru uzrokuju neispravnosti u radu.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5) kako bi se mogao otpustiti eventualni pretlak.

3. Napunite rezervoar benzinom s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (super E5/E10). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 3,6 litara. Oprezno ulijte benzin do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (5). Pobrižite se za to da se zatvarač rezervoara hermetički zatvori.
5. Očistite zatvarač rezervoara i okolinu.
6. Provjerite rezervoar i postojanje propuštanja na vodovima za gorivo.
7. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje tri metra od mjesta točenja.

- Ne rabite rabljeni i onečišćeni benzin. Ne dopustite da prljavština i voda dospiju u spremnik goriva.

11. Stavljanje u pogon

11.1 Pokretanje motora (sl. 10 + 11)

Sklopka za uključivanje/isključivanje (23)

Sklopkom za uključivanje/isključivanje (23) aktivira se i deaktivira sustav paljenja. Sklopka za uključivanje/isključivanje (23) mora biti u položaju ON kako bi se motor pokrenuo.

Motor se zaustavlja kada se sklopka za uključivanje/isključivanje (23) pomakne u položaj OFF.

Poluga gasa (2)

Polugom gasa (2) upravlja se brzinom stroja. Ako se poluga pomakne u prikazanim smjerovima, motor će raditi brže odnosno sporije.

Brzo / radni položaj =



Sporo / prazni hod =



Poluga prigušnice (16) (sl. 10)

- Topao motor / prigušnica otvorena:



- Hladan motor / prigušnica zatvorena:



Napomena: Zatvoreni položaj poluge prigušnice obogaćuje smjesu goriva radi pokretanja hladnog motora. Otvoreni položaj isporučuje ispravnu smjesu goriva za normalan rad nakon pokretanja te za ponovno pokretanje toplog motora.

Pipac za benzin (15) (sl. 10)

- Pipac za benzin je otvoren:



- Pipac za benzin je zatvoren:



- Provjerite razinu motornog ulja i benzina. Vidi odjeljak 10.1.
- Prije sabijanja uvijek uklonite voznu napravu i odložite je na mjesto izvan radnog područja.
- Postavite polugu prigušnice (16) u zatvoren položaj (ako je motor topao, postavite je u otvoren položaj).
Napomena: Kada se poluga prigušnice (16) otvori, vibracijska ploča počinje vibrirati s pola gasa.
- Otvorite pipac za benzin (15).
- Postavite polugu gasa (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (23) na ON.
- Snažno povucite potezno uže (8) i pustite ga da se polako ponovno namota.
- Polako zatvorite polugu prigušnice kada se motor pokrene (16). Zatim ga postavite u radni položaj.
- Postavite polugu gasa (2) u radni položaj.
- Vibracijska ploča počinje raditi.

11.2 Rad

Prilikom uporabe stroja uporabite stremen za vođenje s pomoću ručke (1) kako biste njime upravljali.

Pustite motor da radi s punim gasom, u tu svrhu uporabite polugu gasa (2). Pritom se ploča sama kreće normalnom brzinom prema naprijed. Prilikom rada na kosim površinama smanjite brzinu za državanjem vibracijske ploče.

Prilikom rada na kosim površinama smanjite brzinu za državanjem vibracijske ploče.

⚠ POZOR!

Ne rabite vibracijsku ploču na betonu ili vrlo tvrdim, suhim, sabijenim površinama. Vibracijska ploča će poskakivati i neće vibrirati. Time se mogu oštetiti i vibracijska ploča i motor.

Broj ponavljanja potrebnih za postizanje željenog rezultata nabijanja ovisi o vrsti i vlažnosti podloge. Maksimalno nabijanje postignuto je ako uočite vrlo jaki trzaj.

Potrebna je određena količina vlage u tlu. No prekomjerna vlaga može uzrokovati sljepljivanje malih dijelova i onemogućiti dobro nabijanje. Pričekajte da se zemlja malo osuši ako je vrlo mokra.

Vrlo suha podloga uskovitlat će mnogo prašine prilikom rada s vibracijskom pločom. Dodavanjem vlage može se poboljšati nabijanje i smanjiti održavanje filtra zraka.

Sabijanje s gumenim prostiračem

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumeni prostirač (20) kako biste izbjegli ljuštenje i struganje površine kamena (vidi 9.3). Gumenim prostiračem ispod vibracijske ploče sprječavate oštećenje ploče i prirodnog kamena prilikom vibriranja. Prilikom sabijanja rahlih, zrnatih tala i radova popravljanja na asfaltu valja skinuti gumeni prostirač.

Prilikom vibriranja crnim gumenim prostiračem mogu nastati mrlje na površini materijala.

Sabijanje bez gumenog prostirača

Ako vibracijska ploča radi bez gumenog prostirača, uvrnite vijke (21) u temeljnu ploču (20) kako biste spriječili oštećenja povrta.

Napomene kod sabijanja

Prilikom sabijanja tla na usponima (brežuljcima, strminama) potrebno je pridržavanje sljedećih napomena:

- Približite se kosinama samo potpuno odozdo (kosina koju je moguće lako svladati nagore može se bez rizika nabijati i prema dolje).
- Rukovatelj ne smije nikad stajati u smjeru nizbrdice.
- POZOR:** Nije dopušteno prekoračiti maksimalan nagib od 20°. Ako se taj nagib prekorači, sustav podmazivanja motora može se pokvariti (podmazivanje prskanjem i time kvar važnih komponenata motora).

11.3 Zaustavljanje motora

Sigurnosno zaustavljanje

Kako biste motor zaustavili u izvanrednoj situaciji, postavite motornu sklopku (23) u položaj OFF.

Isključivanje u normalnim uvjetima:

- Postavite polugu gasa (2) natrag u položaj praznog hoda kako biste zaustavili kretanje vibracijske ploče prema naprijed.
- Pričekajte jednu do dvije minute da se motor ohladi, a zatim ga zaustavite.
- Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje (23) u položaj „OFF“.

⚠ POZOR!

Ne postavljajte polugu prigušnice (16) u položaj „zatvoreno“ kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

11.4 Brzina u praznom hodu

Smanjivanje brzine motora u praznom hodu produžuje vrijeme rada motora, štedi gorivo i smanjuje razinu buke vibracijske ploče.

1. Postavite polugu gasa (2) u položaj „Prazni hod“ kako biste smanjili opterećenje motora kada ne obavljate sabijanje.

12. Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.

- Nakon utovarivanja isključite motor i nakon hlađenja motora odvojite utikač svječice od svječice.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.

Prije transporta ili utovarivanja pustite motor da se ohladi kako biste spriječili opekline i onemogućili opasnost od požara.

⚠ Stroj može pasti i uzrokovati štete ili ozljede ako ga ne podižete ispravno.

Prilikom transporta po većim udaljenostima potpuno ispraznite rezervoar goriva.

Osigurajte stroj na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite vibracijsku ploču.

Tijekom promjene položaja stroja moguće ga je operirati priloženom voznom napravom (vidi 9.2 Montaža vozne naprave).

POZOR: Vozno postolje rabite samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kratke udaljenosti.

utovarivanje stroja

Podignite stroj s pomoću točke dizanja (25) na postolju stroja. Uporabite dovoljno jak lanac, uže ili remen. Stroj valja transportirati u uspravnom položaju kako se benzin ne bi prolio. Ne polažite stroj na stranu ili naglavačke.

Osigurajte stroj ili upotrebljavajte točku dizanja (25) za transport.

⚠ Stroj može pasti i uzrokovati štete ili ozljede ako ga ne podižete ispravno. Podižite ga samo na točki dizanja (25).

13. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede. Osim toga, mogu postojati temperature više od 80° C.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Odvojite kabel svječice od svječice.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ako voda prodre u kućište, posljedica mogu biti oštećenja motora. Osim toga, mlaz visokotlačnog čistača može oštetiti dijelove proizvoda.

- Očistite proizvod krpom, ručnom četkom itd.
- Na uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte ga visokotlačnim čistačem.

Plan održavanja					
	Nakon 10 radnih sati	Nakon 25 radnih sati	Svaki 50 radnih sati	Svaki 100 radnih sati	Svaki 300 radnih sati
Filtar zraka	očistite	očistite	očistite	očistite	zamijenite
Svječica	provjerite	očistite	očistite	očistite	zamijenite
Klinasti remen			provjerite	zamijenite	
Ulje za uzбудnik					zamijenite
Razina motornog ulja	provjerite	zamijenite		zamijenite	

13.1 Radovi čišćenja:

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i nakon hlađenja motora odvojite utikač svjećeice od svjećeice.

Održavanje vibracijske ploče osigurava dug radni vijek stroja i njegovih komponenata.

- Provjerite opće stanje vibracijske ploče i da na njoj nema labavih vijaka, da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu slomljeni ili napukli i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja.
- Za podmazivanje pokretnih dijelova uporabite visokokvalitetno lako strojno ulje.
- Očistite donju stranu vibracijske ploče ako ostanu priljubljene čestice sabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.
- Ponovno postavite kabel svjećeice nakon čišćenja i održavanja.

13.2 Provjeravanje i zamjena klinastog remena

Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). Vibracijsku ploču nikada ne rabite bez pokrova remena (19). Ako pokrov remena (19) nije montiran, vaša šaka može se uglatiti između klinastog remena i spojke, zbog čega ćete zadobiti teške ozljede.

13.2.1 Zatezanje klinastog remena (sl. 7, 8, 9)

Klinasti remen (19b) mora biti u dobrom stanju kako bi se osiguralo optimalno prenošenje sile od motora do ekscentričnog vratila. Provjerite stanje klinastog remena (19b).

1. Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
2. Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). U tu svrhu imbus ključem veličine 6 otpustite dva vijka na pokrovu remena (19a).
3. Sada provjerite zategnutost remena (pritiskom palcem). Ako se klinasti remen (19b) otkloni za više od 10-15 mm (pritiskom palcem), morate ga dodatno zategnuti.
4. U tu svrhu lagano otpustite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19e) na motoru i pomaknite motor u smjeru kućišta ekscentra (9).
5. Sada otpustite protumatice (19d).

6. Pomoću dvaju vijaka za zatezanje remena (19c) dodatno zategnite klinasti remen (19b) ako se klinasti remen (19b) otkloni za više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). U tu svrhu okrećite vijke za zatezanje remena (19c) u smjeru kazaljki na satu. Pobrinite se za to da motor / remenica ostane pod pravim kutom.
7. Nakon zatezanja ponovno čvrsto pritegnite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19e) i protumatice (19d).
8. Ponovno postavite pokrov remena (19) i imbus ključem veličine 6 čvrsto pritegnite dva vijka na pokrovu remena (19a).

13.2.2 Zamjena klinastog remena (sl. 7, 8, 9)

Ako je klinasti remen (19b) pokidan, istrošen ili gladak, potrebno ga je zamijeniti.

1. Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
2. Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). U tu svrhu imbus ključem veličine 6 otpustite dva vijka na pokrovu remena (19a).
3. Zatim lagano otpustite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19e) na motoru.
4. Kako biste otpustili zategnutost remena, otvorite protumatice (19d) i okrenite oba vijka za zatezanje remena (19c) suprotno od smjera kazaljki na satu.
5. Pomaknite motor u smjeru kućišta ekscentra (9).
6. Skinite istrošen klinasti remen (19b) s remenica i ispravno postavite novi klinasti remen.
7. Pomoću dvaju vijaka za zatezanje remena (19c) dodatno zategnite klinasti remen (19b) ako se klinasti remen (19b) otkloni za više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). U tu svrhu okrećite vijke za zatezanje remena (19c) u smjeru kazaljki na satu. Pobrinite se za to da motor / remenica ostane pod pravim kutom.
8. Nakon zatezanja ponovno čvrsto pritegnite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19e) i protumatice (19d).
9. Ponovno postavite pokrov remena (19) i imbus ključem veličine 6 čvrsto pritegnite dva vijka na pokrovu remena (19a).

⚠ POZOR!

Prilikom skidanja ili zatezanja klinastih remena (19b) budite oprezni da ne uglatite prste između remena i valjka.

NAPOMENA!

Oštećenje proizvoda

Ako proizvod radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladan posudu.
- Odmah pažljivo obrišite prolivenu ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

13.3 Zamjena motornog ulja (sl. 12, 13)

Nakon 25 radnih sati potrebno je obaviti 1. zamjenu ulja. Zatim nakon 100 radnih sati.

Preporučeno motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe).

Radi ispuštanja motornog ulja molimo učinite sljedeće:

1. Skinite vijak za ispuštanje ulja (18) viličastim ključem veličine 17 (nije sadržano u opsegu isporuke) i ispuštite motorno ulje u prikladan korito. Pobrinite se za to da se brtveni prsten ugrađen u vijku za ispuštanje ulja (18) ne izgubi.
2. Otvorite mjernu šipku za ulje (14) i ispuštite ulje naginjanjem proizvoda.
3. Ako je motorno ulje potpuno ispražnjeno, ponovno montirajte vijak za ispuštanje ulja (18).
4. Utočite ulje s pomoću lijevka (nije sadržano u opsegu isporuke).
5. Provjerite razinu ulja s pomoću mjerne šipke za motorno ulje (14). Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine ulja (14) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje ponovno ne pritežite.
6. Ponovno uvrnite mjernu šipku za motorno ulje (14).
7. Polako povucite potezno uže (8) 5x kako bi se ulje raspodijelilo. Sklopka za uključivanje/isključivanje (23) mora biti isključena za tu svrhu.

13.4 Ispuštanje benzina (sl. 14, 15)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje ili zamjene ulja za ekscentra potrebno je ispuštiti benzin.

1. Zatvorite pipac za benzin (15).
2. Postavite sabirni spremnik ispod vijka za ispuštanje ulja (15a) na komori s plovkom i otvorite je.
3. Sada skinite poklopac spremnika (5) i otvorite pipac za benzin (15).
4. Čim se sustav potpuno isprazni, ponovno čvrsto pritegnite vijak za ispuštanje ulja (15a).

13.5 Zamjena ulja za ekscentar (sl. 16, 17)

Zbog mase preporučujemo da ovaj postupak obavlja dvije osobe! Preporučujemo zamjenu ulja za ekscentar nakon 200 radnih sati.

Obavite zamjenu ulja za ekscentar samo kada je ekscentar hladan.

Preporučeno ulje za prijenosnike male viskoznosti SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Ispustite benzin kao što je opisano pod 13.4.
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano pod 13.3.
3. Uklonite pokrov remena (19). U tu svrhu imbus ključem veličine 6 (nije sadržan u opsegu isporuke) otpustite dva vijka (19a) na pokrovu remena (19).
4. Skinite klinasti remen (19b).
5. Dignite cijeli gornji dio vibracijske ploče s motorom s kućišta ekscentra.
6. Uklonite gumeni pokrov (17).
7. Skinite vijak za ispuštanje ulja (22) gore na kućištu ekscentra i nagnite vibracijsku ploču prema naprijed.
8. Ispustite ulje u prikladan korito.
9. Ponovno postavite vibracijsku ploču u početni položaj.
10. Napunite kućište ekscentra (9) uljem za prijenosnike male viskoznosti (80W-90 / 75W-90) s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja iz tablice za tehničke podatke.
11. Ponovno uvrnite vijak za ispuštanje ulja (22).
12. Ponovno postavite gumeni pokrov (17) u njegov položaj.

⚠ POZOR!

Ne prepunjavajte rezervoar! Previše ulja u ekscentru može smanjiti učinak i pregrijati ekscentar.

Ekscentar

Ekscentrični uteg na vratilu ekscentra u kućištu ekscentra pri velikim brzinama pogoni spojku i remenski pogonski sustav.

Tako velike rotacijske brzine vratila uzrokuju brze uzlazne i silazne pokrete stroja te kretanje prema naprijed.

13.6 Održavanje filtra zraka (sl. 18)

⚠ OPASNOST!

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filtar zraka samo isprašivanjem.

- Nikada ne čistite filter zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez umetnutog filterarskog uložka može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne pustite motor da radi bez umetnutog uložka filtera zraka.

Onečišćen uložak filtera zraka (4c, 4d) smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je svakako potrebna redovita provjera.

Filter zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 50 radnih sati.

1. Demontirajte poklopac filtera zraka (4).
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtera zraka (4). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Izvadite rastavni element (4a).
4. Skinite brtvu (4b).
5. Izvadite papirnat filter (4d) i spužvasti filter (4c) i po potrebi zamijenite neispravne elemente.
6. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtera i poklopac kućišta filtera (4) čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor. Stavite poklopac filtera zraka (4) ponovno na kućište filtera dok traje čišćenje filtera.
7. Ispršite papirnat filter (4d) na tvrdj površini ili ga ispušite stlačenim zrakom kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
8. Isperite spužvasti filter (4c) pod tekućom vodom i pustite ga da se potpuno osuši.
9. Ponovno postavite papirnat filter (4d), spužvasti filter (4c), brtvu (4b) i rastavni element (4a).
10. Provjerite pritegnutost svih elemenata, a zatim ponovno postavite poklopac kućišta filtera (4).

⚠ POZOR: Nikada ne pustite da motor radi bez uložka ili s oštećenim uloškom filtera zraka (4c, 4d). Prljavština može time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. Prestat će jamstvo proizvođača.

13.7 Čišćenje/zamjena svjeće (sl. 19)

⚠ POZOR: Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

Provjerite onečišćenost svjeće prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Zatim po potrebi zamijenite svjećicu svakih 50 radnih sati.

1. Skinite kabel svjeće i uklonite prljavštinu s područja svjeće.
2. Odvrnite svjećicu (24) isporučenim ključem za svjećice.
3. Provjerite izolator. U slučaju oštećenja, kao što su pukotine ili rascjepi, zamijenite svjećicu.
4. Elektrode svjećica očistite žičanom četkom.
5. Provjerite razmak elektroda i namjestite ga s pomoću mjernog listića. Kako bi motor ostao učinkovit, svjećica mora imati ispravan razmak elektroda (0,7-0,8 mm).
6. Rukom ponovno uvrnite svjećicu (24) i pritegnite je isporučenim ključem za svjećice za cca 1/4 okretaja.
7. Postavite kabel svjeće na svjećicu (24).

⚠ POZOR!

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

13.8 Čišćenje komore s plovkom

⚠ POZOR: Demontirajte komoru s plovkom samo kada je motor hladan!

1. Zatvorite pipac za benzin (15) okretanjem.
2. Otpustite vijak za ispuštanje ulja (15a) na komori s plovkom i ispušite gorivo u prikladan spremnik.
3. Ponovo montirajte vijak za ispuštanje ulja (15a).
4. Otpustite pričvrtni vijak (15b) komore s plovkom.
5. Odvrnite komoru s plovkom i radijalnu brtvu.
6. Očistite dijelove.
7. Ponovno montirajte komoru s plovkom s radijalnom brtvom pričvrtnim vijkom (15b).

14. Skladištenje

⚠ OPASNOST!

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice, itd.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

14.1 Skladištenje tijekom duljih stanki:

Ako se vibracijska ploča ne upotrebljava dulje od 30 dana, pripremite je za skladištenje prema sljedećim koracima.

1. Potpuno ispraznite spremnik benzina (vidi odjeljak 13.4). Uskladišteni benzin koji sadržava etanol ili MTBE postat će ustajao nakon 30 dana. Ustajali benzin ima visok udio gume i može time začeptiti rasplinjač i ograničiti dovod benzina.
2. Ispustite motorno ulje iz motora dok je on još topao. Ulijte novo ulje. (vidi odjeljak 13.3.)
3. Rabite čiste krpe za čišćenje vibracijske ploče.
4. **Δ Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi ulja. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.**
5. Skladištite vibracijsku ploču u uspravnom položaju u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte uređaj u originalnom pakiranju.

Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašten električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Benzińska usisna pumpa

Br. artikla:

7907600001

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: svjećica, ulje, remen, gumeni prostirač, filter zraka

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Kabel svjeće nije spojen.	Čvrsto spojite kabel svjeće sa svjećicom.
	Nema benzina ili je benzin ustajao.	Ulijte čist, novi benzin.
	Poluga gasa nije u ispravnom položaju pokretanja.	Postavite polugu gasa u položaj pokretanja.
	Vod za benzin je blokiran.	Očistite vod za benzin.
	Zamašćena svjeća.	Očistite svjećicu, namjestite razmak ili je zamijenite.
	Nema dovoljno ulja.	Provjerite razinu motornog ulja i po potrebi ga dolijte.
	Prepunjivanje motora.	Pričekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja.
Motor radi nepravilno.	Kabel svjeće je labav.	Spojite kabel svjeće i učvrstite ga.
	Uređaj radi u CHOKE.	Postavite polugu prigušnice u položaj OFF.
	Vod za benzin je blokiran ili je benzin ustajao.	Očistite vod za benzin. Ulijte čist, novi benzin u spremnik.
	Voda ili prljavštine u sustavu za benzin.	Ispustite benzin iz spremnika. Ulijte nov benzin.
	Onečišćen filter zraka.	Očistite ili zamijenite filter zraka.
Motor je pregrijan.	Onečišćen filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Ograničeno strujanje zraka.	Očistite motor vibracijske ploče.
Motor se ne zaustavlja kada je poluga gasa u položaju pokretanja ili se brzina motora ne povećava ispravno kada se poluga gasa pomakne.	Naslage u spojevima poluge gasa.	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Užno vitlo je oštećeno.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Vibracijskom pločom moguće je vrlo teško upravljati (stroj poskakuje ili se naglo kreće prema naprijed).	Brzina motora je prevelika na tvrdj podlozi.	Namjestite manju brzinu polugom gasa.
	Prigušivači vibracija su prelabavi ili oštećeni.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Nema funkcije vibriranja ili vibracijska ploča ne postiže maksimalnu brzinu.	Oštećenje ekscentra ili vibracijske ploče.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Pogonski remen je prelabav i klizi.	Namjestite ili zamijenite pogonski remen.
Gubitak ulja iz motora ili ekscentra.	Istrošene brtve.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Propuštanja na kućištu.	

Kazalo:

Stran:

1.	Razlaga simbolov na napravi	137
2.	Uvod	139
3.	Opis izdelka (sl. 1).....	139
4.	Obseg dostave.....	139
5.	Namenska uporaba	140
6.	Splošni varnostni napotki	140
7.	Tehnični podatki.....	143
8.	Razpakiranje.....	143
9.	Sestava	144
10.	Pred zagonom	144
11.	Zagon naprave.....	145
12.	Transport (sl. 20).....	147
13.	Čiščenje in vzdrževanje.....	147
14.	Skladiščenje.....	151
15.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	151
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	152
17.	Pomoč pri motnjah.....	152
18.	Izjava o skladnosti	155

1. Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh!
	Nosite zaščitna očala!
	Uporabljajte delovne rokavice.
	Uporabljajte zaščitne čevlje.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Ne prijemajte vrtečih delov. Če se zapletete v vrtljivi jermen, pride do poškodb rok. Vedno namestite zaščito jermena.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Vroče površine! Pri dotiku lahko pride do opeklin. Servisna, vzdrževalna in čistilna dela izvajajte le, kadar je motor hladen.
	Prepovedano je približevanje tretjih oseb delovnemu območju.
	Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

	Pomembno: Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pred kakršnimkoli čiščenjem in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
	Zagotovljen nivo zvočne moči naprave
	– Dušilka je zaprta – Odprite ventil za bencin
	Ročica za vrtljaje
	Preverjanje nivoja olja
	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Ekscenter je že napolnjen z oljem! Ne polnite. Nivo olja ni viden.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

2. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

3. Opis izdelka (sl. 1)

1. Zložljivo vodilno streme z ročajem
- 1a. Pritrdilni vijak
- 1b. Podloške
- 1c. Zvezdasta matica
2. Ročica za plin
- 2a. Šesterorobi vijak
- 2b. Varovalna matica
3. Izpuh

4. Pokrov zračnega filtra
- 4a. Ločilnik
- 4b. Tesnilo
- 4c. Filter iz pene
- 4d. Papirnati filter
5. Pokrov rezervoarja za bencin
- 5a. Vložek filtra za gorivo
6. Rezervoar za bencin
7. Motor
8. Žicovod zaganjalnika
9. Ekscenter
10. Osnovna plošča
11. Transportna kolesca
12. Podvozje
13. Vijaki osnovne plošče
14. Merilna palica za motorno olje
15. Ventil za bencin
- 15a. Vijak uplinjača
16. Ročica dušilke
17. Gumijasti pokrov
18. Izpustni čep za olje
19. Pokrov jermena
- 19a. Vijaki pokrova jermena
- 19b. Klinasti jermen
- 19c. Nastavitveni vijak
- 19d. Protimatece
- 19e. Vijaki za pritrditev motorja
20. Gumijast predpražnik
21. Vijaki gumijaste podloge
- 21a. Varovalne matice
- 21b. Podloške, majhne
- 21c. Podloške, velike
22. Vijak za izpust olja za ekscenter
23. Stikalo za vklop/izklop
24. Vžigalna svečka
25. Dvigalna točka

4. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Vibracijska plošča z motorjem
1	1x	Ročaj
12	1x	Podvozje
	1x	Ključ za vžigalne svečke
	1x	Vrečka s pripomočki
	1x	Navodila za uporabo

5. Namenska uporaba

Vibracijska plošča usmerja sile na rahli zemlji ali drugih materialih. Uporabite jo lahko za splošna dela pri gradnji cest, oblikovanju krajine in postavitvi zgradb. Vibracijska plošča poveča nosilnost, zmanjša prepustnost za vodo, preprečuje nanašanje zemlje, zmanjša nabrekanje ali krčenje zemlje. Še posebej je primerna za zgoščevanje vrtnih tlakovcev, jarkov, pri oblikovanju krajine in vzdrževalnih delih.

⚠ Pozor!

Vibracijska plošča ni zasnovana za uporabo na zlepljenih podlagah, kot je glina, ali trdih površinah, kot je beton.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaivec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

6. Splošni varnostni napotki

- Seznajte se s svojim strojem.
- Skrbno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete njihovo vsebino in vse na stroju nameščene etikete.
- Seznajte se s področjem uporabe, omejitvami stroja in posebnimi viri nevarnosti.
- Zagotovite, da ste natančno seznanjeni z vsemi upravljalnimi elementi in njihovim delovanjem.
- Obvezno se seznajte s tem, kako zaustavite stroj in hitro izklopite upravljalne elemente.
- Stroja ne uporabljajte, če niste natančno seznanjeni z načinom delovanja in zahtevami za vzdrževanje motorja ter s tem, kako je treba preprečevati telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Druge osebe, še posebej otroke, držite stran od delovnega območja.

Delovno območje

- Stroja nikoli ne zaženite ali uporabljajte v zaprtem prostoru. Izpušni plini so nevarni, saj vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja in smrtno nevaren. Stroj uporabljajte samo na dobro prezračenih zunanjih območjih.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali svetlobi.

Varnost oseb

- Stroja ne uporabljajte, če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vašo sposobnost pravilnega upravljanja stroja.
- Nosite primerna oblačila. Nosite dolge hlače, skornje in rokavice.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač ali kakršnega koli nakita. Dolge lase spnite tako, da segajo najdlje do ramen. Las, oblačil in rokavic ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele. Pred zagonom preverite stroj.
- Zaščitne pokrove pustite na svojem mestu, pri čemer zagotovite, da jih je mogoče takoj spet uporabiti.
- Prepričajte se, da so vse matice, vijaki itd. varno priviti.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, ki potrebuje popravilo, ali stroja, ki je v slabem tehničnem stanju. Pred uporabo zamenjajte poškodovane, manjkajoče ali okvarjene dele.
- Preverite, ali iz stroja mora pušča bencin.
- Vedno naj bo pripravljen na uporabo. Stroja ne uporabljajte, če motorja ni mogoče vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.
- Bencinsko gnan stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom motorja, je nevaren in ga je treba zamenjati.
- Navadite se, da boste pred zagonom stroja vedno preverili, da ste izvijač in ključ umaknili z območja stroja. Izvijač ali ključ v bližini vrtljivih delov stroja lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pazite, pozorno spremljajte svoje delo in uporabljajte zdrav človeški razum med delom s strojem. Ne precenjujte se.
- Stroja ne uporabljajte, če ste bosi ali imate obute samo sandale oz. podobno lahko obutev. Nosite delovno zaščitno obutev, ki ščiti vašo stopala in zagotavlja stabilnost na spolzkih površinah.
- Ves čas skrbite za dobro stabilnost in ravnotežje. Tako lahko stroj v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevažanjem stroja ali vzdrževalnimi deli na stroju se prepričajte, da je stikalo motorja izklopljeno. Med transportom ali vzdrževalnimi deli na stroju se lahko pojavijo nezgode, če je stikalo vklopljeno.

Varnost in postopki z bencinom

- Bencin je močno vnetljiv, njegovi hlapi pa so eksplozivni, če se vnamejo.
- Sprejmite varnostne ukrepe med postopki z bencinom, da preprečite tveganje težkih poškodb.

- Uporabljajte primerno ročko za bencin med polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja.
- Ta dela izvajajte na čistih, dobro prezračenih delovnih območjih.
- Ne kadite. V bližini ne sme biti iskenja, odprtega plamenjenja ali drugih virov ognja med polnjenjem bencina ali delom s strojem.
- Rezervoarja nikoli ne polnite v zaprtih prostorih. Ozemljenih, električno prevodnih predmetov, kot je orodje, nikoli ne približujte izpostavljenim električnim delom in vodom, da preprečite iskenje in pojav obloka. Slednje lahko namreč vname bencinske hlape.
- Pred polnjenje rezervoarja za bencin vedno zaustavite motor in počakajte, da se ohladi. Pokrova rezervoarja nikoli ne odstranjujte in ne polnite rezervoarja, ko motor deluje ali je še vroč.
- Stroja ne uporabljajte, če ste seznanjeni s puščanjem v sistemu za bencin. Pokrov rezervoarja počasi odvijte, da sprostite tlak v rezervoarju. Rezervoarja nikoli prekomerno ne napolnite (raven bencina nikoli ne sme segati čez oznako za najvišjo raven polnjenja). Rezervoar za bencin znova trdno zaprite s pokrovom rezervoarja in obrišite politi bencin.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če pokrov rezervoarja ni varno privit. Izogibajte se virom vžiga v bližini politega bencina. Če ste polili bencin, stroja ne zaženite. Odstranite stroj z območja razlita in preprečite nastanek virov vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razkadijo.
- Shranjevanje bencina je dovoljeno samo v za to posebej izdelanih posodah.
- Bencin vedno hranite na hladnem, dobro prezračenem območju, stran od isker, odprtega plamenjenja ali drugih virov vžiga. Shranjevanje bencina ali stroja z napolnjenim rezervoarjem v zaprtih prostorih, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik s iskrami, odprtimi plameni ali drugimi viri vžiga, kot so grelniki vode, peči, sušilniki za oblačila ipd. je prepovedano.
- Pred shranjevanjem stroja v zaprtem prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Uporaba in nega stroja

- Stroja nikoli ne dvigujte ali prenašajte, če motor deluje.
- S strojem ne delajte na silo.
- Uporabite ustrezen stroj za področje uporabe. Z ustreznim strojem boste bolje in varneje opravili delo, za katerega je bil zasnovan.
- Ne spreminjajte nastavitev regulatorja števila vrtljajev motorja in ne preobremenjujte ga. Regulator števila vrtljajev nadzoruje najvišjo hitrost motorja ob najvišji stopnji varnosti.

- Motorja naj ne deluje pri visokem številu vrtljajev, če ne izvajate zgoščevanja.
- Rok in nog ne približujte vrtljivim delom.
- Izogibajte se stiku z vročim bencinom, oljem, izpušnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali glušnika izpuha. Ta dela se med uporabo še posebej močno segrejeta. Po izklopu stroja prav tako še nekaj časa ostaneta vroča.
- Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami prav tako počakajte, da se motor ohladi.
- Če stroj začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje, motor takoj izklopite, odklopite kabel vžigalne svečke in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali tresljaji so navadno opozorilni znak pred napakami.
- Uporabljajte samo priključne in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.
- Vzdržujte stroj. Preverite, ali je neustrezno poravnani ali pa se premični deli zatikajo, so prisotne poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja. Stroj pred vsakršno nadaljnjo uporabo posredujte v popravilo, če ugotovite napake. Številne nezgode so posledica slabo vzdrževane opreme.
- Na motorju in glušniku izpuha ne sme biti trave, listja, večjih količin maziva ali sajastih oblog, da ne povzročijo požara.
- Stroja nikoli ne močite ali pršite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez majhnih delcev.
- Po vsaki uporabi stroj očistite.
- Upoštevajte veljavne predpise za odstranjevanje odpadnega bencina, olja ipd., da boste zaščitili okolje.
- Shranjevanje zaustavljenega stroja je dovoljeno samo zunaj dosega otrok, osebe, ki pa niso seznanjene s strojem ali temi navodili, pa stroja ne smejo uporabljati. Stroj je nevaren, če z njim ravna ne-ustrojni uporabniki.

Servis

- Pred čiščenjem, popravili, pregledom ali nastavitvenimi deli izklopite motor in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo.
- Vedno se prepričajte, da je motorno stikalo v položaju »OFF«. Odklopite kabel vžigalne svečke in ga umaknite od vžigalne svečke, da preprečite nenamerni zagon.
- Stroj lahko vzdržujejo samo usposobljene osebe. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost stroja.

Dodatni varnostni napotki

- Rok, prstov in nog ne približujte osnovni plošči, da preprečite poškodbe.
- Ročaj vibracijske plošče primite dobro z obema rokama. Če ročaj primete z obema rokama in noge umaknete od zgoščevalne plošče, slednja ne more poškodovati vaših rok, prstov ter nog.
- Vedno bodite za strojem med njegovo uporabo. Nikoli ne hodite ali stojte pred strojem, ko motor deluje.
- Pod vibracijsko ploščo nikoli ne odlagajte orodja ali drugih predmetov. Če stroj zadane ob kakšen predmet, zaustavite motor, odklopite vžigalno svečko in preverite, ali je stroj poškodovan. Popravite poškodbe pred ponovnim zagonom ali uporabo stroja.
- Stroja ne preobremenite s preglobokim ali prehitrim zgoščevanjem.
- Stroja ne uporabljajte z visokimi hitrostmi na trdih ali spolzkih podlagah.
- Bodite posebej previdni, ko se s strojem premikate po gramoznih površinah, poteh ali cestah ali pa te prečkate.
- Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet. Ne prevažajte oseb.
- Zapustitev delovnega mesta je prepovedana, vibracijske plošče pa prav tako ne puščajte brez nadzora, ko motor deluje.
- Stroj vedno zaustavite, ko prekinete delo ali se premikate z enega mesta na drugega.
- Ne približujte se robovom jarkov in se izogibajte delom, med katerimi se lahko vibracijska plošča prevrne. Po vzpetinah navzgor se premikajte naravnost in vzvratno, da preprečite prevračanje vibracijske plošče na upravljavca.
- Stroj vedno postavite na trdno in ravno površino ter izklopite napravo.
- Omejite delovni čas na stroju in si redno vzemite odmor, da preprečite obremenitve zaradi tresljajev ter si spočijete roke. Zmanjšajte hitrost in silo, s katerimi izvajate ponavljajoče se gibe.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja.

- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor/pogon	1-valjni 4-taktni za neosvinčeni bencin	
Delovna prostornina	196 cm ³	
Motorna moč	4,1 kW	
Količina goriva	3,5 l	
Količina motornega olja maks.	0,6 l	
Najv. dovoljen nagib motorja	25°	
Izpust CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Kapaciteta za olje za ekscenter	0,1 l	0,35 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 450 x 350 mm	pribl. 550 x 440 mm
Centrifugalna sila	15000 N	23000 N
Pomik	25 m/min	18 m/min
Frekvenca vibriranja	5700 udarcev na minuto	4200 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	25 cm	30 cm
Teža	pribl. 58 kg	pribl. 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Kapaciteta za olje za ekscenter	0,35 l	0,35 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 550 x 440 mm	pribl. 550 x 440 mm
Centrifugalna sila	25000 N	25000 N
Pomik	19,5 m/min	18 m/min
Frekvenca vibriranja	4200 udarcev na minuto	4200 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	35 cm	35 cm
Teža	pribl. 101 kg	pribl. 97 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744. Ugotovljene skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 500-1.

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa:

Raven hrupa L _{pA}	80,83 dB
Nezanesljivost K _{pA}	1,81 dB
Nivo moči zvoka L _{WA}	100,83 dB
Negotovost K _{WA}	1,81 dB

Karakteristike tresljajev:

Vibracije a _h	10,8 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²

navedene vrednosti hrupa so izmerjene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja.

Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo preценitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

Opozorilo! Odvisno od tega, kako uporabljate orodje, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno. Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego orodja in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

Za sestavljanje vibracijske plošče potrebujete naslednje: (*ni vključeno v obseg dostave)

- Viličasti ključ velikosti SW8*
- Viličasti ključ velikosti SW10*
- Vrečka s pripomočki

9.1 Montaža ročaja (1) (sl. 3)

1. Ročaj (1) potisnite čez vodilni nosilec na vibracijski plošči.
2. Skozi ročaj in vodilni nosilec vstavite pritrdilne vijake (1a) z zunanje strani na notranjo stran.
3. Pritrdilne vijake (1a) pritrdite s podložko (1b) in zvezdasto matico (1c).
4. Ročico za plin (2) pritrdite na zgornji ročaj (1) tako, da jo pritrdite z dvema šestrobima vijakoma M6 x 25 (2a) in dvema varovalnima maticama (2b) (viličasti ključ SW 8/10).
5. Bovdenski kabel pritrdite na ročaj s kabelskimi vezicami.

9.2 Montaža transportnega vozička (sl. 4 + 5)

1. Nagnite vibracijsko ploščo naprej a ročico (1).
2. Transportni voziček poravnajte v predvideni odprtini in previdno spustite vibracijsko ploščo.
3. Vibracijsko ploščo lahko zdaj transportirate.

Pozor: Pred zgoščevanjem vedno odstranite transportni voziček in ga shranite na mesto zunaj delovnega območja.

9.3 Montaža gumijaste podloge (slika 6)

Če vibracijsko ploščo uporabljate na tlakovcih, namestite gumijasto podlogo (20), da preprečite praske in odrgnine na površini kamniti površini.

Pozor! Gumijaste podloge uporabljajte samo za kompaktiranje betonskih kamnov, betonskih plošč in podobnega.

Pri kompaktiranju z gramozom, peskom in podobnim odstranite gumijasto podlogo.

1. Za montažo gumijaste podloge (20) postavite stroj z vibracijsko ploščo na gumijasto podlogo.
2. Gumijasto podlogo poravnajte tako, da bodo odprtine poravnane s točkami za vijake na napravi.
3. Gumijasto oblogo (20) na sprednji strani pritrdite s tremi šestrobimi vijaki M10 x 20 mm (21), tremi majhnimi podložkami (21b) zgoraj, tremi velikimi podložkami (21c) spodaj in tremi varovalnimi maticami (21a).
4. Dobro zategnite vse vijake.

10. Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

NAPOTEK!

Poškodbe izdelka

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte bencin in olje. Izdelek se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEK!

Poškodbe okolja!

Izteko olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

NAPOTEKI

Nevarnost materialnih poškodb!

Če uporabljate napačno skladiščena goriva ali goriva, ki jih pred skladiščenjem niste odlili, se lahko zamašijo uplinjač ali poslabša delovanje motorja.

- Nepotrebno gorivo vlijeje v zračno neprepustno posodo, ki jo shranite na temnem, hladnem prostoru.

Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.

10.1 Dolivanje motornega olja (sl. 13)

⚠ Pozor!

Vibracijska plošča se dobavi brez motornega olja.

Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite večgradacijsko olje (SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 – odvisno od temperature pri uporabi).

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. **Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.**

1. Vibracijsko ploščo postavite na ravno in izravnano površino.
2. Izvijte merilno palico za olje (14).
3. Rezervoar napolnite prek lijaka (ni v obsegu dostave) z motornim oljem. Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 600 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (14) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Merilno palico za olje (14) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
6. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.
7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (najv. 600 ml).
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (14).

10.2 Dolivanje bencina (sl. 15)

⚠ Pozor!

Vibracijska plošča se dobavi brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E5/E10.

1. Očistite okolico območja za dolivanje goriva. Nečistoče v rezervoarju povzročijo motnje pri delovanju.
2. Pokrov rezervoarja (5) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
3. Rezervoar napolnite prek lijaka (ni v obsegu dostave) z bencinom (Super E5/E10). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 3,6 litra. Bencin dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Pokrov rezervoarja (5) znova zaprite. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja tesno zaprt.
5. Očistite pokrovček rezervoarja in okolico.
6. Preverite, ali rezervoar in vodi za gorivo puščajo.
7. Pred zagonom motorja se od mesta za dolivanje goriva odmaknite za vsaj tri metre.

- Ne uporabljajte že uporabljenega ali zamazanega bencina. V rezervoar za bencin ne smeta vdreti umazanja in voda.

11. Zagon naprave

11.1 Zagon motorja (sliki 10 + 11)

Stikalo za vklop/izklop (23)

S stikalom za vklop/izklop (23) vklopite in izklopite vžigalni sistem. Stikalo za vklop/izklop (23) mora biti v položaju ON, da bo motor deloval.

Motor se zaustavi, ko stikalo za vklop/izklop (23) premaknete v položaj OFF.

Ročica za plin (2)

Z ročico za plin (2) krmilite hitrost stroja. Če ročico premaknete v prikazane smeri, motor deluje hitreje ali počasneje.

Hitro/delovni položaj = 

Počasi/prosti tek = 

Ročica dušilke (16) (slika 10)

- Topel motor/dušilka je odprta:



- Hladen motor/dušilka je zaprta:



Napotek: V zaprtem položaju ročice dušilke pride do obogatitve mešanice goriva za zagon hladnega motorja. V odprtem položaju se dovaja primerna mešanica goriva za normalno delovanje po zagonu kot tudi pri ponovnem zagonu toplega motorja.

Ventil za bencin (15) (slika 10)

- Odprite ventil za bencin:



- Ventil za bencin je zaprt:



1. Preverite raven motornega olja in ravni bencina. Glejte razdelek 10.1.
2. Pred zgoščevanjem vedno odstranite transportni voziček in ga shranite na mesto zunaj delovnega območja.
3. Premaknite ročico dušilke (16) v zaprt položaj (če je motor topel, pa v odprti položaj). **Napotek:** Takoj ko odprete ročico dušilke (16), začne vibracijska plošča vibrirati pri polovičnem plinu.
4. Odprite ventil za bencin (15).
5. Nastavite ročico za plin (2) na »polovični plin« (= sredinski položaj med »hitro« in »počasno«).
6. Stikalo za vklop/izklop (23) preklpite v položaj ON.
7. Močno povlecite zaganjalno jeklenico (8) in jo pustite, da se počasi navije nazaj not.
8. Takoj ko se motor zažene, počasi zaprite ročico dušilke (16). S tem motor prestavite v delovni položaj.
9. Ročico za plin (2) premaknite v delovni položaj.
10. Vibracijska plošča začne delovati.

11.2 Delovanje

Kadar stroj deluje, ga krmilite z vodiknim stremenom z ročajem (1).

Motor pustite delovati pri polnem plinu in za ta namen uporabite ročico za plin (2). Pri tem se plošča samodejno pomika naprej z normalno hitrostjo. Pri delih na klancih morate vibracijsko ploščo potiskati rahlo naprej. Pri delih na nagnjenih površinah zmanjšajte hitrost z zadrževanjem vibracijske plošče.

⚠ POZORI!

Vibracijske plošče ne uporabljajte na betonu ali izjemno trdih, suhih, zgoščenih podlagah. Vibracijska plošča je pri tem bolj nagnjena k poskakovanju in ne vibriranju. Pri tem lahko poškodujete vibracijsko ploščo in motor.

Število ponovitev, ki so potrebne za želeni rezultat zgoščevanja, je odvisno od vrste in vlažnosti podlage. Največje zgoščevanje je doseženo, ko opazite zelo močan povratni sunk.

Potrebna je določena vlažnost dna. Vendar pa se lahko pri previsoki vlažnosti delci sprijemajo in preprečijo učinkovito zgoščevanje. Tla naj se nekoliko posušijo, če so zelo mokra.

Če z vibracijsko ploščo delate na zelo suhih tleh, se pri tem dviguje veliko prahu. Za izboljšanje zgoščevanja in zmanjšanje potrebe po vzdrževanju zračnega filtra lahko dodate vlogo.

Zgoščevanje z gumijasto podlogo

Če vibracijsko ploščo uporabljate na tlakovcih, namestite gumijasto podlogo (20), da preprečite praske in odrgnine na površini kamniti površini (glejte 9.3). Z gumijasto podlogo pod vibracijsko ploščo pri vibriranju preprečite poškodbe plošč in naravnih kamnov. Pri zgoščevanju ohlapnih, zrnatih tal in popravihi na asfaltnih površinah morate gumijasto podlogo sneti.

Pri kompaktiranju s črno gumijasto podlogo lahko pride do obarvanja površin materiala.

Zgoščevanje brez gumijaste podloge

Če vibracijsko ploščo uporabljate brez gumijaste podloge, privijte vijake (21) v talno ploščo (20), da preprečite poškodbe odprtini.

Napotki za zgoščevanje

Če želite zgoščevati tla na vzpetinah (klancih, brežinah), upoštevajte naslednja navodila:

- Vzpetini se vedno približajte povsem spodaj (vzpnetino, ki jo zlahka premagate v smeri navzgor, lahko brez tveganja zgostite tudi v smeri navzdol).
- Upravljalavec nikoli ne sme stati na vzpetini pod strojem.
- **POZOR:** Ne prekoračite naklona 20°. Ob prekoračitvi tega naklona lahko sistem za mazanje motorja preneha delovati (prekinitev mazanja in s tem izpad pomembnih komponent motorja).

11.3 Zaustavitev motorja

Zaustavitev v sili

Za zaustavitev motorja v sili morate motorno stikalo (23) preklpiti v položaj OFF.

Izklop v običajnih pogojih:

1. Ročico za plin (2) vrite v položaj za prosti tek, da zaustavite premikanje vibracijske plošče naprej.
2. Pustite, da se motor eno ali dve minuti ohlaja, preden ga dokončno izklopite.

3. Stikalo za vklop/izklop (23) premaknite v položaj »OFF«.

⚠ **POZOR!**

Če želite motor zaustaviti, ročice dušilke (16) ne premaknite v »zaprt« položaj. S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

11.4 Hitrost v prostem teku

Z znižanjem hitrosti motorja v prostem teku podaljšate življenjsko dobo motorja, prihranite bencin in zmanjšate raven hrupa vibracijske plošče.

1. Ročico za plin (2) prestavite v položaj »prosti tek«, da zmanjšate obremenitev motorja, ko ne izvajate zgoščanja.

12. Transport (sl. 20)

⚠ **OPOZORILO!**

Nevarnost poškodb!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pri prekladanju morate izklopiti motor in po tem, ko se motor ohladi, sneti vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Izdelek lahko zaradi svoje lastne teže povzroči hude zmečkanine.

Pred transportom ali prekladanjem počakajte, da se motor ohladi, da preprečite tveganje opeklin in požara.

⚠ Stroj lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

Pri transportu na daljše razdalje popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo.

Stroj na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa privežite vibracijsko ploščo.

Pri spreminjanju položaja stroja ga lahko opremite s priloženim transportnim vozičkom (glejte poglavje 9.2 Montaža transportnega vozička).

POZOR: Podvozje uporabljajte samo na ravni in trdni površini ter na krajših razdaljah.

Natovarjanje stroja

Stroj dvignite s pomočjo dvigalne točke (25) na ogrodju stroja. Uporabite zadosti močno verigo, jeklenico ali pas. Stroj prevažajte v pokončnem položaju, da preprečite razlivanje bencina. Stroja ne polagajte na bok ali obračajte na glavo.

Zavarujte stroj ali za transport uporabite dvigalno točko (25).

⚠ Stroj lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno. Dvigujte samo za dvigalno točko (25).

13. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO!**

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb. Poleg tega lahko nastanejo temperature 80° in več.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Kabel vžigalne svečke snemite z vžigalne svečke.

⚠ **OPOZORILO!**

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Če v ohišje vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Poleg tega lahko curek visokotlačnega čistilnika poškoduje dele izdelka.

- Izdelek čistite s krpo, ščetko itd.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in ga ne brizgajte z visokotlačnim čistilnikom.

Načrt vzdrževanja					
	po 10 urah delovanja	po 25 urah delovanja	vsakih 50 urah delovanja	vsakih 100 urah delovanja	vsakih 300 urah delovanja
Zračni filter	očistite	očistite	očistite	očistite	zamenjajte
Vžigalna svečka	preverite	očistite	očistite	očistite	zamenjajte
Klinasti jermen			preverite	zamenjajte	
Olje za vibracijsko ploščo					zamenjajte
Nivo motornega olja	preverite	zamenjajte		zamenjajte	

13.1 Čiščenje:

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pred kakršnikoli čiščenje in vzdrževalnimi deli izklopite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke, ko se motor ohladi.

Vzdrževanje vibracijske plošče zagotavlja dolgo življenjsko dobo stroja in njegovih komponent.

- Preverite splošno stanje vibracijske plošče, morebitno prisotne razrahljane vijake, neustrezne poravnave ali zatikanja premičnih delov, poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja.
- Za mazanje premičnih delov uporabljajte kakovostno lahko motorno olje.
- Spodnjo stran vibracijske plošče očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.
- Počistilnih in vzdrževalnih delih znova namestite kabel vžigalne svečke.

13.2 Preverjanje in zamenjava klinastih jermenov

Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Vibracijske plošče nikoli ne uporabljajte brez pokrova jermena (19). Če pokrova jermena (19) ni nameščena, se lahko vaša roka ujame med klinasti jermen in sklopko, kar povzroči težke poškodbe.

13.2.1 Napenjanje klinastega jermena (sl. 7, 8, 9)

Klinasti jermen (19b) mora biti v dobrem stanju za zagotavljanje optimalnega prenosa moči z motorja na ekscentrično gred. Preverite stanje klinastega jermena (19b).

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.

2. Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Za ta namen z imbus ključem SW6 odvijte dva vijaka na pokrovu jermena (19a).
3. Nato preverite napetost jermena (pritisk s palcem). Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), ga morate dodatno napeti.
4. Za ta namen malce odvijte štiri pritrdilne vijake motorja (19e) na motorju in potisnite motor v smeri ohišja ekscentra (9).
5. Nato odvijte varovalno matico (19d).
6. Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z napenjalnim vijakom jermena (19c) napnite klinasti jermen (19b). Za ta namen obrnite vijak za napenjanje jermena (19c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor in jermenica pod pravim kotom.
7. Po napenjanju znova zategnite štiri pritrdilne vijake motorja (19e) in varovalno matico (19d).
8. Pokrov jermena (19) namestite nazaj in z imbus ključem SW6 znova zategnite dva vijaka na pokrovu jermena (19a).

13.2.2 Zamenjava klinastih jermenov (slike 7, 8, 9)

Če je klinasti jermen (19b) natrgan, obrabljen ali brez profila, ga je treba zamenjati.

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Za ta namen z imbus ključem SW6 odvijte dva vijaka na pokrovu jermena (19a).
3. Malce odvijte štiri pritrdilne vijake motorja (19e) na motorju.
4. Za zmanjšanje napetosti jermena odvijte varovalno matico (19d) in zavrtite vijak za napenjanje jermena (19c) v smeri proti urnim kazalcem.
5. Motor potisnite v smeri ohišja ekscentra (9).

6. Obrabljeni klinasti jermen (19b) odstranite z jermenice in nato na pravilen način namestite nov klinasti jermen.
7. Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z napenjalnim vijakom jermena (19c) napnite klinasti jermen (19b). Za ta namen obrnite vijak za napenjanje jermena (19c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor in jermenica pod pravim kotom.
8. Po napenjanju znova zategnite štiri pritrdilne vijake motorja (19e) in varovalno matico (19d).
9. Pokrov jermena (19) namestite nazaj in z imbus ključem SW6 znova zategnite dva vijaka na pokrovu jermena (19a).

⚠ POZOR!

Ko odstranjujete ali nameščate klinasti jermen (19b), pazite, da si ne ukleščite prstov med jermen in valj.

NAPOTEKI

Poškodbe izdelka

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte bencin in olje. Izdelek se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEKI

Poškodbe okolja!

Iztekle olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

13.3 Menjava motornega olja (sliki 12, 13)

Po 25 delovnih urah je treba izvesti 1. menjavo olja. Nato po 100 obratovnih urah.

Uporabite priporočeno motorno olje SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Za izpuščanje motornega olja sledite naslednjemu postopku:

1. Z viličastim ključem SW17 (ni vključen v obseg dostave) odstranite vijak za izpust olja (18) in izpustite motorno olje v primerno kad. Pazite, da ne izgubite tesnila, vgrajenega v vijak za izpust olja (18).

2. Odprite merilno palico za olje (14) in počakajte, da olje izteče tako, da izdelek nagnete.
3. Ko motorno olje popolnoma izteče, znova vstavite vijak za izpust olja (18).
4. Olje dolijte prek lijaka (ni v obsegu dostave).
5. Preverite raven olja z merilno palico za olje (14), ki je namenjena za motorno olje. Merilno palico za olje (14) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
6. Merilno palico za olje (14), ki je namenjena za motorno olje, privijte nazaj.
7. Petkrat krat počasi povlecite zaganjalno jeklenico (8), da se olje razporedi. Stikalo za vklop/izklop (23) mora biti v položaju izklopljeno.

13.4 Izpuščanje bencina (sl. 14, 15)

Bencin je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa oziroma kadar zamenjujete olje ekscentra.

1. Zaprite ventil za bencin (15).
2. Pod vijak za izpust (15a) na komori plovca postavite lovino posodo in odprite komoro.
3. Nato odstranite pokrov rezervoarja (5) in odprite ventil za bencin (15).
4. Takoj, ko je sistem popolnoma izprazen, znova privijte vijak za izpust (15a).

13.5 Zamenjava olja ekscentra (sliki 16, 17)

Zaradi teže svetujemo, da to delo izvajata dve osebi! Priporočamo zamenjavo olja ekscentra po 200 obratovnih urah.

Zamenjavo olja ekscentra izvajajte samo pri ohlajenem ekscentru.

Priporočeno menjalniško olje nizke viskoznosti SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Bencin izpustite, kot je opisano v razdelku 13.4.
2. Motorno olje izpustite, kot je opisano v razdelku 13.3.
3. Odstranite pokrov jermena (19). Za ta namen z imbus ključem SW6 (ni v obsegu dostave) odvijte dva vijaka (19a) na pokrovu jermena (19).
4. Odstranite klinasti jermen (19b).
5. Dvignite celoten zgornji del vibracijske plošče z motorjem z ohišja ekscentra.
6. Odstranite gumijasti pokrov (17).
7. Odstranite vijak za izpust olja (22) zgoraj na ohišju ekscentra in vibracijsko ploščo nagnite naprej.
8. Olje izpustite v primerno kad.
9. Vibracijsko ploščo postavite nazaj v izhodiščni položaj.

10. Ohišje ekscentra (9) prek lijaka (ni v obsegu dostave) napolnite z menjalniškim oljem nizke viskoznosti (80W-90 / 75W-90). Upoštevajte največjo količino polnjenja iz tabele s tehničnimi podatki.
11. Ponovno privijte vijak za izpust olja (22).
12. Namestite gumijasti pokrov (17) nazaj na svoje mesto.

⚠ **POZOR!**

Rezervoarja ne napolnite preveč! Preveč olja v ekscentru lahko zmanjša moč in povzroči pregrevanje ekscentra.

Ekscenter

Ekscentrično utež na gredi ekscentra v ohišju ekscentra pri visokih hitrostih poganjata sklopka in jermenski pogonski sistem.

Te visoke hitrosti vrtenja gredi povzročajo hitro premikanje stroja gor in dol ter premikanje naprej.

13.6 Vzdrževanje zračnega filtra (sl. 18)

⚠ **NEVARNOST!**

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite s potrkavanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

NAPOTEKI!

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez nameščenega filtrirnega elementa lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati brez nameščenega elementa zračnega filtra.

Umazani filtrski vložek zračnega filtra (4c, 4d) zmanjša motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje. Zračni filter preverite vsakih 50 obratovnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Snemite pokrov zračnega filtra (4).
2. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (4) luknje oziroma praske. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
3. Odstranite ločilnik (4a).
4. Odstranite tesnilo (4b).
5. Odstranite papirnati filter (4d) in filter iz pene (4c) ter po potrebi zamenjajte poškodovane dele.

6. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra in pokrovu ohišja filtra (4) s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra pokrov zračnega filtra (4) znova namestite na ohišje filtra.
7. Da bi odstranili umazanijo s papirnega filtra (4d), ga iztepite na trdi podlagi ali izpihajte s stisnjenim zrakom. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
8. Filter iz pene (4c) sperite pod tekočo vodo in počakajte, da se popolnoma osuši.
9. Zamenjajte papirnati filter (4d), filter iz pene (4c), tesnilo (4b) in ločilnik (4a).
10. Preverite, ali je vse dobro nameščeno in brez umazanije, ter nato namestite nazaj pokrov filtra (4).

⚠ **POZOR:** Motor ne sme nikoli delovati brez filtrskega vložka zračnega filtra (4c, 4d) ali če je ta poškodovan. Tako lahko umazanija zaide v motor, kar lahko povzroči škodo na motorju. Garancija proizvajalca preneha veljati.

13.7 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (slika 19)

⚠ **POZOR:** Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 10 obratovnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato vžigalno svečko po potrebi zamenjajte vsakih 50 obratovnih ur.

1. Snemite kabel vžigalne svečke in počistite morebitno umazanijo v območju vžigalne svečke.
2. Vžigalno svečko (24) zavrtite s priloženim ključem za vžigalne svečke.
3. Preverite izolacijo. V primeru poškodb, kot so npr. razpoke ali drobci, vžigalno svečko zamenjajte.
4. Z žično krtačo očistite elektrode vžigalne svečke.
5. Preverite razmik med elektrodami in ga nastavite z merilnimi lističi. Da lahko motor učinkovito deluje, mora biti med elektrodami vžigalne svečke pravilna razdalja (0,7–0,8 mm).
6. Vžigalno svečko (24) privijte nazaj z roko in jo trdno zategnite s ključem za vžigalne svečke za približno 1/4 obrata.
7. Kabel vžigalne svečke namestite nazaj na vžigalno svečko (24).

⚠ **POZORI!**

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

13.8 Čiščenje komore plovca

⚠ **POZOR:** Komoro plovca demontirajte samo, ko je motor hladen!

1. Zaprite ventil za gorivo (15).
2. Odvijte vijak za izpust (15a) na komori plovca in izpustite gorivo v ustrezno posodo.
3. Ponovno namestite vijak za izpust (15a).
4. Popustite pritrdilni vijak komore plovca (15b).
5. Odvijte komoro plovca in radialno tesnilo.
6. Očistite dele.
7. S pritrdilnim vijakom (15b) ponovno namestite komoro plovca z radialnim tesnilom.

14. Skladiščenje

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vžiga, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazano, prahom in vlago.

14.1 Skladiščenje pri daljših premorih v uporabi:

Če vibracijske plošče ne boste uporabljali več kot 30 dni, sledite spodnjemu postopku, da jo pripravite na skladiščenje.

1. Popolnoma izpraznite rezervoar za bencin (glejte razdelek 13.4). Shranjen bencin, ki vsebuje etanol ali MTBE, v 30 dneh postane neuporaben. Neuporaben bencin vsebuje visok delež gumija in lahko s tem zamaši uplinjač ter omeji dovajanje bencina.
2. Motorno olje izpustite iz motorja, medtem ko je še toplo. Napolnite z novim oljem. (glejte razdelek 13.3.)
3. Za čiščenje vibracijske plošče uporabljajte čiste krpe.
4. ⚠ **Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil na osnovi olj za čiščenje plastičnih delov. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.**
5. Vibracijsko ploščo skladiščite v pokončnem položaju v čistem, suhem prostoru z dobrim zračenjem.

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte napravo, da jo zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z napravo.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugem osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor
Črpalka za odsesavanje bencina

Št. izdelka:
7907600001

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
 Obrabni deli*: Vžigalna svečka, olje, jermen, gumijast predpražnik, zračni filter

* ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliu prijazno.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Kabel vžigalne svečke ni priključen.	Kabel vžigalne svečke trdno priključite na vžigalno svečko.
	Ni bencina ali pa je ta izrabljen.	Napolnite čist, nov bencin.
	Ročica za plin ni v položaju za zagon.	Pomaknite ročico za plin v položaj za zagon.
	Vod za bencin je zamašen.	Očistite vod za bencin.
	Vžigalna svečka je zamazana z oljem.	Očistite vžigalno svečko, nastavite razmik ali jo zamenjajte.
	Premalo olja.	Preverite raven motornega olja in ga po potrebi dolijte.
	Motor je prekomerno napolnjen.	Pred ponovnim zagonom počakajte nekaj minut.
Motor teče nemirno.	Kabel vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite kabel vžigalne svečke in ga pritrdite.
	Naprava deluje ob vklopljeni DUŠILKI.	Ročico dušilke pomaknite v položaj OFF.
	Vod za bencin je zamašen ali pa je bencin izrabljen.	Očistite vod za bencin. Napolnite čist, nov bencin v rezervoar.
	V sistemu za dovod bencina je voda ali umazanija.	Bencin izpuscite iz rezervoarja. Napolnite nov bencin.
	Zračni filter je zamazan.	Zračni filter očistite ali pa ga zamenjajte.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoliu prijazno.

Motor je pregret.	Zračni filter je zamazan.	Očistite zračni filter.
	Zračni tok je omejen.	Očistite motor vibracijske plošče.
Motor se ne zaustavi, če je ročica za plin v položaju za zaustavitev, ali pa se hitrost motorja ne zvišuje pravilno, ko premaknete ročico za plin.	Spoji ročice za plin so zamazani z oblogami.	Odstranite nečistoče in obloge.
	Poškodovana potezna jeklenica.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Krmiljenje vibracijske plošče med delovanjem je oteženo (stroj poskakuje ali pa se sunkovito premika naprej).	Hitrost motorja na trdi podlagi je previsoka.	Z ročico za plin nastavite nižjo hitrost.
	Blažilnik udarcev je razrahljan ali poškodovan.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Funkcija vibriranja ne deluje oz. vibrirajoča plošča ne doseže najvišjega št. vrtljajev.	Poškodba na ekscentru ali vibracijski plošči.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Razrahljan pogonski jermen, ki drsi.	Nastavite ali zamenjajte pogonski jermen.
Izguba olja na motorju ali ekscentru.	Obrabljena tesnila.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Netesna mesta na ohišju.	

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Fahasító - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Łuparka klinowa do drewna - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Cjepač drv - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.-		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Cepilnik drv - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklarēsimine aiņusikuliselt vastutādes, et šin kirjelatud toode ūtīb esitatud direktīvidē ja normidēga.		Tehniskās dokumentācijai pieejama: **
	Artiklunummer ***	Art nimetus: Puulõhkuja - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Vedklyv - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Marke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käänös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Halkaisukone - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Træspalter - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Vedkapper - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Дηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	То αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Σχίστης ξύλου - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Марка ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol *** Notație art.: Mașină de despicat lemne - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Марка ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Holzspalter - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Odun yarıcı - HP1200S; HP1800S; HP2200S; HP2000S	Marka ****
	*** 5904610903 / 5904612903 / 5904608903 / 5904608904 / 5904611903 / 5904611969	**** SCHEPPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 29.07.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = 100,83 dB guaranteed L_{WA} = 108 dB ☐ Annex V ☒ Annex VI Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Notified Body No.:0197
	☒ 2016/1628/EU EN 500-4:2011 EN 500-1:2006/A1:2009 EN ISO 14982:2009	Emission No.: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*02	

